

HC 605 E – TG 605 E

IT	MANUALE USO E MANUTENZIONE	GR	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ
EN	OPERATOR'S INSTRUCTION MANUAL	TR	KULLANIM VE BAKIM KILAVUZU
FR	MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN	CZ	NÁVOD K OBSLUZE A ÚDRŽBĚ
DE	BETRIEBS- UND WARTUNGSANLEITUNG	SK	NÁVOD NA POUŽITIE A ÚDRŽBU
ES	MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO	RU	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
PT	MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO	PL	PODRECZNIK OBSŁUGI I KONSERWACJI

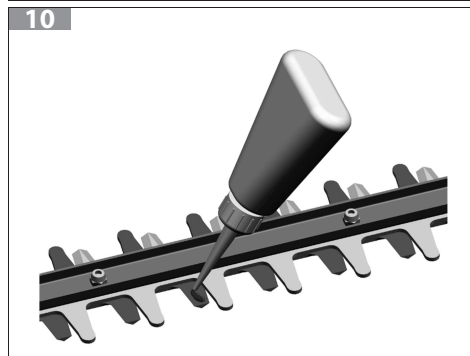
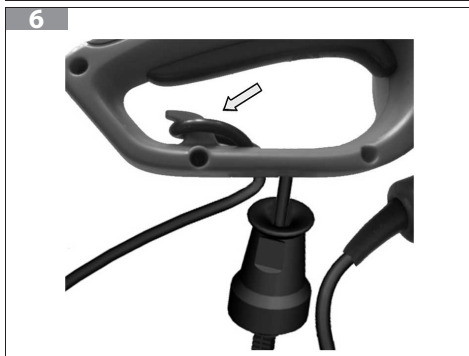
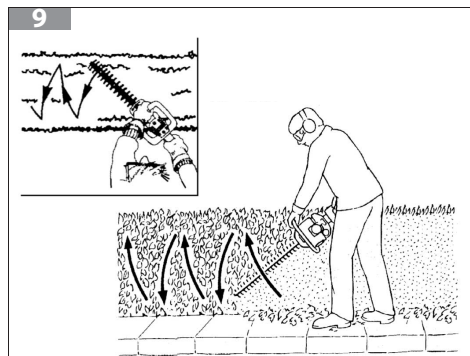
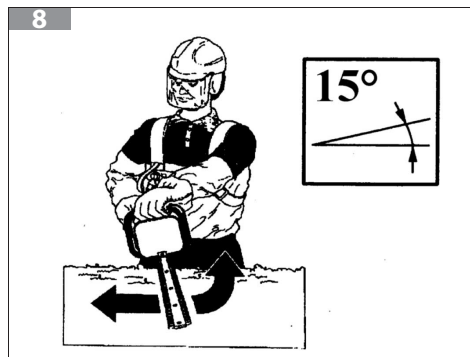
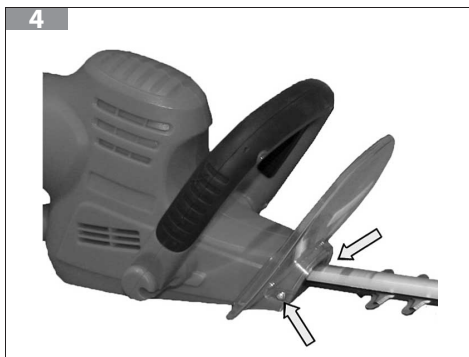
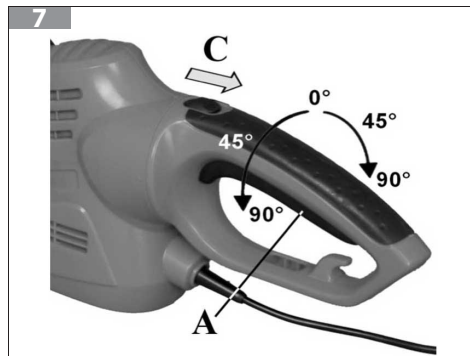
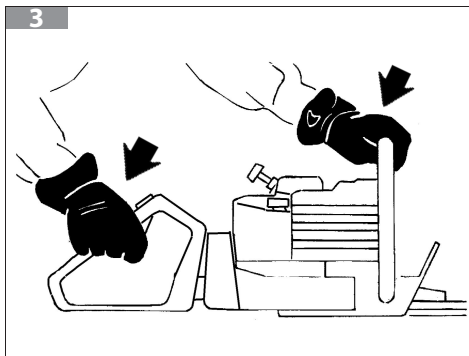


A detailed diagram of a corded electric hedge trimmer. The main unit is grey and black, with a black handle (5) and a black trigger switch (6). A black power cord (4) is attached to the back. The cutting head consists of a silver metal bar (1) with a series of small, sharp teeth. A black protective guard (2) is attached to the front of the head. A black carrying case (7) is shown below the main unit. The diagram is labeled with numbers 1 through 8, corresponding to the following parts:

- 1: Cutting head (metal bar with teeth)
- 2: Protective guard
- 3: Trigger switch
- 4: Power cord
- 5: Main handle
- 6: Trigger switch
- 7: Carrying case
- 8: Motor housing

The diagram shows the label of a hedge trimmer with the following details:

- 1**: General warning symbol (exclamation mark).
- 2**: Plug and arrow symbol indicating correct connection.
- 3**: Symbol of a person reading a manual.
- 4**: Symbol of a person wearing eye protection and earplugs.
- 5**: Symbol of a hand being cut by a blade, indicating a sharp blade warning.
- 6**: Symbol of a hand being cut by a blade, indicating a sharp blade warning.
- 7**: CE mark.
- 8**: Square symbol with a diagonal line, indicating a specific safety instruction.
- 9**: LWA (Loudness Weighted Average) sound power level of 98 dB.
- 10**: Text "HEDGE TRIMMER" and "MADE IN P.R.C.".
- 11**: Technical specifications: 230-240V~50 Hz, 600W, n.:1700 min⁻¹.
- 12**: Expiry date: 12-2023.
- 13**: Manufacturer information: Emak S.p.A., Bagnolo in Piano (RE)-Italy.
- 14**: Symbol of a trash bin with a diagonal line, indicating disposal instructions.



ITALIANO - Istruzioni Originali	6
ENGLISH - Translation of the original instructions	20
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	32
DEUTSCH - Übersetzung der Originalanleitungen	46
ESPAÑOL - Traducción de las instrucciones originales	59
PORTUGUÊS - Tradução das instruções originais	72
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση πρωτότυπων οδηγιών	86
TÜRKÇE - Orijinal talimatların tercümesi	100
ČESKY - Překlad původního návodu	112
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu	124
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	137
POLSKI - Tłumaczenie oryginalnych instrukcji	151

1 INTRODUZIONE	7
1.1 COME LEGGERE IL MANUALE	7
2 AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA DELL'UTENSILE ELETTRICO	8
2.1 AVVERTENZE DI SICUREZZA DEI TAGLIASIEPI	10
2.2 NORME AGGIUNTIVE DI SICUREZZA	11
3 COMPONENTI DEL TAGLIASIEPI (VEDI FIG. 1).....	13
4 SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI E DELLE AVVERTENZE DI SICUREZZA (VEDI FIG. 2).....	13
5 DATI TECNICI	14
6 CONNESSIONE ALLA RETE.....	15
7 MESSA IN ESERCIZIO E IMPIEGO	15
7.1 MONTAGGIO DELLO SCHERMO PROTETTIVO (FIG. 4).....	15
7.2 LUNGHEZZE CONSIGLIATE PER CAVI DI PROLUNGA (230 - 240 V)	15
8 AVVERTENZE PER L'USO	16
9 MANUTENZIONE E RIMESSAGGIO	16
10 SMALTIMENTO (14, FIG. 2).....	16
11 CERTIFICATO DI GARANZIA	18
12 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ.....	19

1 INTRODUZIONE

Grazie per aver scelto un prodotto Emak.

La nostra rete di rivenditori e officine autorizzate sono a Sua completa disposizione per qualsiasi necessità.

IT



ATTENZIONE

Per un corretto impiego della macchina e per evitare incidenti, non iniziare il lavoro senza aver letto questo manuale con la massima attenzione.



ATTENZIONE

Questo manuale deve accompagnare la macchina durante tutta la sua vita.

Su questo manuale sono indicate le spiegazioni di funzionamento dei vari componenti e le istruzioni per i necessari controlli e per la manutenzione.

NOTA

Le descrizioni e le illustrazioni contenute nel presente manuale si intendono non rigorosamente impegnative. Il Fabbricante si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche senza impegnarsi ad aggiornare di volta in volta questo manuale.

Le figure sono indicative. I componenti effettivi possono variare rispetto a quelli raffigurati. In caso di dubbio contattare un Centro Assistenza Autorizzato.

1.1 COME LEGGERE IL MANUALE

Il manuale è diviso in capitoli e paragrafi. Ogni paragrafo è un sottolivello del capitolo di attinenza. I riferimenti a capitoli o paragrafi sono segnalati con la dicitura "capitolo" o "paragrafo" seguita dal numero relativo. Esempio: "capitolo 2".

Oltre alle istruzioni per l'uso e la manutenzione, questo manuale contiene informazioni che richiedono un'attenzione particolare. Tali informazioni sono contrassegnate dai simboli descritti di seguito:



ATTENZIONE

Quando sussiste il rischio di incidenti o lesioni personali, anche mortali, o gravi danni alle cose.



CAUTELA

Quando sussiste il rischio di danni alla macchina o a singoli componenti della stessa.

NOTA

Fornisce un'informazione aggiuntiva alle istruzioni dei messaggi di sicurezza precedenti.

Le figure in queste istruzioni per l'uso sono numerate 1, 2, 3, e così via. I componenti indicati nelle figure sono contrassegnati con lettere o numeri, a seconda del caso. Un riferimento al componente C nella figura 2 viene indicato con la dicitura: "Vedere C, Fig. 2" o semplicemente

"(C, Fig. 2)". Un riferimento al componente 2 nella figura 1 viene indicato con la dicitura: "Vedere 2, Fig. 1" o semplicemente "(2, Fig. 1)".

2 AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA DELL'UTENSILE ELETTRICO

IT



ATTENZIONE

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico. L'inosservanza delle istruzioni elencate può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per future consultazioni.

Il termine "utensile elettrico" nelle avvertenze si riferisce all'utensile elettrico alimentato dalla rete (via cavo) o alimentato a batteria (senza cavo).

Sicurezza nell'area di lavoro

- **Tenere pulita e ben illuminata l'area di lavoro.** Se si lavora in aree buie e disordinate possono facilmente verificarsi incidenti.
- **Non mettere in funzione gli utensili elettrici in atmosfere esplosive, come in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri.** Gli utensili elettrici creano scintille che possono provocare l'accensione di polveri o fumi.
- **Tenere lontani i bambini e ogni altra persona mentre si utilizza un utensile elettrico.** Le distrazioni vi possono far perdere il controllo.

Sicurezza elettrica

- **Le spine dell'utensile elettrico devono corrispondere alle prese. Non modificare mai la spina. Non utilizzare adattatori della spina su utensili elettrici con messa a terra.** Utilizzando spine non modificate e prese a muro di tipo idoneo, si riduce il rischio di scossa elettrica.
- **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra, come tubi, radiatori, cucine e frigoriferi.** Se il corpo è collegato a terra, aumenta il rischio di scossa elettrica.
- **Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o all'umidità.** Se penetra acqua nell'utensile elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- **Non utilizzare il cavo elettrico in modo improprio. Non utilizzare il cavo elettrico per trasportare o tirare l'utensile elettrico o per scollegare la spina. Tenere lontano il cavo elettrico da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** Cavi elettrici danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scossa elettrica.
- **Quando si utilizza un utensile elettrico all'aperto, servirsi di una prolunga idonea per impiego all'aperto.** L'impiego di un cavo idoneo per uso all'aperto riduce il rischio di scossa elettrica.
- **In caso di utilizzo di un utensile elettrico in un luogo umido, utilizzare un dispositivo di protezione a corrente residua (RCD).** L'utilizzo di un RCD riduce il rischio di scossa elettrica.

Sicurezza personale

- **Stare all'erta, fare attenzione a quello che si sta facendo e usare il buon senso quando si utilizza un utensile elettrico. Non utilizzare un utensile elettrico se si è stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcool o farmaci.** Un momento di disattenzione durante l'utilizzo degli utensili elettrici può provocare gravi lesioni personali.
- **Utilizzare i dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre protezioni per gli occhi.** I dispositivi di protezione, quali maschere antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, caschi, o protezioni acustiche, se impiegati in condizioni appropriate, riducono il rischio di lesioni personali.
- **Prevenire l'accensione accidentale. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di collegare la fonte di alimentazione e/o le batterie, quando si prende o si trasporta l'utensile.** Trasportare utensili elettrici con il dito sull'interruttore o dare potenza a utensili con l'interruttore acceso favorisce incidenti.
- **Rimuovere la chiave di regolazione prima di accendere l'utensile elettrico.** Se si lascia attaccata la chiave a una parte rotante dell'utensile elettrico, si possono provocare lesioni personali.
- **Non cercare di raggiungere punti lontani sporgendosi troppo con le braccia o con il corpo. Cercare punti di appoggio saldi e tenersi sempre bene in equilibrio** per avere un migliore controllo dell'utensile elettrico nelle situazioni impreviste.
- **Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli e gli abiti lontani dalle parti in movimento.** Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- **Se sono previsti dispositivi per il collegamento di apparecchi di aspirazione e di raccolta, assicurarsi che siano collegati e utilizzati in modo corretto.** L'utilizzo di questi apparecchi può ridurre i pericoli provocati dalla polvere.
- **Evitare che la familiarità conseguita grazie al frequente impiego degli utensili determini un abbassamento del livello di attenzione e l'inosservanza dei principi di sicurezza relativi agli utensili.** Un comportamento negligente può causare gravi lesioni nella frazione di un secondo.

Utilizzo e manutenzione di un utensile elettrico

- **Non forzare l'utensile elettrico. Utilizzare l'utensile elettrico indicato per la propria applicazione.** Un utensile elettrico di tipo corretto funziona meglio e in condizioni di maggiore sicurezza alla velocità per la quale è stato progettato.
- **Non utilizzare l'utensile elettrico se non è possibile portare l'interruttore in posizione "ON" e "OFF".** L'utensile elettrico può risultare pericoloso e deve essere riparato, se non si riesce a controllarlo con l'interruttore.
- **Staccare la spina dalla presa di corrente e/o, se rimovibile, rimuovere il gruppo batteria dal dispositivo elettrico prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare accessori o riporre dispositivi elettrici.** Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avviare accidentalmente l'utensile elettrico.
- **Riporre gli utensili elettrici lontano dalla portata dei bambini e non permetterne l'uso alle persone che non hanno familiarità con essi o che non hanno letto queste istruzioni.** Gli utensili elettrici possono risultare pericolosi nelle mani di utenti inesperti.
- **Manutenzione degli utensili elettrici e degli accessori. Controllare che le parti mobili non siano disallineate o inceppate, che non vi siano parti rotte o altre condizioni che**

potrebbero pregiudicare il corretto funzionamento dell'utensile elettrico. Se l'utensile è danneggiato, farlo riparare prima di usarlo. Molti incidenti sono provocati da una cattiva manutenzione degli utensili elettrici.

- **Mantenere i dispositivi di taglio affilati e puliti.** Se sottoposti a una corretta manutenzione, i dispositivi di taglio con bordi taglienti si inceppano meno frequentemente e sono più facili da controllare.
- **Utilizzare l'utensile elettrico, gli accessori, le punte ecc. in conformità con le presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da svolgere.** *L'utilizzo dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste potrebbe dar luogo a una situazione pericolosa.*
- **Mantenere l'impugnatura e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di tracce d'olio e grasso.** Eventuali impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di maneggiare e controllare l'utensile con la dovuta sicurezza in situazioni impreviste.

Assistenza

- **Fare eseguire la manutenzione dell'utensile elettrico a personale qualificato e utilizzare solo ricambi identici ai componenti originali.** In questo modo si assicura la sicurezza dell'utensile.

2.1 AVVERTENZE DI SICUREZZA DEI TAGLIASIEPI

- **Non usare il tagliasiepi in caso di maltempo, soprattutto se c'è rischio di fulmini.** In tal modo si riduce il rischio di essere colpiti da un fulmine.
- **Tenere tutti i cavi di alimentazione e di altro tipo a distanza di sicurezza dall'area di taglio.** I cavi di alimentazione o di altro tipo possono nascondersi nelle siepi o fra gli arbusti e potrebbero venire accidentalmente tagliati dalla lama.
- **Indossare cuffie di protezione.** Adeguati dispositivi di protezione riducono il rischio di perdita dell'udito.
- **Afferrare il tagliasiepi soltanto servendosi delle superfici di presa isolate, perché la lama può entrare in contatto con cavi nascosti o con il proprio cavo.** Le lame che entrano in contatto con un cavo "sotto tensione" possono mettere parti metalliche del tagliasiepi "sotto tensione" e dare una scossa elettrica all'operatore.
- **Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla lama. Non rimuovere il materiale tagliato e non afferrare il materiale da tagliare quando le lame sono in movimento.** Le lame non si arrestano immediatamente dopo il disinserimento dell'interruttore. Un momento di disattenzione durante l'uso del tagliasiepi può provocare gravi lesioni personali.
- **Quando si rimuove il materiale inceppato o si esegue la manutenzione del tagliasiepi, assicurarsi che tutti gli interruttori siano spenti e che il cavo di alimentazione sia scollegato.** L'eventuale imprevisto azionamento del tagliasiepi durante la rimozione del materiale rimasto incastrato o durante gli interventi di manutenzione può causare gravi lesioni personali.
- **Trasportare il tagliasiepi tenendolo dall'impugnatura con la lama in posizione di arresto e prestando attenzione a non azionare alcun interruttore di alimentazione.** Il corretto trasporto del tagliasiepi riduce il rischio di avviamento imprevisto e le conseguenti lesioni causate dalle lame.

- **Durante il trasporto o lo stoccaggio del tagliasiepi, usare sempre il coprilame.** La corretta manipolazione del tagliasiepi riduce il rischio di lesioni personali causate dalle lame”.

2.2 NORME AGGIUNTIVE DI SICUREZZA

- Il termine "tagliasiepi" in tutte le avvertenze elencate di seguito si riferisce al vostro tagliasiepi alimentato a rete. **Questo tagliasiepi può provocare gravi lesioni.** Leggere attentamente le istruzioni per un corretto uso, preparazione, manutenzione, accensione e spegnimento dell'apparecchio. Acquisire familiarità con tutti i comandi e imparare ad usare correttamente il tagliasiepi.



ATTENZIONE

Le descrizioni e le illustrazioni contenute nel presente manuale si intendono non rigorosamente impegnative. La Ditta si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche senza impegnarsi ad aggiornare di volta in volta questo manuale.

- Scollegare immediatamente la spina dalla presa se il cavo è danneggiato o tagliato.

Per prevenire pericoli per la sicurezza, la sostituzione del cavo di collegamento deve essere effettuata dal produttore o da un suo rappresentante.



ATTENZIONE

Il sistema di alimentazione della macchina, produce un campo elettromagnetico di intensità molto bassa. Questo campo può interferire con alcuni pacemaker. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, le persone con pacemaker dovrebbero consultare il proprio medico e il costruttore del pacemaker prima di utilizzare questa macchina.

- Se il cavo di alimentazione dell'utensile elettrico è danneggiato o tagliato., per evitare rischi per la sicurezza, il cavo di collegamento deve essere sostituito dal produttore o dal suo rappresentante autorizzato.
- Consegnate o prestate il tagliasiepi soltanto a persone esperte e a conoscenza del funzionamento e del corretto utilizzo della macchina. Consegnate anche il Manuale con le istruzioni d'uso, da leggere prima di iniziare il lavoro.
- Non permettere mai ai bambini di usare il tagliasiepi.
- Non usare il tagliasiepi come leva per sollevare, spostare o rompere oggetti, né bloccarlo su supporti fissi.
- Afferrare sempre saldamente sia l'impugnatura anteriore che quella posteriore (Fig. 3).
- Fare attenzione alle linee elettriche aeree.
- Fermare il motore e scollegare il tagliasiepi dall'alimentazione elettrica prima di pulirlo o controllarlo, prima di rimuovere materiale incastrato e prima di eseguire su di esso interventi di manutenzione.
- Si osservi che il tagliasiepi è destinato all'uso con l'operatore a livello del terreno e non su scale o altri supporti instabili.
- Non usare carburante per pulire il tagliasiepi.
- Non cercare di riparare la macchina a meno che non siate qualificati per farlo.

- Non fare funzionare il tagliaiepi con un dispositivo di taglio danneggiato o eccessivamente usurato.
- Non lavorare con un tagliaiepi danneggiato, mal riparato, mal montato o modificato arbitrariamente. Non togliere o danneggiare o rendere inefficace alcun dispositivo di sicurezza.
- Quando si trasporta o ripone il tagliaiepi, inserire sempre il coprilame.
- È vietato applicare sulla presa di forza del tagliaiepi attrezzi o accessori diversi da quelli indicati dal costruttore.
- Il tagliaiepi deve essere usato solo per tagliare siepi o piccoli cespugli. È vietato tagliare altri tipi di materiale.
- Controllare che nella siepe non vi siano oggetti nascosti, ad esempio recinzioni metalliche.
- Controllare la zona circostante all'area in cui si lavora e stare sempre all'erta perché si possono presentare pericoli non udibili a causa del rumore generato dal tagliaiepi.



ATTENZIONE

Regolamenti nazionali possono limitare l'uso della macchina.

- Non utilizzare la macchina prima di essere istruiti in modo specifico sull'uso. L'operatore alla prima esperienza deve esercitarsi prima dell'utilizzo sul campo.
- Mantenere tutte le etichette con i segnali di pericolo e di sicurezza in perfette condizioni. In caso di danneggiamenti o deterioramenti occorre sostituirle tempestivamente (vedi Fig. 2).
- Ricordare che il proprietario o l'operatore è responsabile degli incidenti o dei rischi subiti da terzi o da beni di loro proprietà.
- Conservare con cura il seguente Manuale e consultarlo prima di ogni utilizzo della macchina.
- L'uso delle protezioni per l'udito richiede maggior attenzione e prudenza, perché la percezione di segnali acustici di pericolo (grida, allarmi, ecc.) è limitata.
- Non utilizzare mai la macchina in condizioni meteorologiche sfavorevoli, per esempio nebbia, pioggia, vento forte, freddo intenso, ecc. Un tempo estremamente caldo può causare il surriscaldamento della macchina.
- Trovandosi in una situazione di insicurezza riguardo all'uso della macchina rivolgersi ad un esperto. Evitare qualsiasi lavoro per il quale non ci si sente sufficientemente qualificati. Contattare il proprio rivenditore o Centro Assistenza Autorizzato.



ATTENZIONE

Rischio di proiezione di oggetti. Usare sempre una protezione per gli occhi omologata. Evitate di lavorare inclinati verso la protezione del gruppo di taglio. Esiste il rischio di venir colpiti agli occhi da sassi o altri corpi estranei che potrebbe causare cecità o altre gravi lesioni.

3 COMPONENTI DEL TAGLIASIEPI (VEDI FIG. 1)

- | | |
|--|--|
| 1. Lame | 5. Impugnatura posteriore con interruttore |
| 2. Paramano | 6. Impugnatura anteriore con interruttore |
| 3. Occhiello di aggancio per la prolunga | 7. Coprilame |
| 4. Cavo di alimentazione | 8. Leva bloccaggio impugnatura |

IT

4 SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI E DELLE AVVERTENZE DI SICUREZZA (VEDI FIG. 2)

- | | |
|---|--|
| 1. Avvertenza | 7. Marchio CE di conformità |
| 2. Togliere subito la spina dalla presa di corrente se il cavo è stato danneggiato o tagliato | 8. Classe di protezione II dispositivo a doppio isolamento |
| 3. Prima della messa in servizio leggere le istruzioni per l'uso | 9. Livello di potenza acustica garantita |
| 4. Usare occhiali protettivi e una protezione per l'udito | 10. Tipo di macchina: TAGLIASIEPI |
| 5. Proteggere dalla pioggia e dall'acqua | 11. Dati Tecnici |
| 6. Mantenere le mani lontane dagli organi di taglio | 12. Anno di fabbricazione |
| | 13. Numero di serie |
| | 14. Etichetta smaltimento |

5 DATI TECNICI

IT

		HC 605 E	TG 605 E
Tensione	V~	230 - 240	
Frequenza	Hz	50	
Intensità nominale	A	2.6	
Potenza	W	600	
Lunghezza di taglio	mm	550	
Passo lama	mm	30	
Spessore di taglio max.	mm	15	
Cicli	min ⁻¹	1700	
Peso	kg	3.1	
Pressione acustica L_{pA} av EN 62841-1-1 – EN 62841-4-2	dB (A)	87.4 (Incertezza 2.6)	
Livello potenza acustica misurata 2000/14/EC – EN 62841-1 – EN 62841-4-2 – EN ISO 3744	dB (A)	95.4 (Incertezza 2.6)	
Livello potenza acustica garantita L_{WA} – EN 62841-1 – EN 62841-4-2 – EN ISO 3744	dB (A)	98.0	
Livello di Vibrazione EN 62841-1 – EN 62841-4-2	m/s ²	2.3 (sx) - 2.9 (dx) (Incertezza 1.5)	

Indossare protezioni per l'udito.

NOTA

Il valore di vibrazione totale indicato e il valore di emissione di rumore indicato sono stati misurati secondo un metodo di prova standardizzato e possono essere utilizzati per confrontare un utensile elettrico con un altro.

NOTA

Il valore di vibrazione totale specificato e il valore di emissione di rumore specificato possono essere utilizzati anche per una valutazione preliminare del carico.



ATTENZIONE

Le vibrazioni e le emissioni sonore possono differire dai valori indicati durante l'uso effettivo dell'utensile elettrico, a seconda del modo in cui viene utilizzato l'utensile elettrico, in particolare quale tipo di pezzo viene lavorato.



ATTENZIONE

È necessario stabilire misure di sicurezza per la protezione dell'operatore sulla base di una stima dell'esposizione alle vibrazioni durante le effettive condizioni di utilizzo (tenendo conto di tutte le parti del ciclo operativo, come i momenti in cui l'utensile elettrico è spento e quelli in cui è acceso ma funzionante a vuoto).

6 CONNESSIONE ALLA RETE

Prima di fare partire il motore controllare che la presa sia dotata di un salvavita con corrente d'intervento non superiore ai 30 mA.

L'apparecchio può essere usato solo con corrente alternata monofase a tensione di 230 V~ – 50 Hz. L'apparecchio dispone di un isolamento protettivo e perciò può essere collegato anche a prese senza conduttore di terra. Prima della messa in esercizio fare attenzione che la tensione di rete corrisponda alla tensione di esercizio secondo la targhetta di potenza dell'apparecchio.

Per prevenire pericoli per la sicurezza, la sostituzione del cavo di collegamento deve essere effettuata dal produttore o da un suo rappresentante.

7 MESSA IN ESERCIZIO E IMPIEGO

7.1 MONTAGGIO DELLO SCHERMO PROTETTIVO (FIG. 4)

Far scorrere lo schermo protettivo fornito in dotazione (2, Fig. 1) sopra alla barra portalama di sicurezza e quindi fissarlo al corpo dell'attrezzo con 1 vite su ciascuno dei due lati nel modo illustrato in Fig. 4.



ATTENZIONE

Questo tagliasiepi è adatto per tagliare siepi, arbusti e cespugli. Ogni altro impiego che non viene espressamente indicato in queste istruzioni può provocare dei danni al tagliasiepi e rappresentare un serio rischio per l'utilizzatore. I tagliasiepi sono dotati di un interruttore di sicurezza a due mani (Fig. 5). L'apparecchio funziona soltanto se vengono premuti con una mano il tasto sull'impugnatura anteriore (B) e con l'altra mano l'interruttore sull'impugnatura posteriore (A). Lasciando uno degli interruttori, le lame si bloccano.

Fare attenzione alla rotazione per inerzia delle lame.

- Essendo la macchina provvista di un freno elettrico per il blocco lame è possibile notare al rilascio dell'interruttore un effetto luminoso innocuo nella parte superiore della macchina stessa.
- Controllare il funzionamento delle lame. Le lame a doppio taglio sono contro rotanti e di conseguenza garantiscono ottimi risultati di taglio ed un movimento omogeneo.
- Prima dell'uso fissare la prolunga nell'apposito occhiello (vedi Fig. 6).
- Per l'uso all'aperto devono venire usate delle prolunghe appositamente omologate.

7.2 LUNGHEZZE CONSIGLIATE PER CAVI DI PROLUNGA (230 - 240 V)

<i>Lunghezza</i>	<i>Sezione minima del conduttore</i>
0 ÷ 20 metri	1 mm ²
20 ÷ 50 metri	1,5 mm ²
50 ÷ 100 metri	4 mm ²

8 AVVERTENZE PER L'USO

- **IMPUGNATURA (Fig. 7)** - Per permettere all'operatore di effettuare le operazioni di taglio e rifinitura della siepe, senza fatica, in posizione comoda, l'impugnatura può essere ruotata di 45° o 90° a destra o a sinistra.

IT

Procedura: liberare l'impugnatura premendo la leva di bloccaggio (C). Occorre tenere presente che la leva di bloccaggio (C) può essere azionata soltanto quando l'interruttore (A) non è premuto. Al termine della regolazione del manico girevole accertarsi che la manopola di bloccaggio scatti nuovamente in posizione. Soltanto in seguito l'interruttore può essere azionato di nuovo.

- Il tagliasiepi, oltre che per tagliare le siepi, può venire usato per tagliare arbusti e cespugli.
- I risultati migliori si ottengono tenendo il tagliasiepi in modo tale che i denti delle lame abbiano un'inclinazione di circa 15° rispetto alla siepe (vedi Fig. 8).
- Le lame a doppio taglio permettono di tagliare in tutte due le direzioni.
- Per ottenere una siepe di altezza regolare, si consiglia di tirare un filo all'altezza desiderata. I rami che si trovano al di sopra di esso vengono tagliati.
- Le superfici laterali di una siepe vengono tagliate con dei movimenti semicircolari dal basso verso l'alto (vedi Fig. 9).

9 MANUTENZIONE E RIMESSAGGIO

- Prima di pulire o di riporre l'apparecchio, spegnerlo e togliere la spina dalla presa di corrente.
- Per ottenere sempre ottimi risultati, le lame si dovrebbero pulire e ingrassare regolarmente. Togliere i depositi con una spazzola e applicare un leggero strato di olio (vedi Fig. 10).

Consigliamo di usare oli biodegradabili.

- Pulite le parti in plastica con un comune detergente leggero e con un panno umido. Non usate sostanze aggressive o solventi.
- Evitate assolutamente che l'acqua penetri all'interno dell'apparecchio.
- Il coprilame compreso nella fornitura può essere fissato al muro. Così potete conservare il tagliasiepi in modo sicuro.
- Sostituire immediatamente il cavo difettoso. Se si deve fare sostituire il cavo elettrico, rivolgersi ad un Centro Assistenza Autorizzato. Trova il più vicino a te su: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.

10 SMALTIMENTO (14, FIG. 2)

Ai sensi delle Direttive 2011/65/CE e 2012/19/EU, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile **deve** essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrici, oppure riconsegnarla al rivenditore al

momento dell'acquisto di una **nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.**

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

IT

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalla legislazione nazionale.

11 CERTIFICATO DI GARANZIA

Questa macchina è stata concepita e realizzata attraverso le più moderne tecniche produttive. La Ditta costruttrice garantisce i propri prodotti per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto per utilizzo privato e hobbistico. La garanzia è limitata a 12 mesi in caso di uso professionale.

IT

Condizioni generali di garanzia

1. La garanzia viene riconosciuta a partire dalla data d'acquisto. La Ditta costruttrice tramite la rete di vendita e assistenza tecnica sostituisce gratuitamente le parti difettose dovute a materiale, lavorazioni e produzione. La garanzia non toglie all'acquirente i diritti legali previsti dal codice civile contro le conseguenze dei difetti o vizi causati dalla cosa venduta.
2. Il personale tecnico interverrà il più presto possibile nei limiti di tempo concessi da esigenze organizzative.
3. **Per richiedere l'assistenza in garanzia è necessario esibire al personale autorizzato il sotto riportato certificato di garanzia timbrato dal rivenditore, compilato in tutte le sue parti e corredato di fattura d'acquisto o scontrino fiscalmente obbligatorio comprovante la data d'acquisto.**
4. La garanzia decade in caso di:
 - Assenza palese di manutenzione,
 - Utilizzo non corretto del prodotto o manomissioni,
 - Utilizzo di lubrificanti o combustibili non adatti,
 - Utilizzo di parti di ricambio o accessori non originali,
 - Interventi effettuati da personale non autorizzato.
5. La Ditta costruttrice esclude dalla garanzia i materiali di consumo e le parti soggette a un normale logorio di funzionamento.
6. La garanzia esclude gli interventi di aggiornamento e miglioramento del prodotto.
7. La garanzia non copre la messa a punto e gli interventi di manutenzione che dovessero occorrere durante il periodo di garanzia.
8. Eventuali danni causati durante il trasporto devono essere immediatamente segnalati al trasportatore pena il decadere della garanzia.
9. Per i motori di altre marche (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, ecc.) montati sulle nostre macchine, vale la garanzia concessa dai costruttori del motore.
10. La garanzia non copre eventuali danni, diretti o indiretti, causati a persone o cose da guasti della macchina o conseguenti alla forzata sospensione prolungata nell'uso della stessa.

MODELLO

N° DI SERIE

ACQUISTATO DAL SIG.

Non spedire! Allegare solo all'eventuale richiesta di garanzia tecnica.

DATA

CONCESSIONARIO

12 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Il sottoscritto,

EMAK S.p.A. - Via Enrico Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY

dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina:

1. Genere:

tagliasiepe

2. Marca / Tipo:

Oleo-Mac HC 605 E - Efco TG 605 E

3. identificazione di serie:

932XXX0001÷932XXX9999

è conforme alle prescrizioni della
Direttiva / Regolamento e successive
modifiche o integrazioni:

2006/42/EC - 2000/14/EC - 2014/30/EU - 2011/65/EC

è conforme alle disposizioni delle
seguenti norme armonizzate:

**EN 62841-1:2015+A11:2022 -
EN 62841-4-2:2019+A1+A11:2022 - EN IEC 55014-1:2021 -
EN IEC 55014-2:2021 - EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 -
EN 61000-3-3:2013+A1:2019**

Procedure per valutazione di conformità
seguite:

ANNEX V

Livello di potenza acustica misurato:

95.4 dB (A)

Livello di potenza acustica garantita:

98.0 dB (A)

Fatto a:

Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4

Data:

01/01/2024

Documentazione Tecnica depositata in:

Sede Amministrativa. - Direzione Tecnica

  **Emak**
s.p.a.

Luigi Bartoli - C.E.O.

IT

1 INTRODUCTION	21
1.1 HOW TO READ THIS MANUAL	21
2 GENERAL SAFETY WARNINGS FOR POWER TOOLS	22
2.1 WARNINGS ON HEDGETRIMMER SAFETY	24
2.2 ADDITIONAL SAFETY RULES	24
3 COMPONENTS OF THE HEDGETRIMMER (SEE FIG. 1)	26
4 EXPLANATION OF SAFETY SYMBOLS AND WARNINGS (SEE FIG. 2)	26
5 TECHNICAL DATA	27
6 CONNECTING TO THE MAINS	28
7 START-UP AND OPERATION	28
7.1 MOUNTING THE PROTECTIVE SCREEN (FIG. 4)	28
7.2 RECOMMENDED LENGTHS FOR EXTENSION CABLES (230 - 240 V)	28
8 OPERATION WARNINGS	28
9 MAINTENANCE AND STORAGE	29
10 DISPOSAL (14, FIG. 2)	29
11 WARRANTY CERTIFICATE	30
12 DECLARATION OF CONFORMITY	31

1 INTRODUCTION

Thank you for selecting an Emak product.

Our network of dealers and authorized workshops will always be at your complete disposal for any need you may have.



WARNING

For correct use of the machine and to avoid accidents, do not start working until you have read this manual carefully.

EN



WARNING

This manual shall accompany the machine throughout its life.

You will find explanations concerning the operation of the various parts plus instructions for necessary checks and relative maintenance.

NOTE

The descriptions and illustrations contained in this manual are not binding. The Manufacturer reserves the right to undertake any modifications it deems necessary without revising this manual.

Images are for illustrative purposes only. The actual components may vary from those depicted. If in doubt, please contact an Authorized Service Center.

1.1 HOW TO READ THIS MANUAL

The manual is divided into chapters and paragraphs. Each paragraph is a sub-level of its respective chapter. References to chapters or paragraphs are indicated with the wording "chapter" or "paragraph" followed by the respective number. Example: "chapter 2".

In addition to the operating instructions, this manual contains paragraphs that require your special attention. Such paragraphs are marked with the symbols described below:



WARNING

Where there is a risk of an accident or personal, even fatal, injury or serious damage to property.



CAUTION

Where there is a risk of damaging the machine or its individual components.

NOTE

Provides additional information to previous safety message instructions.

The figures in these instructions for use are numbered 1, 2, 3, and so on. The components indicated in the figures are marked with letters or numbers, depending on the case. A reference to component C in Figure 2 is indicated with the wording: "See C, Fig. 2" or simply "(C, Fig. 2)". A

reference to component 2 in Figure 1 is indicated with the wording: "See 2, Fig. 1" or simply "(2, Fig. 1)".

2 GENERAL SAFETY WARNINGS FOR POWER TOOLS



WARNING

Read all safety warnings, instructions, figures and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (with power cable) power tool or battery-operated (without power cable) power tool.

Safety in the work area

- **Keep the work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating the power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use adapter plugs with earthed or grounded power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- **Do not expose the power tools to rain or moisture.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the power cable. Never use the power cable to carry, drag or unplug the power tool. Keep power cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cables increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cable suitable for outdoor use.** Using a power cable suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **When using a power tool in a damp place, use a protective residual current device (RCD).** *Using an RCD reduces the risk of electric shock.*

Personal safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection, if used in appropriate conditions, will reduce the risk of personal injury.*
- **Prevent accidentally switching on the power tool. Ensure the switch is in the off-position before connecting to a power source and/or battery pack, when picking up or carrying the tool.** *Carrying power tools with your finger on the switch or giving power to tools with the switch on increases the risk of accidents.*
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may cause personal injury.
- **Do not try to reach areas far away from you by leaning too far out with your arms or body. Look for firm footholds and always keep yourself well balanced** to have better control of the power tool in unexpected situations.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection equipment, ensure these are connected and used properly.** Using these devices can reduce dust-related hazards.
- **Prevent the familiarity achieved through frequent use of the tool from leading to a lowered level of alertness and disregard for tool-related safety principles.** Negligent behavior can cause serious injury in the fraction of a second.

Power tool use and care

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for the job.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool unless you can turn the switch to the “ON” and “OFF” positions.** The power tool may be dangerous and must be repaired if you cannot control it with the switch.
- **Disconnect the plug from the power outlet and/or, if removable, remove the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintenance of power tools and accessories. Make sure the moving parts of the tool are not misaligned or jammed and that there are no broken parts or other conditions that could prevent the power tool from operating correctly. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- **Keep cutting devices clean and sharp.** If properly maintained, cutting devices with sharp edges will not jam as frequently and are easier to control.
- **Use the power tool, accessories, tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Using the power tool for operations other than the intended ones is potentially hazardous.*

- **Keep handles and grip surfaces dry, clean, and free from oil and grease.** Any slippery handles and grip surfaces will not allow you to handle and control the tool with due safety in unexpected situations.

Service

EN

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

2.1 WARNINGS ON HEDGETRIMMER SAFETY

- **Do not use the hedgetrimmer in adverse weather conditions, especially when there is a risk of lightning.** In this way you reduce the risk of being struck by lightning.
- **Keep all power and other cables a safe distance from the cutting area.** Power and other cables may be hidden in hedges or shrubs and could be accidentally cut by the blade.
- **Wear hearing protectors.** Suitable protective equipment reduces the risk of hearing loss.
- **Grip the hedgetrimmer only by the insulated grip surfaces, as the blade may come into contact with hidden cables or its own cable.** Blades that come into contact with a "live" cable may render the metal parts of the hedgetrimmer "live" and give the operator an electric shock.
- **Keep all parts of the body away from the blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving.** The blades do not stop immediately after the switch is turned off. A moment of distraction while operating the hedgetrimmer may result in serious personal injury.
- **When removing material jammed into the hedgetrimmer, or when servicing the hedgetrimmer, make sure all switches are off and that the power cable is disconnected.** Unexpected operation of the hedgetrimmer during removal of stuck material or during maintenance work can cause serious personal injury.
- **When carrying the hedgetrimmer, hold it by the handle with the blade in the stop position taking care not to operate any power switch.** Proper transportation of the hedgetrimmer reduces the risk of unexpected start-up and subsequent injury caused by the blades.
- **When transporting or storing the hedgetrimmer, always use the blade cover.** Proper handling of the hedgetrimmer reduces the risk of personal injury caused by the blades.

2.2 ADDITIONAL SAFETY RULES

- The term "hedgetrimmer" in all of the warnings listed below refers to your mains-operated (corded) hedgetrimmer. **This hedgetrimmer can cause serious injuries.** Read these instructions carefully for the correct handling, preparation, maintenance, starting and stopping of the power tool. Be familiar with all controls and the proper use of the hedgetrimmer.



WARNING

The descriptions and illustrations contained in this manual are not binding. The manufacturer reserves the right to undertake any modifications it deems necessary without revising this manual.

- Remove the plug from the mains immediately if the cable is damaged or cut.

To prevent safety hazards, the connecting cable must be replaced by the manufacturer or his representative.



WARNING

The ignition system of your machine produces an electromagnetic field of very low intensity. This field could interfere with certain pacemakers. To reduce the risk of serious or fatal injury, persons with pacemakers should consult their doctor or the manufacturer of the pacemaker before using this machine.

EN

- To avoid risk to safety, if the power tool cable is damaged or cut, the power cable must be replaced by the manufacturer or his authorized representative.
- Only experienced persons who are familiar with the operation and safe use of this hedgetrimmer should use it. If you lend this machine to someone, also give them the instruction manual and ensure that they read it before using the machine.
- Never allow children to use the hedgetrimmer.
- Do not use the hedgetrimmer as a lever to lift, move or break objects, nor lock it on fixed supports.
- Always firmly grip both front and rear handles (Fig. 3).
- Beware of overhead power lines.
- Stop the motor and disconnect the hedgetrimmer from the mains before cleaning or checking it, before removing any blockage, and before performing maintenance on it.
- Please note that the hedgetrimmer is designed to be used with the operator at ground level, and not on ladders/stairs or other unstable supports.
- Do not use fuel for cleaning the hedgetrimmer.
- Do not attempt to repair the machine unless you are qualified to do so.
- Do not operate the hedgetrimmer with a damaged or excessively worn cutting device.
- Do not use a hedgetrimmer that has been damaged, badly repaired, improperly assembled or modified. Do not attempt to remove or damage or bypass any of the safety devices.
- When transporting or storing the hedgetrimmer, always fit the blade cover.
- It is forbidden to apply tools or applications that are not the ones indicated by the manufacturer onto the hedgetrimmer's power take-off.
- The hedgetrimmer must only be used to trim hedges or small bushes. It is forbidden to cut other types of material.
- Check the hedge for hidden objects, e.g. wire fences.
- Always be aware of your surroundings and stay alert for possible hazards that you may not hear due to the noise of the hedgetrimmer.



WARNING

National regulations may limit the use of the machine.

- Do not operate the machine unless you have received specific instruction on its use. First-time users must familiarize themselves thoroughly with the operation of the machine before working in the field.
- Keep all danger and safety labels in perfect condition. If they become damaged or worn, replace them immediately (see Fig. 2).
- Please note that the owner or the user is responsible for any accidents or damage to third parties or their property.
- Retain this Instruction Book and refer to it before using the machine.
- The use of hearing protection requires greater attention and caution, because such equipment may restrict your ability to hear sounds indicating danger (shouts, alarms, etc.).
- Never use the machine in unfavorable weather conditions, such as fog, rain, strong winds, intense cold, etc. Extremely hot weather may cause the machine to overheat.
- If you find yourself unsure on how to use the machine, consult an expert. Avoid any job for which you do not feel sufficiently qualified. Contact your dealer or Authorized Service Center.



WARNING

Risk of thrown objects. Always use approved eye protection. Avoid working bent towards the cutting unit guard. There is a risk of rocks or other foreign objects hitting the eyes, which could lead to blindness or other serious injury.

3 COMPONENTS OF THE HEDGETRIMMER (SEE FIG. 1)

- | | |
|---------------------------------------|-----------------------------|
| 1. Blades | 5. Rear handle with switch |
| 2. Hand guard | 6. Front handle with switch |
| 3. Eyelet for hooking extension cable | 7. Blade cover |
| 4. Power cable | 8. Handle locking lever |

4 EXPLANATION OF SAFETY SYMBOLS AND WARNINGS (SEE FIG. 2)

- | | |
|--|---|
| 1. Warning | 8. Device in protection class II, double insulation |
| 2. Remove the plug from the mains immediately if the cable is damaged or cut | 9. Guaranteed sound power level |
| 3. Before starting up, read the instructions for use | 10. Type of machine: HEDGETRIMMER |
| 4. Use protective goggles and hearing protection | 11. Technical data |
| 5. Protect from rain and water | 12. Year of manufacture |
| 6. Keep hands away from cutting tools | 13. Serial number |
| 7. CE conformity marking | 14. Disposal label |

5 TECHNICAL DATA

		HC 605 E	TG 605 E
Voltage	V~	230 - 240	
Frequency	Hz	50	
Nominal current	A	2.6	
Power	W	600	
Cutting length	mm	550	
Blade tooth spacing	mm	30	
Maximum cutting thickness	mm	15	
Cycles	min ⁻¹	1700	
Weight	kg	3.1	
Sound pressure L_{pA} av EN 62841-1-1 – EN 62841-4-2	dB (A)	87.4 (Uncertainty 2.6)	
Measured sound power level 2000/14/EC – EN 62841-1 – EN 62841-4-2 – EN ISO 3744	dB (A)	95.4 (Uncertainty 2.6)	
Guaranteed sound power level L_{WA} – EN 62841-1 – EN 62841-4-2 – EN ISO 3744	dB (A)	98.0	
Vibration Level EN 62841-1 – EN 62841-4-2	m/s ²	2.3 (LH) - 2.9 (RH) (Uncertainty 1.5)	

EN

Wear hearing protection.

NOTE

The specified total vibration value and the specified noise emission value were measured according to a standardized test method and can be used to compare one power tool with another.

NOTE

The specified total vibration value and specified noise emission value can also be used for preliminary load evaluation.



WARNING

Vibration and noise emissions may differ from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is used, particularly what type of workpiece is being machined.



WARNING

It is necessary to establish safety measures for operator protection based on an estimate of vibration exposure during actual conditions of use (taking into account all parts of the operating cycle, such as times when the power tool is off and times when it is on but running idle).

6 CONNECTING TO THE MAINS

Before starting the motor, check that the socket incorporates a circuit breaker with a tripping current not greater than 30 mA.

The tool may only be used with single-phase alternating current at a voltage of 230 V~ – 50 Hz. The tool features protective insulation and therefore can also be connected to sockets without ground/earth conductor. Before starting up, make sure that the mains voltage matches the operating voltage according to the rating plate of the tool.

To prevent safety hazards, the connecting cable must be replaced by the manufacturer or his representative.

7 START-UP AND OPERATION

7.1 MOUNTING THE PROTECTIVE SCREEN (FIG. 4)

Slide the protective screen supplied (2, Fig. 1) over the safety blade holder bar and then secure it to the tool body with 1 screw on each of the two sides as shown in Fig. 4.



WARNING

This hedgetrimmer is suitable for trimming hedges, shrubs and bushes. Any other use that is not expressly indicated in these instructions may damage the hedgetrimmer and represent a serious risk for the user. The hedgetrimmers are equipped with a two-hand safety switch (Fig. 5). The tool only works if the button on the front handle (B) is pressed with one hand and the switch on the rear handle (A) is pressed with the other hand. When you release one of the switches, the blades are locked.

Pay attention to the rotational inertia of the blades.

- Since the machine is equipped with an electric brake which locks the blade, a harmless flash of light may be seen in the top part of the machine when the switch is released.
- Check that the blades are operating correctly. The double-edged blades are counter-rotating and consequently guarantee excellent cutting results and even motion.
- Before use, secure the extension cable by means of the eyelet (see Fig. 6).
- Extension cables approved for outdoor use must be used.

7.2 RECOMMENDED LENGTHS FOR EXTENSION CABLES (230 - 240 V)

<i>Length</i>	<i>Min. conductor cross-section</i>
0 ÷ 20 meters	1 mm ²
20 ÷ 50 meters	1.5 mm ²
50 ÷ 100 meters	4 mm ²

8 OPERATION WARNINGS

- **HANDLE (Fig. 7)** - To allow the operator to carry out the cutting and finishing operations of the hedge, effortlessly, in a comfortable position, the handle can be rotated 45° or 90° to the right or left.

Procedure: release the handle by pressing the locking lever (C). It should be borne in mind that the locking lever (C) can only be operated when the switch (A) is not pressed. When you have finished adjusting the swivel handle, make sure that the locking knob clicks back into place. Only then can the switch be operated again.

- In addition to cutting hedges, the hedgetrimmer can be used for cutting shrubs and bushes.
- For best results, hold the hedgetrimmer so that the blade teeth are at an angle of about 15° with respect to the hedge (see Fig. 8).
- The double-edged blades allow you to cut in both directions.
- For a hedge with an even height, we recommend placing a wire at the desired height. The branches above it will be cut off.
- The sides of a hedge are cut with semicircular movements from the bottom upwards (see Fig. 9).

9 MAINTENANCE AND STORAGE

- Before cleaning or storing the tool, switch it off and remove the plug from the socket.
- For best results, the blades should be cleaned and greased regularly. Remove dirt deposits with a brush and apply a light coat of oil (see Fig. 10).

We recommend using biodegradable oils.

- Clean the plastic parts with regular mild detergent and a damp cloth. Do not use harsh substances or solvents.
- Absolutely avoid water entering the tool.
- The blade guard included in the supply can be secured to the wall. This way, you can store the hedgetrimmer safely.
- If the power cable is defective it must be replaced immediately. If the power cable needs to be replaced, contact an Authorized Service Center. Find the one closest to you on: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.

10 DISPOSAL (14, FIG. 2)

In accordance with Directives 2011/65/EC and 2012/19/EC on the reduction of hazardous substances in electrical and electronic equipment and the disposal of waste from such equipment.

When the symbol depicting a crossed-out refuse bin appears on the equipment, this means that it **must** be collected separately from other waste at the end of its working life.

When the equipment is no longer serviceable, accordingly, it should be taken by the user to a special sorted collection center for electrical and electronic waste, or if purchasing a **new product of similar type, returned to the dealer on a one-for-one basis (takeback scheme)**.

Proper sorted collection ensures that the discarded equipment can be sent subsequently for eco-friendly recycling, treatment and disposal; this helps to avoid any possible negative impact on the environment and on health, besides enabling the reclamation of materials used in manufacturing the equipment.

Unauthorized dumping of waste is irresponsible, and punishable under statutory regulations.

11 WARRANTY CERTIFICATE

This machine has been designed and manufactured using the most modern techniques. The company guarantees its products for 24 months from the date of purchase, for home and leisure use. Warranty is limited to 12 months in the case of professional use.

Limited warranty

EN

1. The warranty period starts on the date of purchase. The manufacturer, acting through the sales and technical assistance network, will replace free of charge any parts proven defective in material, machining or manufacturing. The warranty does not affect the purchaser's rights as established under legislation governing the consequences of defects in the machine.
2. Technical personnel will undertake the necessary repairs in the minimum time possible, compatible with organizational needs.
3. **To make any claim under the warranty, this certificate of warranty, fully completed, bearing the dealer's stamp and accompanied by the invoice or receipt showing the date of purchase, must be displayed to the personnel authorized to approve work.**
4. The warranty becomes null and void if:
 - The product has evidently not been serviced correctly,
 - The machine has been used for improper purposes or has been modified in any way,
 - Unsuitable lubricants and fuels have been used,
 - Non-original spare parts or accessories have been fitted,
 - Work has been done on the product by unauthorized persons.
5. The manufacturer's warranty does not cover consumables or parts subject to normal wear in operation.
6. The warranty does not cover work to update or improve the machine.
7. The warranty does not cover any preparation or maintenance work required during the warranty period.
8. Damage incurred during transport must be immediately brought to the attention of the carrier: failure to do so shall render the warranty null and void.
9. Motors of other manufacturers (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, etc.) fitted to our machines are covered by the warranties of the motor manufacturer.
10. The warranty does not cover injury or damage caused directly or indirectly to persons or things by defects in the machine or by periods of extended disuse of the machine resulting from the said defects.

MODEL

SERIAL No

BOUGHT BY MR/MS

Do not send! Only attach to requests for technical warranties.

DATE

DEALER



12 DECLARATION OF CONFORMITY

The undersigned,

**EMAK S.p.A. via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE)
ITALY**

declares under its own responsibility that the machine:

1. Category:

hedgetrimmer

2. Brand: /Type:

Oleo-Mac HC 605 E - Efco TG 605 E

3. serial number identification:

932XXX0001÷932XXX9999

complies with the provisions of the
Directive / Regulation and subsequent
amendments or additions:

2006/42/EC - 2000/14/EC - 2014/30/EU - 2011/65/EC

conforms to the provisions of the
following harmonized standards:

**EN 62841-1:2015+A11:2022 -
EN 62841-4-2:2019+A1+A11:2022 - EN IEC 55014-1:2021 -
EN IEC 55014-2:2021 - EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 -
EN 61000-3-3:2013+A1:2019**

Procedures for evaluation of conformity
followed:

ANNEX V

Measured sound power level:

95.4 dB (A)

Guaranteed sound power level:

98.0 dB (A)

Made in:

Bagnolo in Piano (RE) Italy - via Fermi, 4

Date:

01/01/2024

Technical documentation filed in:

Administrative Headquarters. - Technical Department

  **Emak**
s.p.a.

Luigi Bartoli - C.E.O.

EN

1 INTRODUCTION	33
1.1 MODALITÉS DE LECTURE DU MANUEL	33
2 RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ POUR L'OUTIL ÉLECTRIQUE	34
2.1 RECOMMANDATIONS POUR LA SÉCURITÉ DES TAILLE-HAIES	36
2.2 CONSIGNES DE SÉCURITÉ COMPLÉMENTAIRES	37
3 COMPOSANTS DU TAILLE-HAIES (VOIR FIG. 1)	39
4 EXPLICATION DES SYMBOLES ET DES CONSIGNES DE SÉCURITÉ (VOIR FIG. 2)	39
5 DONNÉES TECHNIQUES	40
6 BRANCHEMENT SUR SECTEUR.....	41
7 MISE EN SERVICE ET UTILISATION	41
7.1 MONTAGE DE L'ÉCRAN DE PROTECTION (FIG. 4)	41
7.2 LONGUEURS CONSEILLÉES POUR LES RALLONGES (230 - 240 V)	41
8 RECOMMANDATIONS POUR L'UTILISATION	42
9 ENTRETIEN ET REMISAGE	42
10 ÉLIMINATION (14, FIG. 2).....	42
11 CERTIFICAT DE GARANTIE	44
12 DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ	45

1 INTRODUCTION

Merci d'avoir choisi un produit Emak.

Notre réseau de distributeurs et d'assistance est à votre disposition pour toute nécessité.



ATTENTION

Pour un emploi correct de la machine et pour éviter tout accident, ne commencez pas le travail sans avoir préalablement lu ce manuel avec attention.

FR



ATTENTION

Ce manuel doit accompagner la machine tout au long de sa durée de vie.

Vous y trouverez les descriptions du fonctionnement des différents composants, ainsi que les instructions relatives aux contrôles et aux procédures d'entretien requis.

REMARQUE

Les descriptions et les illustrations figurant dans le présent manuel ne sont pas rigoureusement contractuelles. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications éventuelles sans être tenu de mettre à jour à chaque fois ce manuel.

Les figures ne sont données qu'à titre indicatif. Les composants réels peuvent être différents de ceux illustrés. En cas de doute, contactez le centre d'assistance agréé.

1.1 MODALITÉS DE LECTURE DU MANUEL

Le manuel est subdivisé en chapitres et en paragraphes. Chaque paragraphe correspond à un sous-niveau du chapitre auquel il se rapporte. Les références à des chapitres ou des paragraphes sont signalées par la mention « chapitre » ou « paragraphe » suivie du numéro correspondant. Exemple : « chapitre 2 ».

Outre les instructions relatives au fonctionnement, le présent manuel contient des paragraphes requérant une attention particulière de votre part. Ces paragraphes sont signalés par les symboles décrits ci-dessous :



ATTENTION

Lorsqu'il existe des risques d'accidents, de blessures corporelles voire mortelles, ou de graves dommages au matériel.



AVERTISSEMENT

Lorsqu'il existe un risque de dommages relatifs à la machine ou à ses composants.

REMARQUE

Donne une information complémentaire aux consignes de sécurité précédentes.

Les figures reportées dans ces instructions d'utilisation sont numérotées 1, 2, 3, etc. Les composants illustrés sur les figures sont indiqués par des lettres ou des chiffres, selon le cas. Une référence au composant C sur la figure 2 est indiquée de la manière suivante : « Voir C, Fig.

2 » ou tout simplement « (C, Fig. 2) ». Une référence au composant 2 sur la figure 1 est indiquée de la manière suivante : « Voir 2, Fig. 1 » ou tout simplement « (2, Fig. 1) ».

2 RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ POUR L'OUTIL ÉLECTRIQUE



ATTENTION

FR

Lire toutes les recommandations de sécurité, les consignes, les illustrations et les spécifications fournies avec cet outil électrique. Le non-respect des consignes suivantes peut provoquer des électrocutions, des incendies et/ou des blessures graves.

Conserver toutes les recommandations et les consignes pour toute référence ultérieure.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les recommandations indique un outil électrique à brancher sur secteur (avec un câble) ou alimenté par une batterie (sans câble).

Sécurité sur la zone de travail

- **La zone de travail doit toujours être propre et bien éclairée.** Si les opérations ont lieu dans des zones mal éclairées et encombrées, le risque d'accident augmente.
- **Ne pas faire fonctionner les outils électriques dans des atmosphères explosibles, à savoir en présence de liquides inflammables, gaz ou poudres.** Les outils électriques provoquent des étincelles qui peuvent enflammer les poudres ou les fumées.
- **S'assurer que les enfants ou toute autre personne restent à l'écart durant l'utilisation de l'outil électrique.** Toute distraction peut entraîner la perte de contrôle.

Sécurité électrique

- **Les fiches de l'outil électrique doivent correspondre aux prises. Ne jamais modifier la fiche. Ne pas utiliser d'adaptateurs pour la fiche des outils électriques avec mise à la terre.** Utiliser des fiches non modifiées et des prises murales conformes afin de réduire le risque d'électrocution.
- **Éviter tout contact avec des surfaces mises à la terre tels que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Lorsqu'un corps est en contact avec la terre, le risque d'électrocution augmente.
- **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Le risque d'électrocution augmente si de l'eau pénètre dans un outil électrique.
- **Ne pas utiliser le cordon électrique de manière incorrecte. Ne pas transporter ni déplacer l'outil électrique et ne pas le débrancher en tirant sur le cordon électrique. Éloigner le cordon électrique des sources de chaleur, de l'huile, de bords tranchants ou de parties en mouvement.** Les cordons électriques endommagés ou enroulés augmentent le risque d'électrocution.
- **Pour utiliser un outil électrique à l'extérieur, prévoir une rallonge conforme.** L'utilisation d'un câble conforme pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- **Si l'outil électrique doit être utilisé dans un endroit humide, prévoir un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR).** L'utilisation d'un DDR réduit le risque d'électrocution.

Sécurité personnelle

- **Rester vigilant, faire attention et faire preuve de bon sens durant l'utilisation d'un outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique en cas de fatigue ou sous l'effet de drogue, alcool ou médicaments.** Il suffit d'un instant d'inattention durant l'utilisation des outils électriques pour se provoquer des blessures graves.
- **Porter les équipements de protection individuelle. Toujours porter des protections pour les yeux.** *Les équipements de protection, tels que les masques contre la poussière, les chaussures antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques, utilisés comme il se doit, réduisent le risque de blessures personnelles.*
- **Éviter tout allumage accidentel. Avant de saisir ou de transporter l'outil, s'assurer que l'interrupteur est en position OFF avant de brancher la source d'alimentation et/ou les batteries.** *Le fait de transporter des outils électriques avec un doigt sur l'interrupteur ou d'alimenter des outils avec l'interrupteur allumé provoque des accidents.*
- **Ôter la clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Toute clé accrochée à une pièce tournante de l'outil électrique peut provoquer des blessures.
- **Ne pas chercher à atteindre des points éloignés en exposant trop les bras ou en se penchant. Chercher des points d'appui stables et toujours garder l'équilibre** afin de mieux contrôler l'outil électrique dans les situations imprévues.
- **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ou des bijoux. Tenir les cheveux et les vêtements à l'écart des parties en mouvement.** Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent s'accrocher dans les parties en mouvement.
- **Si des dispositifs sont fournis pour raccorder des appareils d'aspiration et de collecte, s'assurer qu'ils sont raccordés et utilisés correctement.** Ce genre d'appareils peut réduire les risques provoqués par la poussière.
- **Éviter que la familiarité acquise par l'utilisation fréquente des outils ne réduise la capacité d'attention et porte au non-respect des principes de sécurité concernant les outils.** Un comportement négligeant peut causer de graves blessures en une fraction de seconde.

FR

Utilisation et entretien d'un l'outil électrique

- **Ne pas faire marcher l'outil électrique au-delà de ses capacités. Utiliser l'outil électrique préconisé pour l'application prévue.** Un outil électrique approprié fonctionne mieux et garantit une meilleure sécurité à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- **Ne pas utiliser l'outil électrique s'il n'est pas possible de mettre l'interrupteur sur « ON » et « OFF ».** S'il est impossible de le contrôler à travers l'interrupteur, l'outil électrique peut s'avérer dangereux et doit être réparé.
- **Avant de procéder à un réglage, de remplacer un accessoire ou de ranger des dispositifs électriques, débrancher la fiche de la prise et/ou, si elle est amovible, retirer la batterie.** Ces mesures de sécurité évitent que l'outil électrique ne se mette en marche accidentellement.
- **Ranger les outils électriques hors de portée des enfants et ne permettre à quiconque ne les connaissant pas de les utiliser.** Les outils électriques peuvent résulter dangereux dans les mains d'utilisateurs inexpérimentés.
- **Entretien des outils électriques et des accessoires** S'assurer que les parties mobiles sont alignées correctement et que rien ne gêne leur mouvement, qu'aucune pièce n'est cassée et que les conditions générales de l'outil électrique ne risquent pas de

compromettre son fonctionnement. Si l'outil est endommagé, le faire réparer avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à l'entretien incorrect des outils électriques.

- **S'assurer que les dispositifs de coupe sont aiguisés et propres.** S'ils sont bien entretenus, les dispositifs de coupe à bord tranchant se coincent moins fréquemment et sont plus faciles à contrôler.
- **Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les forets etc. conformément aux instructions, en tenant compte des conditions de travail et de l'opération à effectuer.** *Ne pas utiliser l'outil électrique pour des opérations différentes de celles pour lesquelles ils a été conçu afin d'éviter toute situation dangereuse.*
- **Maintenir la poignée et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes de traces d'huile et de graisse.** Des poignées et des surfaces de préhension éventuellement glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil en toute sécurité en cas de situations imprévues.

Assistance

- **Confier l'entretien de l'outil électrique à des techniciens qualifiés et utiliser exclusivement des pièces de rechange identiques aux composants originaux.** Cette condition garantit la sécurité de l'outil.

2.1 RECOMMANDATIONS POUR LA SÉCURITÉ DES TAILLE-HAIES

- **Ne pas utiliser le taille-haies par mauvais temps, surtout s'il y a un risque d'orage.** Ceci pour éviter d'être frappé par la foudre.
- **S'assurer que les câbles d'alimentation et d'autre nature sont à l'écart de la zone de coupe.** Les câbles d'alimentation et d'autre nature peuvent être cachés entre les haies et les arbustes et la lame pourrait les couper par inadvertance.
- **Porter des protections antibruit.** Un équipement de protection approprié réduit le risque de perte auditive.
- **Saisir le taille-haies exclusivement par les surfaces de préhension isolées car la lame pourrait entrer en contact avec un câblage caché ou son propre cordon.** Les lames qui entrent en contact avec un câble « sous tension » peuvent mettre sous tension les parties métalliques du taille-haie et provoquer une électrocution à l'opérateur.
- **Tenir toutes les parties du corps éloignées de la lame. Ne pas retirer les déchets de découpe ni saisir les branches à couper lorsque les lames sont actionnées.** Les lames se s'arrêtent pas immédiatement après la commande de mise hors tension par l'interrupteur. Un moment d'inattention pendant l'utilisation du taille-haies peut provoquer des blessures graves.
- **Pour dégager du matériau coincé ou effectuer l'entretien du taille-haie, s'assurer que tous les interrupteurs sont éteints et que le cordon d'alimentation est débranché.** Des blessures graves pourraient résulter d'un fonctionnement inattendu du taille-haies en dégageant des résidus de coupe restés coincés ou durant son entretien.
- **Transporter le taille-haies en le tenant par la poignée, avec la lame en position d'arrêt et en veillant à n'actionner aucun interrupteur d'alimentation.** Transporter correctement le taille-haies pour réduire tout risque de démarrage inattendu et de blessures consécutives causées par les lames.

- **Toujours recouvrir la lame durant le transport et pour le remisage du taille-haies.** Une manipulation appropriée du taille-haies réduit le risque de blessures provoquées par les lames.

2.2 CONSIGNES DE SÉCURITÉ COMPLÉMENTAIRES

- Le terme « taille-haies » utilisé dans toutes les consignes qui suivent se reporte à votre taille-haies électrique. **Ce taille-haies peut provoquer des blessures graves.** Lire attentivement les consignes pour utiliser, préparer, entretenir, mettre en marche et éteindre correctement l'appareil. Se familiariser avec toutes les commandes et apprendre à utiliser correctement le taille-haies.

FR



ATTENTION

Les descriptions et les illustrations figurant dans le présent manuel ne sont pas rigoureusement contractuelles. Le fabricant se réserve le droit d'apporter d'éventuelles modifications sans être tenu de mettre à jour à chaque fois ce manuel.

- Débrancher immédiatement la fiche de la prise si le câble est endommagé ou sectionné.
Pour éviter toute sorte de risque, le câble doit être remplacé exclusivement par le fabricant ou son représentant.



ATTENTION

Le système de mise sous tension de la machine produit un champ électromagnétique de très faible intensité. Ce champ peut créer des interférences avec certains pacemakers. Pour réduire le risque de lésions graves ou mortelles, les porteurs de pacemaker devraient consulter leur médecin et le fabricant du pacemaker avant d'utiliser cette machine.

- Si le cordon d'alimentation de l'outil électrique est endommagé ou coupé, pour éviter de compromettre la sécurité, le cordon de connexion doit être remplacé par le fabricant ou son représentant agréé.
- Ne confier ou prêter le taille-haies qu'à des personnes qualifiées et au courant du fonctionnement correct de l'appareil. Remettre par la même occasion le manuel contenant le mode d'emploi à lire avant de commencer les travaux.
- Ne jamais permettre aux enfants d'utiliser le taille-haies.
- Ne pas utiliser le taille-haies comme levier de levage, pour déplacer ou casser des objets, et ne pas le bloquer sur des supports fixes.
- Toujours saisir fermement la poignée avant et la poignée arrière (Fig. 3).
- Faire attention aux lignes électriques aériennes.
- Stopper le moteur et débrancher le taille-haies du secteur avant de le nettoyer ou de le contrôler, avant de retirer les déchets de coupe encastrés et avant de procéder aux opérations de maintenance.
- Se rappeler que le taille-haies doit être utilisé avec l'opérateur au sol et jamais sur une échelle ou tout autre support instable.
- Ne pas utiliser de carburant pour nettoyer le taille-haies.
- Ne pas chercher à réparer l'appareil à moins d'être qualifié pour une telle opération.

- Ne pas faire fonctionner le taille-haies si le dispositif de coupe est endommagé ou trop usé.
- Ne pas utiliser un taille-haies endommagé, mal réparé, mal monté ou modifié de manière arbitraire. Ne pas enlever, endommager ou rendre inefficace l'un des dispositifs de sécurité.
- Toujours monter le cache-lames avant de transporter ou de ranger le taille-haies.
- Il est interdit de monter des outils ou des accessoires sur la prise de force du taille-haies différents de ceux recommandés par le constructeur.
- Le taille-haies est destiné exclusivement à tailler des haies ou de petits buissons. Il est interdit de couper d'autres matériaux.
- Vérifier que les haies ne cachent aucun objet, par exemple des clôtures métalliques.
- Contrôler toute la zone et faire particulièrement attention car le bruit du taille-haies empêche de prévoir un danger non audible.



ATTENTION

Certaines normes nationales peuvent limiter l'utilisation de la machine.

- Ne pas utiliser la machine avant de s'être informé sur les modalités spécifiques d'utilisation. L'opérateur inexpert devrait s'exercer avant d'utiliser la machine sur le terrain.
- S'assurer que toutes les étiquettes avec les signaux de danger et de sécurité sont en parfaites conditions. En cas de dommage ou de détérioration, les remplacer immédiatement (voir Fig. 2).
- N'oubliez pas que le propriétaire ou l'opérateur sont responsables des accidents ou des dommages subis par des tiers ou des biens qui leur appartiennent.
- Conservez soigneusement le présent manuel et consultez-le avant d'utiliser la machine.
- Rappelez-vous d'être extrêmement prudent lorsque vous utilisez ce genre de protection car la perception des signaux acoustiques de danger (cris, alarmes, etc.) est réduite.
- Ne jamais utiliser l'appareil si les conditions météo sont défavorables, par exemple en présence de brouillard, pluie, vent violent, froid intense etc. Lorsque la température est particulièrement élevée, l'appareil risque de surchauffer.
- En cas de doute sur l'utilisation de l'appareil, s'adresser à un technicien qualifié. Éviter toute opération nécessitant une préparation particulière. Contacter le revendeur ou le centre d'assistance agréé.



ATTENTION

Risque de projection d'objets. Toujours utiliser une protection pour les yeux homologuée (visière). Éviter de travailler incliné vers la protection du groupe de coupe. Il est possible que des cailloux ou d'autres corps étrangers atteignent les yeux, provoquant la cécité ou d'autres blessures graves.

3 COMPOSANTS DU TAILLE-HAIES (VOIR FIG. 1)

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1. Lames | 5. Poignée arrière avec interrupteur |
| 2. Protection des mains | 6. Poignée avant avec interrupteur |
| 3. Œillet de fixation pour la rallonge | 7. Fourreau protège-lames |
| 4. Câble d'alimentation | 8. Levier de blocage de la poignée |

FR

4 EXPLICATION DES SYMBOLES ET DES CONSIGNES DE SÉCURITÉ (VOIR FIG. 2)

- | | |
|---|--|
| 1. Attention | 8. Indice de protection II dispositif à double isolation |
| 2. Débrancher immédiatement la fiche de la prise de courant si le câble a été endommagé ou sectionné. | 9. Niveau de puissance acoustique garanti |
| 3. Lire les consignes d'utilisation avant d'utiliser l'appareil. | 10. Type de machine : TAILLE-HAIES |
| 4. Porter des lunettes de protection et un casque anti-bruit. | 11. Données techniques |
| 5. Protéger contre la pluie et l'eau. | 12. Année de fabrication |
| 6. Éloigner les mains des organes de coupe | 13. Numéro de série |
| 7. Label CE de conformité | 14. Étiquette du tri sélectif |

5 DONNÉES TECHNIQUES

		HC 605 E	TG 605 E
Tension	V~	230 - 240	
Fréquence	Hz	50	
Intensité nominale	A	2,6	
Puissance	W	600	
Longueur de coupe	mm	550	
Écartement lame	mm	30	
Épaisseur de coupe maxi	mm	15	
Cycles	min ⁻¹	1700	
Poids	kg	3,1	
Pression acoustique L_{pA} av EN 62841-1-1 – EN 62841-4-2	dB (A)	87,4 (Incertitude 2,6)	
Niveau de puissance acoustique mesuré 2000/14/EC – EN 62841-1 – EN 62841-4-2 – EN ISO 3744	dB (A)	95,4 (Incertitude 2,6)	
Niveau de puissance acoustique garanti L_{WA} – EN 62841-1 – EN 62841-4-2 – EN ISO 3744	dB (A)	98,0	
Niveau de vibrations EN 62841-1 – EN 62841-4-2	m/s ²	2,3 (gche) - 2,9 (dt) (Incertitude 1,5)	

Porter des protections contre le bruit.

REMARQUE

La valeur de vibration totale indiquée et la valeur d'émission sonore indiquée ont été mesurées selon une méthode de test standardisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre.

REMARQUE

La valeur de vibration totale spécifiée et la valeur d'émission sonore spécifiée peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la charge.

ATTENTION

Les vibrations et les émissions sonores peuvent différer des valeurs indiquées lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique, en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à couper.

ATTENTION

Il est nécessaire d'établir des mesures de sécurité pour la protection de l'opérateur basées sur une estimation de l'exposition aux vibrations dans les conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les parties du cycle de fonctionnement, tels que les moments où l'outil électrique est éteint et ceux où il est allumé mais où il tourne à vide).

6 BRANCHEMENT SUR SECTEUR

Avant de démarrer le moteur, vérifier si la prise est équipée d'un disjoncteur à courant d'intervention inférieur ou égal à 30 mA.

L'appareil peut être utilisé exclusivement en courant alternatif monophasé à 230 V~ – 50 Hz. L'appareil est isolé ce qui permet de le brancher sur des prises sans mise à la terre. Avant d'utiliser l'appareil, vérifier si la tension du secteur correspond à la tension de service mentionnée sur la plaquette de puissance de l'appareil.

Pour éviter toute sorte de risque, le câble doit être remplacé exclusivement par le fabricant ou son représentant.

FR

7 MISE EN SERVICE ET UTILISATION

7.1 MONTAGE DE L'ÉCRAN DE PROTECTION (FIG. 4)

Faire glisser l'écran de protection fourni avec l'appareil (2, Fig. 1) au-dessus de la barre porte-lame de sécurité puis le fixer sur le corps de l'outil avec 1 vis de chaque côté, comme le montre la figure Fig. 4.



ATTENTION

Ce taille-haies permet de tailler des haies, des arbustes et des buissons. Tout autre emploi ne faisant pas partie de ces consignes risque d'endommager le taille-haies et représente un danger pour l'utilisateur. Les taille-haies disposent d'un interrupteur de sûreté à deux mains (Fig. 5). L'appareil fonctionne uniquement après avoir appuyé d'une main sur la touche de la poignée avant (B) et de l'autre main sur l'interrupteur de la poignée arrière (A). Les lames se bloquent dès que l'utilisateur relâche l'un des interrupteurs.

Faire attention car les lames peuvent continuer de tourner par inertie.

- La machine étant équipée d'un frein électrique de blocage de lames, il est possible de remarquer au relâchement de l'interrupteur un effet lumineux inoffensif dans la partie supérieure de la machine.
- Vérifier le fonctionnement des lames. Les lames à double coupe garantissent d'excellents résultats et un mouvement homogène.
- Avant toute utilisation, fixer la rallonge dans son œillet (voir Fig. 6).
- Pour utiliser le taille-haies à l'extérieur, utiliser les rallonges homologuées.

7.2 LONGUEURS CONSEILLÉES POUR LES RALLONGES (230 - 240 V)

Longueur	Section minimum du conducteur
0 ÷ 20 mètres	1 mm ²
20 ÷ 50 mètres	1,5 mm ²
50 ÷ 100 mètres	4 mm ²

8 RECOMMANDATIONS POUR L'UTILISATION

- **POIGNÉE (Fig. 7)** - Pour permettre à l'opérateur de procéder à la taille - brute et de précision - d'une haie, dans des conditions confortables, il est possible de tourner la poignée de 45° ou de 90° à droite ou à gauche.

Procédure : dégager la poignée en appuyant sur le levier de blocage (C). Se rappeler que le levier de blocage (C) peut être actionné uniquement lorsque l'interrupteur (A) n'est pas enclenché. Après avoir réglé le manche pivotant, s'assurer que le bouton de blocage s'enclenche à nouveau. Après quoi, il sera possible d'actionner à nouveau l'interrupteur.

- Le taille-haies, qui sert à tailler des haies, peut également être utilisé pour des arbustes et des buissons.
- Pour obtenir d'excellents résultats, tenir le taille-haies de sorte que les dents des lames soient inclinées de 15° environ par rapport à la haie (voir Fig. 8).
- Les lames à double coupe permettent de tailler dans les deux sens.
- Pour tailler une haie à la perfection, il est conseillé de tendre un fil à la hauteur de coupe choisie. Couper ensuite les branches se trouvant au-dessus du fil.
- Tailler les côtés d'une haie en faisant des mouvements semi circulaires de bas en haut (voir Fig. 9).

9 ENTRETIEN ET REMISAGE

- Avant de nettoyer ou de ranger l'appareil, l'éteindre et ôter la fiche de la prise de courant.
- Pour obtenir d'excellents résultats, nettoyer et lubrifier les lames régulièrement. Éliminer les dépôts avec une brosse et appliquer une fine couche d'huile (voir Fig. 10).

Nous conseillons d'utiliser des huiles biodégradables.

- Nettoyer les parties en plastique à l'aide d'un produit détergent léger et d'un chiffon humide. Ne pas utiliser de substances agressives ni de solvants.
- Éviter absolument que l'eau ne pénètre à l'intérieur de l'appareil.
- Le cache-lame fourni avec l'appareil peut être fixé au mur. Ceci permet de conserver le taille-haie en toute sécurité.
- Remplacer immédiatement le cordon défectueux. Pour remplacer le cordon électrique, s'adresser à un Centre d'Assistance Agréé. Trouver le centre le plus proche : <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.

10 ÉLIMINATION (14, FIG. 2)

Aux termes des Directives 2011/65/CE et 2012/19/EU relatives à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et à l'élimination des déchets.

Le symbole de la poubelle barrée apposé sur les appareils indique que l'appareil en question **devra** faire l'objet d'une élimination séparée des autres déchets à la fin de sa vie utile.

Par conséquent, l'utilisateur devra apporter l'appareil à un centre de collecte sélective des DEEE ou le retourner au revendeur au moment de l'achat d'un **nouvel appareil de type équivalent, selon un rapport de un à un.**

Le tri sélectif correct en vue du recyclage, du traitement et de l'élimination de l'appareil de manière compatible avec l'environnement contribue à éviter tout effet négatif sur l'environnement et sur la santé et favorise le recyclage des matériaux qui composent l'appareil.

L'élimination abusive de l'appareil de la part de l'utilisateur comporte l'application des sanctions prévues par la loi de chaque pays.



FR

Cette machine a été conçue et réalisée à l'aide des techniques de production les plus modernes. Le fabricant garantit ses produits pendant une période de 24 mois à compter de la date d'achat, en cas d'usage privé ou d'activités de bricolage. En cas d'usage professionnel, la garantie est limitée à 12 mois.

FR

1. La garantie devient effective à partir de la date d'achat. Le constructeur remplacera gratuitement les pièces présentant des vices de matériau, d'usage ou de fabrication par le biais de son réseau commercial et d'assistance. La garantie ne prive pas l'acheteur des droits qui lui sont octroyés par le code civil contre les conséquences des défauts ou des vices causés par la chose vendue.
2. Le personnel technique interviendra le plus rapidement possible, dans les délais concédés par les nécessités organisationnelles.
3. **Pour demander l'assistance sous garantie, il est nécessaire de présenter au personnel agréé le certificat de garantie ci-dessous portant le cachet du revendeur, dûment rempli et accompagné de la facture d'achat ou du ticket de caisse obligatoire reportant la date d'achat.**
4. La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants :
 - Absence manifeste d'entretien,
 - Utilisation incorrecte ou altération du produit,
 - Utilisation de lubrifiants ou de carburants inadéquats,
 - Utilisation de pièces détachées ou d'accessoires non d'origine,
 - Interventions effectuées par du personnel non autorisé.
5. Le constructeur exclut de la garantie les consommables et les pièces sujettes à usure de fonctionnement normale.
6. La garantie exclut les interventions de mise à jour et d'amélioration du produit.
7. La garantie ne couvre pas la mise au point ni les interventions d'entretien nécessaires pendant la période de validité de la garantie.
8. Les dommages éventuels subis pendant le transport doivent être immédiatement signalés au transporteur sous peine d'annulation de la garantie.
9. Les moteurs d'autres marques (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, etc.) montés sur nos machines sont garantis par leurs constructeurs respectifs.
10. La garantie ne couvre pas les dommages éventuels, directs ou indirects, causés à des personnes ou des objets suite à des pannes de la machine ou à l'interruption forcée et prolongée de son utilisation.

MODÈLE _____ _____ N° de SÉRIE _____ _____ ACHETÉ PAR M. _____ _____ _____ _____	DATE _____ _____ CONCESSIONNAIRE
---	---

Ne pas expédier ! Joindre uniquement à l'éventuelle demande de garantie technique.

12 DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

La société soussignée,

EMAK S.p.A. - Via Enrico Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) Italie

déclare sous sa propre responsabilité que la machine :

1. Genre :

taille-haies

2. Marque : / Type :

Oleo-Mac HC 605 E - Efco TG 605 E

3. identification de série :

932XXX0001÷932XXX9999

est conforme aux prescriptions de la Directive / du Règlement et de leurs modifications ou intégrations :

2006/42/EC - 2000/14/EC - 2014/30/EU - 2011/65/EC

est conforme aux prescriptions des normes harmonisées :

**EN 62841-1:2015+A11:2022 -
EN 62841-4-2:2019+A1+A11:2022 - EN IEC 55014-1:2021 -
EN IEC 55014-2:2021 - EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 -
EN 61000-3-3:2013+A1:2019**

Procédures d'évaluation de conformité effectuées :

ANNEXE V

Niveau de puissance acoustique mesuré :

95,4 dB (A)

Niveau de puissance acoustique garanti :

98,0 dB (A)

Fait à :

Bagnolo in Piano (RE) Italie - via Fermi, 4

Date :

01/01/2024

Dossier technique déposé auprès de :

Siège administratif. - Direction technique

  **Emak**[®] s.p.a.

Luigi Bartoli - PDG

FR

1 EINLEITUNG.....	47
1.1 KONSULTATION DER ANLEITUNG.....	47
2 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE	48
2.1 SICHERHEITSHINWEISE FÜR HECKENSCHEREN.....	50
2.2 ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN.....	51
3 BAUTEILE DER HECKENSCHERE (SIEHE ABB. 1)	53
4 ERKLÄRUNG DER SYMBOLE UND SICHERHEITSHINWEISE (SIEHE ABB. 2).....	53
5 TECHNISCHE DATEN	53
6 STROMANSCHLUSS.....	54
7 INBETRIEBNAHME UND VERWENDUNG.....	55
7.1 EINBAU DES SCHUTZSCHILD (ABB. 4)	55
7.2 EMPFOHLENE LÄNGEN FÜR VERLÄNGERUNGSKABEL (230 - 240 V)	55
8 GEBRAUCHSHINWEISE	55
9 WARTUNG UND AUFBEWAHRUNG	56
10 ENTSORGUNG (14, ABB. 2).....	56
11 GARANTIESCHEIN	57
12 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG.....	58

1 EINLEITUNG

Danke für Ihre Wahl eines Emak Produkts.

Unser Händlernetz und unsere Vertragswerkstätten stehen jederzeit zu Ihrer Verfügung.



ACHTUNG

Lesen Sie diese Anleitung vor Arbeitsbeginn aufmerksam durch, um mit dem Gerät richtig umgehen zu können und Unfälle zu vermeiden.



ACHTUNG

Bewahren Sie diese Anleitung für die gesamte Lebensdauer des Geräts auf.

DE

In dieser Betriebsanleitung finden Sie die Erklärung zur Funktionsweise der verschiedenen Bauteile und die Hinweise für die anfallenden Kontrollen und Wartungsarbeiten.

HINWEIS

Die in dieser Anleitung enthaltenen Beschreibungen und Abbildungen sind unverbindlich. Der Hersteller behält sich das Recht auf etwaige Änderungen vor, ohne dabei die vorliegende Anleitung ändern zu müssen.

Die Abbildungen dienen rein als Beispiel. Die tatsächlichen Bauteile können von den abgebildeten abweichen. Wenden Sie sich bei Fragen bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.

1.1 KONSULTATION DER ANLEITUNG

Die Anleitung ist in Kapitel und Abschnitte gegliedert. Jeder Abschnitt ist eine Untergliederung des betreffenden Kapitels. Die Verweise auf Kapitel oder Abschnitte sind durch den Wortlaut „Kapitel“ bzw. „Abschnitt“ gefolgt von der entsprechenden Nummer angegeben. Beispiel: „Kapitel 2“.

Zusätzlich zu den Betriebs- und Wartungsvorschriften enthält diese Anleitung ebenfalls Informationen, auf die Sie besonders achten müssen. Diese Informationen sind durch nachstehende Symbole gekennzeichnet:



ACHTUNG

Es besteht die Gefahr von Unfällen, ernsthaften Verletzungen u.U. mit Todesfolge oder schweren Sachschäden.



WARNUNG

Es besteht die Gefahr von Schäden an der Maschine oder an ihren Bauteilen.

HINWEIS

Vermittelt eine zusätzliche Information im Zusammenhang mit den vorgenannten Sicherheitshinweisen.

Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung sind mit 1, 2, 3 usw. nummeriert. Die Bauteile in den Abbildungen sind jeweils durch Buchstaben oder Zahlen gekennzeichnet. Ein Verweis auf

das Bauteil C in Abbildung 2 wird mit folgender Bezeichnung identifiziert: „Siehe C, Abb. 2" oder einfach „(C, Abb. 2)". Ein Verweis auf das Bauteil 2 in Abbildung 1 wird mit folgender Bezeichnung identifiziert: „Siehe 2, Abb. 1" oder einfach „(2, Abb. 1)".

2 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE



ACHTUNG

Sehen Sie alle mit diesem Elektrowerkzeug gelieferten Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen ein. *Die Missachtung der geschilderten Anweisungen kann Stromschlag, Brand bzw. ernsthafte Verletzungen zur Folge haben.*

DE

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für künftigen Bedarf auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezeichnet ein elektrisches Werkzeug, das über das Stromnetz (mit Kabel) oder mittels Akku (ohne Kabel) betrieben wird.

Sicherheit des Arbeitsumfelds

- **Der Arbeitsbereich soll sauber und gut beleuchtet sein.** Dunkle und wüste Arbeitsbereiche erhöhen die Unfallgefahr.
- **Elektrowerkzeuge dürfen nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen betrieben werden, wie zum Beispiel in Nähe entzündlicher Flüssigkeiten, Gase und Stäube.** Die von den Elektrowerkzeugen erzeugten Funken können Stäube oder Rauchgase in Brand setzen.
- **Halten Sie Kinder und andere Personen beim Gebrauch eines Elektrowerkzeugs fern.** Bei jeder Unachtsamkeit kann das Werkzeug außer Kontrolle geraten.

Elektrische Sicherheit

- **Die Stecker-Steckdosenkombination des Elektrowerkzeugs muss aufeinander abgestimmt sein. Ändern Sie auf keinen Fall den Stecker. Verwenden Sie keine Steckeradapter bei geerdeten Elektrowerkzeugen.** Originalstecker und geeignete Wandsteckdosen verringern die Stromschlaggefahr.
- **Vermeiden Sie die Berührung des Körpers mit geerdeten Oberflächen wie Rohre, Heizkörper, Herde und Kühlschränke. Mit dem Erdschluss des Körpers steigt die Stromschlaggefahr.**
- **Vermeiden Sie den Einsatz von Elektrowerkzeugen bei Regen oder in Feuchtbereichen.** Bei Wassereintritt in das Elektrowerkzeug nimmt die Stromschlaggefahr zu.
- **Benutzen Sie das Stromkabel sachgemäß. Verwenden Sie das Stromkabel nicht zum Befördern bzw. Ziehen des Elektrowerkzeugs oder zum Abziehen des Steckers. Halten Sie das Stromkabel von Wärmequellen, Ölen, scharfen Kanten oder Bewegungsteilen fern.** Bei beschädigten oder verdrehten Stromkabeln steigt die Stromschlaggefahr.
- **Beim Einsatz eines Elektrowerkzeugs im Freien sollten Sie ausschließlich ein hierfür ausgelegtes Verlängerungskabel verwenden.** Die Verwendung eines für Außenbereiche geeigneten Verlängerungskabels verringert die Stromschlaggefahr.

- **Beim Einsatz eines Elektrowerkzeugs in Nassbereichen einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) verwenden.** Der Einsatz eines RCD verringert die Stromschlaggefahr.

Persönliche Sicherheit

- **Bleiben Sie beim Umgang mit dem Elektrowerkzeug stets auf der Hut und arbeiten Sie mit Bedacht und Vernunft. Bei Müdigkeit bzw. nach Einnahme von Drogen, Alkohol oder Medikamenten sollten Sie das Elektrowerkzeug nicht verwenden.** Auch die kleinste Unachtsamkeit beim Einsatz von Elektrowerkzeugen kann ernsthafte persönliche Verletzungen verursachen.
- **Verwenden Sie die persönlichen Schutzausrüstungen. Tragen Sie immer einen Augenschutz.** Die persönliche Schutzausrüstung, sprich Staubschutzmasken, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, verringert bei ordnungsgemäßer Benutzung die Gefahr persönlicher Verletzungen.
- **Beugen Sie unbeabsichtigten Einschaltungen vor. Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss der Stromquelle bzw. der Akkus, wie auch vor dessen Heben oder Transport, dass der Schalter ausgeschaltet ist.** Der Transport von Elektrowerkzeugen mit gedrücktem Schalter oder das Einschalten von Werkzeugen bei eingeschaltetem Schalter begünstigt Unfälle.
- **Entfernen Sie Stellschlüssel vor Einschalten des Elektrowerkzeugs.** Ein ggf. an einem Drehteil des Elektrowerkzeugs belassener Schlüssel kann Verletzungen verursachen.
- **Versuchen Sie nicht, weit entfernte Stellen zu erreichen, indem Sie sich mit Armen oder Körper zu weit hinauslehnen. Achten Sie auf festen Stand und halten Sie stets das Gleichgewicht,** um das Elektrowerkzeug in unvorhergesehenen Situationen besser kontrollieren zu können.
- **Wählen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleider von den Bewegungsteilen entfernt.** Weite Kleidung, Schmuck oder langes Haar können sich in den Bewegungsteilen verfangen.
- **Wenn Vorrichtungen zum Anschluss von Absaug- und Auffanggeräten vorgesehen sind, stellen Sie sicher, dass sie korrekt angeschlossen und verwendet werden.** Der Einsatz derartiger Geräte kann die durch Staubemission bedingten Gefahren verringern.
- **Achten Sie darauf, dass die durch die häufige Verwendung der Werkzeuge gewonnene Vertrautheit zu einer geringeren Aufmerksamkeit und Missachtung der Sicherheitsgrundsätze im Zusammenhang mit den Werkzeugen führt.** Nachlässiges Verhalten kann im Bruchteil einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.

Gebrauch und Wartung eines Elektrowerkzeugs

- **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie das für den jeweiligen Arbeitseinsatz geeignete Elektrowerkzeug.** Ein geeignetes Elektrowerkzeug arbeitet besser und sicherer sowie mit der nach den Gestaltungsleitsätzen vorgesehenen Geschwindigkeit.
- **Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie den Schalter nicht auf „EIN“ und „AUS“ stellen können.** Das Elektrowerkzeug kann gefährlich sein und muss repariert werden, wenn es sich nicht mit dem Schalter bedienen lässt.
- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie, falls abnehmbar, den Akku aus dem Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehör**

wechseln oder das Elektrowerkzeug ablegen. Diese vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen verringern die Gefahr einer plötzlichen Einschaltung des Elektrowerkzeugs.

- **Legen Sie Elektrowerkzeuge aus der Reichweite von Kindern und sorgen Sie dafür, dass sie nur von Personen benutzt werden, die im Umgang damit vertraut sind und diese Anweisungen gelesen haben.** Elektrowerkzeuge können in den Händen von unerfahrenen Benutzern gefährlich sein.
- **Wartung der Elektrowerkzeuge und des Zubehörs. Kontrollieren Sie Ausrichtung und freigängigen Lauf der beweglichen Teile. Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug außerdem auf Defekte oder andere Umstände, die den einwandfreien Betrieb beeinträchtigen könnten. Lassen Sie beschädigte Elektrowerkzeuge vor der Benutzung reparieren.** Viele Unfälle rühren von einer unzureichenden Wartung der Elektrowerkzeuge her.
- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Bei ordnungsgemäßer Wartung verklemmen sich Schneidwerkzeuge mit scharfen Kanten seltener und sind leichter zu kontrollieren.
- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Werkzeuge usw. ausschließlich gemäß den vorliegenden Anweisungen und beachten Sie stets die Arbeitsbedingungen sowie den jeweiligen Einsatzzweck.** *Der Einsatz des Elektrowerkzeugs für hiervon abweichende Arbeiten kann zu Gefahrensituationen führen.*
- **Halten Sie den Griff und die Griffflächen sauber, trocken und frei von Öl oder Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben es nicht, das Werkzeug in unvorhergesehenen Situationen mit der nötigen Sicherheit zu handhaben und zu bedienen.

Service

- **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nur durch Fachpersonal und ausschließlich unter Verwendung von Originalersatzteilen warten.** Damit wird die Sicherheit des Werkzeugs gewährleistet.

2.1 SICHERHEITSHINWEISE FÜR HECKENSCHEREN

- **Benutzen Sie die Heckenschere nicht bei schlechter Witterung, insbesondere nicht bei Blitzgefahr.** Dadurch verringert sich die Gefahr, vom Blitz getroffen zu werden.
- **Halten Sie alle Strom- und anderen Kabel in einem sicheren Abstand zum Schnittbereich.** Strom- und andere Kabel können in Sträuchern versteckt sein und versehentlich vom Messer durchgeschnitten werden.
- **Benutzen Sie einen Gehörschutz.** Geeignete Schutzausrüstung verringert das Risiko von Gehörschäden.
- **Halten Sie die Heckenschere ausschließlich an den isolierten Griffflächen, da das Messer mit versteckten Kabeln oder dem Stromkabel in Berührung kommen kann.** Wenn die Messer mit einem „spannungsführenden“ Kabel in Kontakt kommen, kann sie die Metallteile der Heckenschere „unter Spannung“ setzen und einen Stromschlag des Bedieners herbeiführen.
- **Halten Sie die Körperteile vom Messer fern. Bei laufendem Messer dürfen Sie das Schnittgut nicht entfernen oder das zu schneidende Material nicht festhalten.** Die Messer stoppen nicht unmittelbar nach dem Ausschalten. Auch die kleinste Unachtsamkeit beim Betrieb der Heckenschere kann ernsthafte persönliche Verletzungen verursachen.

- **Wenn Sie eingeklemmtes Material entfernen oder die Heckenschere warten, vergewissern Sie sich, dass alle Schalter ausgeschaltet sind und das Stromkabel abgezogen ist.** Ein unbeabsichtigte Betätigung der Heckenschere beim Entfernen von eingeklemmtem Material oder bei Wartungsarbeiten kann zu schweren Verletzungen führen.
- **Tragen Sie die Heckenschere am Griff, wobei sich das Messer in der Stoppstellung befindet und Sie darauf achten müssen, dass Sie keinen Schalter betätigen.** Der korrekte Transport der Heckenschere verringert das Risiko eines unerwarteten Anlaufs und einer anschließenden Verletzung durch die Messer.
- **Bringen Sie beim Transport oder bei der Unterstellung der Heckenschere stets die Messerabdeckung an.** Eine richtige Handhabung der Heckenschere verringert die durch die Messer bedingten Verletzungsgefahren.

2.2 ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Der in allen nachstehenden Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Heckenschere“ bezeichnet Ihre mit Strom betriebene Heckenschere. **Diese Heckenschere kann ernsthafte Verletzungen verursachen.** Lesen Sie bitte die Anleitungen für eine korrekte Benutzung, Vorbereitung, Wartung, Ein- und Ausschaltung des Geräts durch. Machen Sie sich mit den Bedienungselementen und dem richtigen Gebrauch der Heckenschere vertraut.



ACHTUNG

Die in dieser Anleitung enthaltenen Beschreibungen und Abbildungen sind unverbindlich. Der Hersteller behält sich das Recht auf etwaige Änderungen vor, ohne jeweils eine Aktualisierung der vorliegenden Anleitung vorzunehmen.

- Ziehen Sie den Stecker bei beschädigtem oder geschnittenem Kabel sofort aus der Steckdose.

Um die Sicherheit nicht zu gefährden, hat der Austausch des Anschlusskabels durch den Hersteller oder einen Vertreter desselben zu erfolgen.



ACHTUNG

Das Versorgungssystem Ihres Geräts erzeugt ein elektromagnetisches Feld geringer Stärke. Dieses Feld kann unter Umständen Herzschrittmacher beeinflussen. Um die Gefahr ernster oder gar lebensgefährlicher Unfälle zu verringern, sollten Personen mit Herzschrittmachern vor der Benutzung dieser Maschine ihren Arzt und den Hersteller des Herzschrittmachers zu Rate ziehen.

- Falls das Stromkabel des Elektrowerkzeugs beschädigt oder durchtrennt ist, muss das Anschlusskabel durch den Hersteller oder einen autorisierten Vertreter ersetzt werden, um Sicherheitsrisiken zu vermeiden.
- Leihen Sie die Heckenschere ausschließlich erfahrenen Personen aus, die sich im Betrieb und der sachgemäßen Verwendung des Geräts auskennen. Händigen Sie in diesem Fall vor Beginn der Arbeit ebenso die Betriebsanleitung aus.
- Verbieten Sie Kindern unbedingt den Betrieb der Heckenschere.
- Benutzen Sie die Heckenschere nicht als Hebel zum Heben, Verschieben oder Brechen von Gegenständen und sichern Sie sie nicht an festen Halterungen.
- Halten Sie immer sowohl den vorderen als auch den hinteren Griff fest (Abb. 3).

- Achten Sie auf elektrische Oberleitungen.
- Bevor Sie die Heckenschere reinigen oder prüfen, daran verklemmtes Material entfernen oder Wartungseingriffe ausführen, sollten Sie unbedingt den Motor abstellen und die Stromversorgung trennen.
- Beachten Sie, dass die Heckenschere für die Verwendung mit dem Bediener am Boden und nicht auf Leitern oder anderen instabilen Stützen vorgesehen ist.
- Verwenden Sie keinen Kraftstoff zur Reinigung der Heckenschere.
- Versuchen Sie auf keinen Fall, die Heckenschere zu reparieren, soweit Sie nicht dazu befähigt sind.
- Betreiben Sie die Heckenschere nicht mit einem beschädigtem oder stark abgenutzten Schneidwerkzeug.
- Arbeiten Sie nicht mit einer beschädigten, behelfsmäßig reparierten oder eigenmächtig umgerüsteten Heckenschere. Sie dürfen die Sicherheitsvorrichtungen auf keinen Fall abnehmen, beschädigen bzw. unwirksam machen.
- Bringen Sie beim Transport oder bei der Aufbewahrung der Heckenschere stets die Messerabdeckung an.
- Der Anbau am Abtrieb der Heckenschere von Werkzeugen bzw. Zubehör entgegen der Herstellerspezifikation ist verboten.
- Verwenden Sie die Heckenschere ausschließlich zum Schneiden von Hecken oder kleineren Büschen. Das Schneiden anderer Materialien ist verboten.
- Vergewissern Sie sich, dass in der Hecke keine Gegenstände wie Metallzäune verborgen sind.
- Halten Sie das Arbeitsumfeld unter Kontrolle und bleiben Sie stets auf der Hut vor Gefahren, die Sie wegen des beim Betrieb der Heckenschere erzeugten Geräuschs möglicherweise nicht wahrnehmen.



ACHTUNG

Nationale Verordnungen können den Einsatz der Maschine einschränken.

- Verwenden Sie den Freischneider erst, wenn Sie mit seinem Gebrauch vertraut sind. Unerfahrene Benutzer müssen sich vor dem Arbeitseinsatz mit dem Gerät vertraut machen.
- Sorgen Sie dafür, dass alle Etiketten/Aufkleber mit den Gefahren- und Sicherheitszeichen in perfektem Zustand bleiben. Ersetzen Sie sofort ggf. beschädigte oder unkenntlich gewordene Etiketten/Aufkleber (siehe Abb. 2).
- Der Besitzer bzw. Bediener ist in jedem Fall für die Unfälle oder Risiken gegenüber Dritten oder deren Eigentum verantwortlich.
- Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf und lesen Sie sie vor jedem Gebrauch des Geräts durch.
- Die Benutzung eines Gehörschutzes erfordert größere Aufmerksamkeit und Vorsicht, da hiermit die Wahrnehmung akustischer Gefahrenzeichen (Schreie, Alarmer usw.) eingeschränkt ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei widrigen Witterungsverhältnissen wie Nebel, Regen, starkem Wind, extremer Kälte usw. Bei sehr hohen Temperaturen kann sich das Gerät überhitzen.

- Bei Auftreten von Situationen, in denen Sie nicht sicher sind, wie Sie das Gerät verwenden sollen, ziehen Sie einen Fachmann zu Rate. Vermeiden Sie Arbeitseinsätze, für die Sie nicht über ausreichende Kompetenzen verfügen. Setzen Sie sich mit Ihrem Händler oder autorisiertem Servicezentrum in Verbindung.



ACHTUNG

Gefahr durch Herausschleudern von Gegenständen. Tragen Sie immer einen zugelassenen Augenschutz. Neigen Sie sich bei der Arbeit nicht zum Schutz des Schneidwerkzeugs. Dabei besteht die Gefahr, dass Steine oder andere Fremdkörper Ihre Augen treffen und zur Erblindung oder ernsthaften Verletzungen führen.

DE

3 BAUTEILE DER HECKENSCHERE (SIEHE ABB. 1)

- | | |
|-------------------------------|--------------------------------|
| 1. Messer | 5. Hinterer Griff mit Schalter |
| 2. Handschutz | 6. Vorderer Griff mit Schalter |
| 3. Öse für Verlängerungskabel | 7. Messerabdeckung |
| 4. Stromkabel | 8. Sperrhebel des Griffs |

4 ERKLÄRUNG DER SYMBOLE UND SICHERHEITSHINWEISE (SIEHE ABB. 2)

- | | |
|--|---|
| 1. Warnung | 7. CE-Konformitätszeichen |
| 2. Ziehen Sie den Stecker bei beschädigtem oder geschnittenem Kabel sofort aus der Steckdose | 8. Schutzklasse II Gerät mit doppelter Isolierung |
| 3. Lesen Sie vor Inbetriebnahme bitte die Betriebsanleitung | 9. Garantierter Schallleistungspegel |
| 4. Tragen Sie Schutzbrille und einen Gehörschutz | 10. Gerätetyp: HECKENSCHERE |
| 5. Vor Regen und Wasser schützen | 11. Technische Daten |
| 6. Halten Sie die Hände von den Schneidwerkzeugen entfernt | 12. Baujahr |
| | 13. Seriennummer |
| | 14. Entsorgungshinweis |

5 TECHNISCHE DATEN

		HC 605 E	TG 605 E
Spannung	V~	230 - 240	
Frequenz	Hz	50	
Nennstrom	A	2,6	
Leistung	W	600	
Schnittlänge	mm	550	
Messerteilung	mm	30	
Schnittstärke max.	mm	15	
Zyklen	min ⁻¹	1700	

		HC 605 E	TG 605 E
Gewicht	kg	3,1	
Schalldruck L_{pA} av EN 62841-1-1 – EN 62841-4-2	dB (A)	87.4 (Messunsicherheit 2.6)	
Gemessener Schallleistungspegel 2000/14/EG – EN 62841-1 – EN 62841-4-2 – EN ISO 3744	dB (A)	95.4 (Messunsicherheit 2.6)	
Garantierter Schallleistungspegel L_{WA} – EN 62841-1 – EN 62841-4-2 – EN ISO 3744	dB (A)	98,0	
Schwingungen EN 62841-1 – EN 62841-4-2	m/s ²	2.3 (li) - 2.9 (re) (Messunsicherheit 1.5)	

Tragen Sie einen Gehörschutz.

HINWEIS

Der angegebene Gesamtschwingungswert und der angegebene Geräuschemissionswert wurden nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und können zum Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden.

HINWEIS

Der angegebene Gesamtschwingungswert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch für eine vorläufige Belastungsbewertung verwendet werden.



ACHTUNG

Schwingungen und Geräuschemissionen können bei der tatsächlichen Verwendung des Elektrowerkzeugs von den angegebenen Werten abweichen, und zwar je nach Einsatz des Elektrowerkzeugs sowie insbesondere nach den bearbeiteten Werkstücken.



ACHTUNG

Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners anhand einer Bewertung der Schwingungsbelastung unter effektiven Einsatzbedingungen (unter Berücksichtigung sämtlicher Phasen des Betriebszyklus wie die Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug ausgeschaltet und nicht in Funktion ist, wie auch die Startzeit) müssen definiert werden.

6 STROMANSCHLUSS

Prüfen Sie vor Starten des Motors, ob die Steckdose mit einem Schutzschalter mit max. 30 mA Auslösestrom ausgestattet ist.

Das Gerät kann nur mit einphasiger Wechselspannung von 230 V~ – 50 Hz betrieben werden. Das Gerät verfügt über eine Schutzisolierung und kann daher auch an Steckdosen ohne Erdleiter angeschlossen werden. Vergewissern Sie sich vor Inbetriebnahme, dass die Netzspannung der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Betriebsspannung entspricht.

Um die Sicherheit nicht zu gefährden, hat der Austausch des Anschlusskabels durch den Hersteller oder einen Vertreter desselben zu erfolgen.

7 INBETRIEBNAHME UND VERWENDUNG

7.1 EINBAU DES SCHUTZSCHILDS (ABB. 4)

Schieben Sie den im Lieferumfang enthaltenen Schutzschild (2, Abb. 1) auf den Sicherheits-Messerbalken und befestigen Sie ihn am Gerätegehäuse mit jeweils 1 Schrauben an beiden Seiten, siehe Abb. 4.

DE



ACHTUNG

Diese Heckenschere eignet sich zum Schneiden von Hecken, Sträuchern und Büschen. Jede nicht ausdrücklich in dieser Anleitung angegebene Verwendung kann die Heckenschere beschädigen und den Bediener ernsthaft gefährden. Die Heckenscheren sind mit 2-Hand-Sicherheitsschalter ausgestattet (Abb. 5). Das Gerät funktioniert nur, wenn der Schalter am vorderen Griff (B) mit einer Hand und der Schalter am hinteren Griff (A) mit der anderen Hand gedrückt werden. Bei Loslassen eines Schalters stoppt das Messer.

Achten Sie auf den Nachlauf des Messers.

- Da das Gerät mit einer elektrischen Bremse zum Anhalten des Messers ausgestattet ist, kann beim Loslassen des Schalters ein harmloser Lichteffect im oberen Teil des Geräts wahrgenommen werden.
- Prüfen Sie den Betrieb des Messers. Das zweischneidige, gegenläufige Messer garantiert optimale Schnittergebnisse sowie eine gleichförmige Bewegung.
- Befestigen Sie das Verlängerungskabel vor dem Gebrauch in der entsprechenden Öse (siehe Abb. 6).
- Verwenden Sie zugelassene Verlängerungskabel für den Betrieb im Freien.

7.2 EMPFOHLENE LÄNGEN FÜR VERLÄNGERUNGSKABEL (230 - 240 V)

Länge	Min. Leiterquerschnitt
0 ÷ 20 Meter	1 mm ²
20 ÷ 50 Meter	1,5 mm ²
50 ÷ 100 Meter	4 mm ²

8 GEBRAUCHSHINWEISE

- **GRIFF (Abb. 7)** - Für ein müheloses und bequemes Schneiden sowie Nachbearbeiten der Hecke lässt sich der Griff um 45° oder 90° nach rechts bzw. links drehen.

Vorgehensweise: lösen Sie den Griff, indem Sie den Feststellhebel (C) drücken. Beachten Sie, dass der Feststellhebel (C) nur bei nicht gedrücktem Schalter (A) betätigt werden kann. Vergewissern Sie sich nach Einstellung des Drehgriffs, dass der Feststellknopf wieder einrastet. Erst dann können Sie den Schalter betätigen.

- Mit der Heckenschere können Sie außer Hecken auch Sträucher und Gebüsch schneiden.

- Sie erzielen die besten Schnittergebnisse, wenn Sie das Schwert mit den Messerschneiden in einem Winkel von ca. 15° zur Hecke halten (siehe Abb. 8).
- Mit dem zweischneidigen Messer können Sie in beiden Richtungen schneiden.
- Um eine Hecke gleichmäßiger Höhe zu erhalten, sollten Sie eine Schnur in der gewünschten Höhe ziehen. Damit schneiden Sie die Äste oberhalb der Schnur.
- Die Seitenflächen einer Hecke schneiden Sie mit bogenförmigen Bewegungen von unten nach oben (siehe Abb. 9).

DE 9 WARTUNG UND AUFBEWAHRUNG

- Bevor Sie das Gerät reinigen oder aufbewahren, sollten Sie es ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Reinigen und schmieren Sie das Messer regelmäßig, um eine stets optimale Schneidleistung zu erhalten. Entfernen Sie sämtliche Reste mit einer Bürste und tragen Sie etwas Öl auf (siehe Abb. 10).

Wir empfehlen biologisch abbaubares Öl.

- Reinigen Sie die Kunststoffteile mit einem gewöhnlichen milden Reinigungsmittel und einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven Stoffe oder Lösemittel.
- Vermeiden Sie, dass Wasser in das Gerät eindringt.
- Sie können die im Lieferumfang enthaltene Messerabdeckung an der Wand befestigen. So bewahren Sie die Heckenschere sicher auf.
- Tauschen Sie ein defektes Kabel umgehend aus. Lassen Sie das Stromkabel durch eine autorisierte Servicestelle ersetzen. Finden Sie die in Ihrer Nähe: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.

10 ENTSORGUNG (14, ABB. 2)

Gemäß den Richtlinien 2011/65/EG und 2012/19/EU zur Verringerung von Schadstoffen in Elektro- und Elektronikgeräten sowie zur Abfallentsorgung.

Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf dem Gerät weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer von anderen Abfällen getrennt gesammelt werden **muss**.

Der Benutzer ist daher verpflichtet, das ausgediente Gerät den Wertstoffstellen für Elektro- und Elektronikschrott zuzuführen oder es beim Kauf eines **neuen, gleichwertigen Geräts eins zu eins dem Händler zurückzugeben**.

Die korrekte getrennte Sammlung für das anschließende Recycling, Aufbereiten und umweltgerechte Entsorgen des Altgeräts trägt dazu bei, umwelt- und gesundheitsschädliche Auswirkungen zu vermeiden, und fördert darüber hinaus das Recyceln der Gerätewerkstoffe.

Die widerrechtliche Entsorgung des Produkts durch den Benutzer wird mit den gesetzlich vorgesehenen Sanktionen geahndet.

11 GARANTIESCHEIN

Diese Maschine ist nach den modernsten Fertigungstechniken entwickelt und hergestellt worden. Der Hersteller garantiert seine Produkte für einen Zeitraum von 24 Monaten ab dem Kaufdatum bei Privat- und Heimwerkereinsatz. Bei professionellem Gebrauch ist die Laufzeit der Garantie auf 12 Monate beschränkt.

Allgemeine Garantiebedingungen

1. Die Garantie hat ab Kaufdatum Gültigkeit. Der Hersteller tauscht über das Vertriebs- und technische Servicenetz die durch Material-, Bearbeitungs- und Fertigungsmängel fehlerhaften Teile kostenlos aus. Die Garantie hebt die vom Bürgerlichen Gesetzbuch geregelten Käuferansprüche bei Folgeschäden durch Fehler oder Mängel des verkauften Sachwerts nicht auf.
2. Das technische Personal wird die Eingriffe im Rahmen der hierfür erforderlichen organisatorischen Maßnahmen schnellstmöglich durchführen.
3. **Zur Anforderung der Serviceleistungen im Garantiezeitraum müssen dem autorisierten Personal der untenstehende und vollständig ausgefüllte Garantieschein mit Verkäuferstempel sowie die Rechnung bzw. der Kaufbeleg als Datumsnachweis vorgelegt werden.**
4. Die Garantie erlischt in folgenden Fällen:
 - Offensichtliche Wartungsversäumnisse
 - Unsachgerechte Anwendung bzw. Umrüstung des Produkts
 - Benutzung nicht geeigneter Schmier- oder Kraftstoffe
 - Einbau nicht originaler Ersatz- oder Zubehörteile
 - Eingriffe durch unbefugtes Personal.
5. Von der Herstellergarantie ausgeschlossen sind alle Verbrauchsmaterialien sowie die normaler Betriebsabnutzung unterliegenden Teile.
6. Die Garantie deckt keinerlei Geräteeingriffe für Tuning- oder Verbesserungszwecke.
7. Von der Garantie sind die ggf. im Garantiezeitraum erforderlichen Einstellungen und Wartungseingriffe ausgeschlossen.
8. Nicht umgehend dem Frachtunternehmen gemeldete Transportschäden machen die Garantie nichtig.
9. Ist Ihr Gerät mit Motoren anderer Fabrikate (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda usw.) ausgerüstet, gilt die Garantie des jeweiligen Motorherstellers.
10. Die Garantie deckt weder direkt noch indirekt durch Produktdefekte bzw. durch eine zwangsläufig längere Nichtbenutzung des Geräts verursachte Personen- oder Sachschäden.

DE

MODELL

BAUNUMMER

KÄUFER

Nicht versenden! Nur der technischen Garantieforderung beilegen.

DATUM

VERTRAGSHÄNDLER



12 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die Firma

Emak S.p.A. - Via Enrico Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE), Italien

erklärt eigenverantwortlich, dass das Gerät:

1. Art:

Heckenschere

2. Fabrikat: / Typ:

Oleo-Mac HC 605 E - Efco TG 605 E

3. Serienkennung:

932XXX0001÷932XXX9999

den Anforderungen der Richtlinie /
Verordnung und der nachträglichen
Änderungen oder Ergänzungen
entspricht:

2006/42/EC - 2000/14/EC - 2014/30/EU - 2011/65/EC

den Maßgaben folgender
harmonisierter Normen entspricht:

**EN 62841-1:2015+A11:2022 -
EN 62841-4-2:2019+A1+A11:2022 - EN IEC 55014-1:2021 -
EN IEC 55014-2:2021 - EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 -
EN 61000-3-3:2013+A1:2019**

Angewandte Verfahren zur
Konformitätsbewertung:

ANHANG V

Gemessener Schallleistungspegel:

95,4 dB (A)

Garantierter Schallleistungspegel:

98,0 dB (A)

Ausgeführt in:

Bagnolo in Piano (RE) Italy - via Fermi, 4

Datum:

01.01.24

Technische Dokumentation verwahrt
bei:

Verwaltungssitz. - Technische Direktion

  **Emak**_{s.p.a.}

Luigi Bartoli - Geschäftsführer

DE

1 INTRODUCCIÓN	60
1.1 CÓMO LEER EL MANUAL	60
2 ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA.....	61
2.1 ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DE LOS CORTASETOS	63
2.2 NORMAS ADICIONALES DE SEGURIDAD.....	64
3 COMPONENTES DEL CORTASETOS (VER FIG. 1)	65
4 EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD (VER FIG. 2).....	66
5 DATOS TÉCNICOS.....	66
6 CONEXIÓN A LA RED.....	67
7 PUESTA EN USO Y EMPLEO	67
7.1 MONTAJE DE LA PANTALLA DE PROTECCIÓN (FIG. 4)	67
7.2 LONGITUDES RECOMENDADAS PARA LOS CABLES ALARGADORES (230 - 240 V)	68
8 ADVERTENCIAS PARA EL USO	68
9 MANTENIMIENTO Y ALMACENAJE.....	68
10 ELIMINACIÓN (14, FIG. 2)	69
11 CERTIFICADO DE GARANTÍA	70
12 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD	71

1 INTRODUCCIÓN

Gracias por elegir un producto Emak.

Nuestra red de puntos de venta y talleres autorizados está a su disposición para cualquier necesidad.



ATENCIÓN

Para utilizar correctamente la máquina y evitar accidentes, lea con atención este manual antes de comenzar el trabajo.

ES



ATENCIÓN

Este manual debe acompañar la máquina durante toda la vida útil.

El manual contiene explicaciones sobre el funcionamiento de los distintos componentes e instrucciones para realizar los controles y el mantenimiento.

NOTA

Las descripciones e ilustraciones contenidas en el presente manual no son vinculantes. El fabricante se reserva el derecho de modificar los productos sin realizar las modificaciones correspondientes en el material impreso.

Las figuras son indicativas. Los componentes efectivos pueden variar respecto de aquellos ilustrados. En caso de dudas, contactar con un Centro de Asistencia Autorizado.

1.1 CÓMO LEER EL MANUAL

El manual se divide en capítulos y apartados. Cada apartado es un subnivel del capítulo. Las referencias a capítulos o apartados se indican como "capítulo" o "apartado", seguido del número correspondiente. Ejemplo: "capítulo 2".

Además de las instrucciones de uso y mantenimiento, este manual contiene otra información que requiere particular atención. Dicha información está marcada con los símbolos descritos a continuación:



ATENCIÓN

En caso de riesgo de accidentes o lesiones personales, incluso mortales, o daños materiales graves.



PRECAUCIÓN

En caso de riesgo de daños a la máquina o a sus componentes.

NOTA

Información adicional a las instrucciones de los mensajes de seguridad.

Las figuras en estas instrucciones de uso están numeradas: 1, 2, 3, etc. Los componentes indicados en las figuras se distinguen con letras o números según el caso. Una referencia al componente C en la figura 2 se indica de esta manera: "Ver C, Fig. 2" o simplemente "(C, Fig. 2)".

Una referencia al componente 2 en la figura 1 se indica de esta manera: "Ver 2, Fig. 1" o simplemente "(2, Fig. 1)".

2 ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA



ATENCIÓN

Lea todas las advertencias de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

ES

Conserve todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

La expresión "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a las herramientas accionadas mediante conexión a la red eléctrica (con cable) o por baterías (sin cable).

Seguridad en el área de trabajo

- **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** El trabajo en áreas oscuras o en desorden propicia los accidentes.
- **No haga funcionar las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas ni en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden encender los polvos o humos.
- **Mantenga alejados a los niños y a cualquier otra persona mientras esté utilizando la herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacer perder el control.

Seguridad eléctrica

- **La clavija de conexión de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la toma de corriente. No modifique la clavija. No utilice adaptadores con herramientas eléctricas dotadas de conexión a tierra.** Si se utilizan clavijas no modificadas y tomas de pared adecuadas se limita el riesgo de descargas eléctricas.
- **Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra, como tubos, radiadores, cocinas y frigoríficos.** Si el cuerpo está conectado a tierra, aumenta el riesgo de descargas eléctricas.
- **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.** Si penetra agua en la herramienta eléctrica, aumenta el riesgo de descargas eléctricas.
- **No utilice el cable eléctrico de modo inadecuado. No tire del cable para desplazar la herramienta ni para desenchufarla de la corriente eléctrica. Mantenga el cable eléctrico lejos de fuentes de calor, aceite, bordes filosos o partes móviles.** Los cables eléctricos dañados o enredados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
- **Para utilizar una herramienta eléctrica al aire libre, emplee un alargador apto para exteriores.** El empleo de un cable apto para exteriores limita el riesgo de descargas eléctricas.
- **Si debe utilizar forzosamente una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un dispositivo de protección de corriente residual (RCD).** La presencia de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

Seguridad personal

- **Esté alerta, preste atención a lo que hace y aplique el sentido común durante el uso de la herramienta eléctrica. No utilice herramientas eléctricas si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o fármacos.** Un momento de distracción durante el uso de una herramienta eléctrica puede ser causa de lesiones personales graves.
- **Utilice dispositivos de protección individual. Colóquese siempre protecciones para los ojos.** *El uso de dispositivos de protección como máscaras antipolvo, zapatos de seguridad antideslizantes, cascos y protecciones acústicas limita el riesgo de lesiones.*
- **Prevenga el encendido accidental. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar la herramienta a la red eléctrica o a las baterías, y también antes de levantarla o transportarla.** *El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o la activación de la alimentación de la herramienta con el interruptor ya encendido puede provocar accidentes.*
- **Extraiga la llave de regulación antes de encender la herramienta eléctrica.** Si se deja la llave fijada a una parte giratoria de la herramienta eléctrica, pueden originarse lesiones personales.
- **No intente alcanzar puntos lejanos extendiendo demasiado los brazos o el cuerpo. Busque puntos de apoyo firmes y manténgase siempre bien equilibrado** para poder controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.
- **Vístase de manera adecuada. No lleve prendas sueltas ni joyas. Mantenga el cabello y la ropa lejos de las partes móviles.** Las prendas sueltas, las joyas y el cabello largo pueden enredarse en las partes móviles.
- **Si se han previsto dispositivos para la conexión de aparatos de aspiración y recogida, asegúrese de que estén conectados y de que sean utilizados correctamente.** El uso de estos aparatos puede reducir los riesgos originados por el polvo.
- **Evite que la familiaridad adquirida gracias al empleo frecuente de las herramientas determine una reducción del nivel de atención y un incumplimiento de los principios de seguridad relativos a las herramientas.** Un comportamiento negligente puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

Uso y mantenimiento de una herramienta eléctrica

- **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica apropiada para cada labor.** Una herramienta eléctrica funciona mejor y en condiciones de mayor seguridad a la velocidad para la cual ha sido diseñada.
- **No utilice la herramienta eléctrica si no es posible poner el interruptor en “ON” y “OFF”.** La herramienta eléctrica puede resultar peligrosa y debe ser reparada si el interruptor no funciona correctamente.
- **Desconecte la clavija de la toma de corriente o retire el grupo batería del dispositivo eléctrico antes de efectuar cualquier regulación, cambiar accesorios o guardarlo.** Estas medidas de prevención reducen el riesgo de arranque accidental de la herramienta eléctrica.
- **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita el uso a personas no familiarizadas con ellas o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas inexpertas.
- **Mantenimiento de las herramientas eléctricas y de los accesorios. Compruebe que las partes móviles no estén desalineadas ni atascadas, que no haya piezas rotas ni otras condiciones que puedan comprometer el funcionamiento correcto de la herramienta**

eléctrica. Si la herramienta está dañada, hágala reparar antes de utilizarla. Muchos accidentes son provocados por un mal mantenimiento de las herramientas eléctricas.

- **Mantenga los dispositivos de corte afilados y limpios.** Si se someten a un mantenimiento correcto, los dispositivos de corte con bordes cortantes se atascan con menor frecuencia y resultan más fáciles de controlar.
- **Utilice las herramientas eléctricas, los accesorios, las puntas, etc. de conformidad con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la labor a realizar.** *El uso de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes de aquellas previstas podría generar situaciones peligrosas.*
- **Mantenga la empuñadura y las superficies de agarre secas, limpias y sin restos de aceite o grasa.** Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas no permiten manejar y controlar la herramienta con la debida seguridad en situaciones imprevistas.

ES

Asistencia

- **Haga realizar el mantenimiento de la herramienta eléctrica a personal calificado y utilice sólo repuestos originales.** De este modo se garantiza la seguridad de la herramienta.

2.1 ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DE LOS CORTASETOS

- **No utilice el cortasetos en caso de mal tiempo, sobre todo si hay probabilidades de rayos.** De tal modo limitará el riesgo de ser golpeado por un rayo.
- **Mantenga todos los cables de alimentación y de otro tipo a una distancia de seguridad del área de corte.** Los cables de alimentación y de otro tipo pueden quedar ocultos entre los arbustos y ser cortados accidentalmente por la cuchilla.
- **Utilice cascos de protección.** El uso de dispositivos de protección auditiva adecuados reduce el riesgo de pérdida del oído.
- **Sujete el cortasetos sólo mediante las superficies de agarre aisladas, ya que la cuchilla podría entrar en contacto con cables ocultos o con el cable de alimentación.** Si las cuchillas entran en contacto con un cable bajo tensión, pueden poner bajo tensión las partes metálicas del cortasetos y provocar descargas eléctricas al usuario.
- **Mantenga todas las partes del cuerpo lejos de la cuchilla. No retire el material cortado y no aferre el material a cortar cuando las cuchillas están en movimiento.** Las cuchillas no se detienen inmediatamente después del apagado del interruptor. Un momento de distracción durante el uso del cortasetos puede provocar lesiones graves.
- **Para retirar material atascado o realizar mantenimiento en el cortasetos, asegúrese de que todos los interruptores estén apagados y el cable de alimentación esté desconectado.** Un accionamiento imprevisto del cortasetos durante la remoción del material encastrado o durante las intervenciones de mantenimiento puede causar lesiones personales graves.
- **Transporte el cortasetos sosteniéndolo por la empuñadura con la cuchilla en posición de parada y prestando atención para no accionar ningún interruptor de alimentación.** El transporte correcto del cortasetos reduce el riesgo de arranque imprevisto y las consiguientes lesiones causadas por las cuchillas.
- **Durante el transporte o el almacenamiento del cortasetos, utilice siempre el cubrecuchillas.** La manipulación correcta del cortasetos reduce el riesgo de lesiones personales causadas por las cuchillas.

2.2 NORMAS ADICIONALES DE SEGURIDAD

- El término "cortasetos" en todas las advertencias siguientes alude al cortasetos alimentado por red eléctrica. **Este cortasetos puede provocar lesiones graves.** Lea atentamente las instrucciones para el correcto uso, preparación, mantenimiento, encendido y apagado del aparato. Adquiera familiaridad con todos los mandos y aprenda a utilizar el cortasetos correctamente.



ATENCIÓN

Las descripciones e ilustraciones contenidas en el presente manual no son vinculantes. El fabricante se reserva el derecho de modificar los productos sin comprometerse a actualizar el manual.

ES

- Desconecte inmediatamente la clavija de la toma si el cable está dañado o cortado.

Para prevenir cualquier peligro, la sustitución del cable de conexión debe ser efectuada por el fabricante o por un representante de éste.



ATENCIÓN

El sistema de alimentación de la máquina genera un campo electromagnético de muy baja intensidad. Este campo puede interferir con algunos marcapasos. Para disminuir el riesgo de indisposiciones graves e incluso mortales, los portadores de marcapasos deben consultar a su médico y al fabricante del marcapasos antes de utilizar esta máquina.

- Para evitar riesgos, la sustitución del cable de alimentación debe ser efectuada por el fabricante o por un representante autorizado de éste.
- Entregue o preste el cortasetos sólo a personas expertas y conocedoras del funcionamiento y del uso correcto de la máquina. Entregue también el manual de instrucciones de uso, cuya lectura es necesaria antes de comenzar el trabajo.
- No permita que los niños utilicen el cortasetos.
- No utilice el cortasetos como palanca para levantar, desplazar o romper objetos, ni lo bloquee en soportes fijos.
- Aferre firmemente tanto la empuñadura delantera como la trasera (Fig. 3).
- Preste atención a las líneas eléctricas aéreas.
- Detenga el motor y desconecte el cortasetos de la alimentación eléctrica antes de limpiarlo o controlarlo, antes de retirar material encastrado y antes de realizar trabajos de mantenimiento.
- El cortasetos está destinado al uso con el operador al nivel del terreno y no sobre escaleras u otros soportes inestables.
- No utilice combustible para limpiar el cortasetos.
- No intente reparar la máquina a no ser que esté calificado para hacerlo.
- No haga funcionar el cortasetos con un dispositivo de corte dañado o demasiado desgastado.
- No trabaje con un cortasetos dañado, mal reparado, mal montado o modificado arbitrariamente. No quite, dañe ni desactive ninguno de los dispositivos de seguridad.

- Coloque el cubrecuchillas cada vez que tenga que transportar o guardar el cortasetos.
- Está prohibido aplicar a la toma de fuerza del cortasetos equipos o accesorios diferentes de los indicados por el fabricante.
- Utilice el cortasetos sólo para cortar setos o matas pequeñas. Está prohibido utilizar la máquina para cortar otros tipos de material.
- Compruebe que en el seto no haya objetos ocultos, como, por ejemplo, cercas metálicas.
- Controle la zona en torno al área de trabajo y manténgase alerta, ya que pueden presentarse peligros no audibles a causa del ruido generado por el cortasetos.



ATENCIÓN

La legislación de algunos países puede limitar el uso de la máquina.

ES

- No utilice la máquina sin antes instruirse sobre el modo de uso. Practique lo necesario con la máquina antes de utilizarla para un trabajo.
- Mantenga en perfectas condiciones todas las etiquetas con señales de peligro y de seguridad. Si se dañan o deterioran, sustitúyalas lo más pronto posible (ver Fig. 2).
- El propietario o el usuario es responsable de los riesgos y accidentes sufridos por terceros y de los daños sufridos por bienes ajenos.
- Conserve cuidadosamente este manual y consúltelo antes de cada uso de la máquina.
- Prudencia y atención al uso de protecciones antirruído, que limitan la percepción de señales acústicas de peligro como gritos, alarmas, etc.
- No utilice nunca la máquina en condiciones meteorológicas adversas, por ejemplo en caso de niebla, lluvia, viento fuerte, frío intenso, etc. Si hace mucho calor, la máquina podría recalentarse.
- En caso de dudas sobre el uso de la máquina, consulte a un experto. Evite cualquier trabajo para el que no se sienta suficientemente cualificado. Contacte con el revendedor o con un Centro de Asistencia Autorizado.



ATENCIÓN

Riesgo de disparo de objetos. Utilice siempre gafas de protección homologadas. Evite trabajar inclinado sobre la protección del grupo de corte. El disparo de piedras u otros objetos a los ojos podría causar ceguera u otras lesiones graves.

3 COMPONENTES DEL CORTASETOS (VER FIG. 1)

- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1. Cuchillas | 5. Empuñadura trasera con interruptor |
| 2. Guardamano | 6. Empuñadura delantera con interruptor |
| 3. Ojal de enganche para el alargador | 7. Cubrecuchillas |
| 4. Cable de alimentación | 8. Palanca de bloqueo de la empuñadura |

4 EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD (VER FIG. 2)

1. ATENCIÓN
2. Desconecte inmediatamente la clavija de la toma de corriente si el cable está dañado o cortado.
3. Antes de la puesta en servicio, lea las instrucciones de uso.
4. Utilice gafas de protección y una protección para el oído
5. Proteja la máquina de la lluvia y el agua
6. Mantenga las manos lejos de los órganos de corte.
7. Marcha CE de conformidad
8. Clase de protección II dispositivo con doble aislamiento
9. Nivel de potencia acústica garantizada
10. Tipo de máquina: **CORTASETOS**
11. Datos técnicos
12. Año de fabricación
13. Número de serie
14. Etiqueta eliminación

5 DATOS TÉCNICOS

		HC 605 E	TG 605 E
Tensión	V~	230 - 240	
Frecuencia	Hz	50	
Intensidad nominal	A	2,6	
Potencia	W	600	
Longitud de corte	mm	550	
Paso de la cuchilla	mm	30	
Espesor de corte máx.	mm	15	
Ciclos	min ⁻¹	1700	
Peso	kg	3,1	
Presión acústica L_{pA} av EN 62841-1-1 – EN 62841-4-2	dB (A)	87.4 (Incertidumbre 2.6)	
Nivel de potencia acústica medida 2000/14/EC – EN 62841-1 – EN 62841-4-2 – EN ISO 3744	dB (A)	95.4 (Incertidumbre 2.6)	
Nivel de potencia acústica garantizada L_{wA} – EN 62841-1 – EN 62841-4-2 – EN ISO 3744	dB (A)	98,0	
Nivel de vibración EN 62841-1 – EN 62841-4-2	m/s ²	2.3 (izq) - 2.9 (dch) (Incertidumbre 1.5)	

Utilice protecciones para el oído.

NOTA

El valor de vibración total indicado y el valor de emisión de ruido indicado han sido medidos según un método de prueba estandarizado y pueden ser utilizados para confrontar una herramienta eléctrica con otra.

NOTA

El valor de vibración total especificado y el valor de emisión de ruido especificado pueden utilizarse también para una evaluación preliminar de la carga.



ATENCIÓN

Las vibraciones y las emisiones sonoras pueden diferir de los valores indicados durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica, según el modo de uso de la herramienta, y especialmente el tipo de pieza que se esté trabajando.



ATENCIÓN

Es necesario establecer medidas de seguridad adecuadas para la protección del usuario sobre la base de la exposición aproximada a las vibraciones durante las condiciones efectivas de uso, teniendo en cuenta todas las partes del ciclo operativo, como los tiempos en los que la herramienta eléctrica está apagada y aquellos en los que funciona en vacío.

ES

6 CONEXIÓN A LA RED

Antes de poner en marcha el motor compruebe que la toma esté dotada de un disyuntor con corriente de corte no superior a 30 mA.

El aparato se puede utilizar sólo con corriente alterna monofásica a una tensión de 230 V~ – 50 Hz. El aparato tiene aislamiento de protección, por lo que puede conectarse a tomas sin conductor de tierra. Antes de poner el aparato en uso, compruebe que la tensión de red coincida con el valor indicado en la etiqueta del aparato.

Para prevenir cualquier peligro, la sustitución del cable de conexión debe ser efectuada por el fabricante o por un representante de éste.

7 PUESTA EN USO Y EMPLEO

7.1 MONTAJE DE LA PANTALLA DE PROTECCIÓN (FIG. 4)

Hacer desplazar la pantalla de protección suministrada en dotación (2, Fig. 1) por encima de la barra portacuchillas de seguridad y fijarla al cuerpo de la herramienta con 1 tornillo en cada uno de los dos lados, como se ilustra en Fig. 4.



ATENCIÓN

Este cortasetos es adecuado para cortar setos, arbustos y matas. Cualquier otro empleo no expresamente indicado en estas instrucciones puede provocar daños al cortasetos e crear graves riesgos para el usuario. Los cortasetos están dotados de un interruptor de seguridad a dos manos (Fig. 5). El aparato funciona sólo si con una mano se pulsa la tecla de la empuñadura delantera (B) y con la otra se acciona el interruptor de la empuñadura trasera (A). Si se suelta uno de los interruptores, las cuchillas se bloquean.

Preste atención a la rotación por inercia de las cuchillas.

- La máquina posee un freno eléctrico de bloqueo de las cuchillas, por ello al soltar el interruptor se podrá notar un efecto luminoso, inocuo, en la parte superior de la máquina.
- Vigile el funcionamiento de las cuchillas. Las cuchillas de doble corte son contra-giratorias y en consecuencia garantizan excelentes resultados de corte y un movimiento homogéneo.
- Antes del uso, fije el alargador en el ojal (ver Fig. 6).
- Para el uso al aire libre se deben utilizar alargadores expresamente homologados.

7.2 LONGITUDES RECOMENDADAS PARA LOS CABLES ALARGADORES (230 - 240 V)

ES

<i>Longitud</i>	<i>Sección mínima del conductor</i>
0 ÷ 20 metros	1 mm ²
20 ÷ 50 metros	1,5 mm ²
50 ÷ 100 metros	4 mm ²

8 ADVERTENCIAS PARA EL USO

- **EMPUÑADURA (Fig. 7)** - Para permitir al operador realizar las operaciones de corte y acabado del seto sin esforzarse, en una posición cómoda, la empuñadura se puede girar 45° o 90° a la derecha o a la izquierda.

Procedimiento: suelte la empuñadura presionando la palanca de bloqueo (C). Tenga en cuenta que la palanca de bloqueo (C) se puede accionar sólo cuando el interruptor (A) no está presionado. Terminada la regulación del mango giratorio, asegúrese de que la palanca de bloqueo vuelva a su posición. Sólo después se podrá volver a accionar el interruptor.

- El cortasetos puede utilizarse para cortar no sólo setos sino también arbustos y matas.
- Los mejores resultados se obtienen con los dientes de las cuchillas a una inclinación de 15° respecto del seto (ver Fig. 8).
- Las cuchillas de doble corte permiten cortar en ambas direcciones.
- Para obtener un seto parejo, se recomienda tender un hilo a la altura deseada. Las ramas que sobresalen del hilo se cortan.
- Las superficies laterales de un seto se cortan con movimientos semicirculares de abajo hacia arriba (ver Fig. 9).

9 MANTENIMIENTO Y ALMACENAJE

- Antes de limpiar y guardar el aparato, apáguelo y desconecte la clavija de la toma de corriente.
- Para obtener los mejores resultados, las cuchillas se deberían limpiar y engrasar regularmente. Elimine los residuos con un cepillo y aplique una capa fina de aceite (ver Fig. 10).

Se recomienda utilizar aceites biodegradables.

- Limpie las partes de plástico con un detergente ligero y un paño húmedo. No utilice sustancias agresivas o solventes.

- Evite absolutamente que el agua penetre en el interior del aparato.
- El cubrecuchillas incluido en el suministro se puede fijar en la pared. De este modo el cortasetos se conserva de manera segura.
- Si el cable es defectuoso, sustitúyalo inmediatamente. En caso de tener que cambiar el cable eléctrico, dirijase a un Centro de Asistencia Autorizado. Busque el más cercano: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.

10 ELIMINACIÓN (14, FIG. 2)

Conforme a las Directivas 2011/65/CE y 2012/19/EU, que reglamentan la limitación del empleo de sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos, así como la eliminación de los residuos.

ES

El símbolo de un volquete tachado indica que, al final de su vida útil, el producto **debe** ser recogido separadamente de los otros residuos.

El usuario deberá entonces entregar el aparato a centros autorizados de recogida selectiva de residuos eléctricos y electrónicos, o bien al revendedor en el momento de la compra de un **nuevo equipo de tipo equivalente, en la proporción de uno a uno.**

La adecuada recogida selectiva para el posterior proceso de reciclado, tratamiento y eliminación compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos para el ambiente y para la salud, favoreciendo la reutilización de los materiales que componen el equipo.

La eliminación ilegal del producto por parte del usuario comporta la aplicación de las sanciones previstas por la legislación nacional.

Condiciones generales de la garantía

1. La garantía tiene validez a partir de la fecha de compra. A través de la red de ventas y asistencia técnica, el fabricante sustituirá gratuitamente las partes que presenten defectos de material o de fabricación. La garantía no quita al comprador los derechos legales establecidos por el Código Civil con respecto a las consecuencias de los defectos o vicios del objeto vendido.
2. El personal técnico intervendrá lo más pronto posible, dentro de los límites impuestos por motivos organizativos.
3. **Para solicitar asistencia en garantía, es necesario presentar el certificado que figura más adelante, sellado por el vendedor y rellenado en todas sus partes, además de la factura o el comprobante de compra.**
4. La garantía pierde validez en caso de:
 - Falta manifiesta de mantenimiento,
 - Utilización incorrecta o manipulación indebida del producto,
 - Uso de lubricantes o combustibles no adecuados,
 - Empleo de repuestos o accesorios no originales,
 - Intervenciones efectuadas por personal no autorizado.
5. La garantía no cubre los materiales de consumo ni las partes sujetas a un desgaste normal de funcionamiento.
6. La garantía no cubre las intervenciones de actualización y mejora del producto.
7. La garantía no cubre la puesta a punto ni las operaciones de mantenimiento que deban realizarse durante el período de garantía.
8. Todo daño sufrido por el producto durante el transporte debe señalarse al transportista; de lo contrario, la garantía pierde validez.
9. Para los motores de otras marcas (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, etc.) montados en nuestras máquinas, vale la garantía del respectivo fabricante.
10. La garantía no cubre daños directos o indirectos, materiales o personales, causados por fallos de la máquina o derivados de la imposibilidad de utilizarla.

MODELO	FECHA
N° DE SERIE	CONCESIONARIO
ADQUIRIDO POR EL SR.	
¡No expedir! Adjuntar sólo al pedido de asistencia técnica.	

12 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

El que suscribe,

Emak S.p.A. - Via Enrico Fermi, 4 - 42011 - Bagnolo in Piano - (RE) ITALY

declara bajo su propia responsabilidad que la máquina:

1. Tipo:

cortasetos

2. Marca: / Tipo:

Oleo-Mac HC 605 E - Efco TG 605 E

3. identificación de serie:

932XXX0001÷932XXX9999

es conforme a las prescripciones de la Directiva / Reglamento y posteriores enmiendas e integraciones:

2006/42/EC - 2000/14/EC - 2014/30/EU - 2011/65/EC

es conforme a las disposiciones de las siguientes normas armonizadas:

**EN 62841-1:2015+A11:2022 -
EN 62841-4-2:2019+A1+A11:2022 - EN IEC 55014-1:2021 -
EN IEC 55014-2:2021 - EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 -
EN 61000-3-3:2013+A1:2019**

Procedimientos de evaluación de conformidad seguidos:

ANEXO V

Nivel de potencia acústica medido:

95,4 dB (a)

Nivel de potencia acústica garantizada:

98,0 dB (a)

Hecho en:

Bagnolo in piano (RE) Italia - via Fermi, 4

Fecha:

01/01/2024

Documentación técnica depositada en:

Sede administrativa. - Dirección técnica

  **Emak**[®] s.p.a.

Luigi Bartoli - C.E.O.

ES

1 INTRODUÇÃO.....	73
1.1 COMO LER O MANUAL	73
2 ADVERTÊNCIAS GERAIS DE SEGURANÇA DA FERRAMENTA ELÉTRICA.....	74
2.1 ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA DO CORTA-SEBES	76
2.2 NORMAS ADICIONAIS DE SEGURANÇA.....	77
3 COMPONENTES DO CORTA-SEBES (VER FIG. 1)	79
4 EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS E DAS ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA (VER FIG. 2)	79
5 DADOS TÉCNICOS	80
6 LIGAÇÃO À CORRENTE.....	81
7 COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO E UTILIZAÇÃO.....	81
7.1 MONTAGEM DO ECRÃ DE PROTEÇÃO (FIG. 4)	81
7.2 COMPRIMENTOS RECOMENDADOS PARA OS CABOS DE EXTENSÃO (230 - 240 V)	81
8 ADVERTÊNCIAS PARA A UTILIZAÇÃO	82
9 MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO	82
10 ELIMINAÇÃO (14, FIG. 2)	83
11 CERTIFICADO DE GARANTIA	84
12 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE.....	85

1 INTRODUÇÃO

Obrigado por ter escolhido um produto Emak.

A nossa rede de revendedores e de oficinas autorizadas está ao seu inteiro dispor para o que for necessário.



ATENÇÃO

Para utilizar corretamente a máquina e evitar acidentes, não comece a trabalhar sem primeiro ler este manual com a máxima atenção.



ATENÇÃO

Este manual deve acompanhar a máquina durante toda a sua vida.

PT

Nele encontrará explicações relativas ao funcionamento dos vários componentes, bem como instruções para as verificações necessárias e para a manutenção.

NOTA

As descrições e as figuras contidas neste manual não são rigorosamente vinculativas. O Fabricante reserva-se o direito de efetuar eventuais modificações sem se comprometer em atualizar periodicamente este manual.

As figuras são indicativas. Os componentes efetivos podem diferir dos representados. Em caso de dúvida, contacte um Centro de Assistência Autorizado.

1.1 COMO LER O MANUAL

O manual está dividido em capítulos e parágrafos. Cada parágrafo é um subnível do capítulo relevante. As referências a capítulos ou parágrafos são assinaladas com a indicação "capítulo" ou "parágrafo" seguida do respetivo número. Exemplo: "capítulo 2".

Para além das instruções de uso e manutenção, este manual contém informações que requerem a sua atenção especial. Estas informações estão assinaladas com os seguintes símbolos:



ATENÇÃO

Quando existe o risco de acidentes ou lesões pessoais, mesmo mortais, ou graves danos materiais.



CUIDADO

Quando existe o risco de danos na máquina ou em componentes individuais da mesma.

NOTA

Fornece informações adicionais às instruções das mensagens de segurança anteriores.

As figuras destas instruções de utilização estão numeradas 1, 2, 3, e assim por diante. Os componentes indicados nas figuras estão marcados com letras ou números, consoante o caso. Uma referência ao componente C na figura 2 é feita com a indicação: "Ver C, Fig. 2" ou

simplesmente "(C, Fig. 2)". Uma referência ao componente 2 na figura 1 é feita com a indicação: "Ver 2, Fig. 1" ou simplesmente "(2, Fig. 1)".

2 ADVERTÊNCIAS GERAIS DE SEGURANÇA DA FERRAMENTA ELÉTRICA



ATENÇÃO

Leia todas as advertências de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica. O não cumprimento das instruções listadas pode provocar choques elétricos, incêndios e/ou lesões graves.

PT

Conserve todas as advertências e as instruções para consultas futuras.

O termo "ferramenta elétrica" usado nas advertências refere-se à ferramenta elétrica que é alimentada pela corrente elétrica (com cabo) ou alimentada por bateria (sem cabo).

Segurança na área de trabalho

- **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** Se trabalhar em áreas escuras e desorganizadas, podem ocorrer facilmente acidentes.
- **Não ponha as ferramentas elétricas a funcionar em atmosferas explosivas como, por exemplo, na presença de líquidos inflamáveis, gases ou poeiras.** As ferramentas elétricas criam faíscas que podem provocar a ignição de poeiras ou fumos.
- **Mantenha afastadas as crianças e toda e qualquer outra pessoa enquanto estiver a usar uma ferramenta elétrica.** As distrações podem fazer perder o controlo.

Segurança elétrica

- **As fichas da ferramenta elétrica devem corresponder às tomadas. Nunca mude a ficha. Não utilize adaptadores da ficha em ferramentas elétricas com ligação à terra.** A utilização de fichas não modificadas e tomadas de parede de tipo adequado reduz o risco de choques elétricos.
- **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** Se o corpo estiver ligado à terra, o risco de choque elétrico aumenta.
- **Não exponha as ferramentas elétricas à chuva ou à humidade.** Se penetrar água na ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
- **Não utilize o cabo elétrico de forma inadequada. Não utilize o cabo elétrico para transportar ou puxar a ferramenta elétrica ou para desligar a ficha. Mantenha o cabo elétrico afastado de fontes de calor, óleo, arestas cortantes ou partes em movimento.** Os cabos elétricos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
- **Quando utilizar uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize uma extensão adequada para o uso ao ar livre.** A utilização de um cabo adequado para uso ao ar livre reduz o risco de choque elétrico.
- **Em caso de utilização de uma ferramenta elétrica num local húmido, utilize um dispositivo de proteção de corrente residual (RCD).** A utilização de um RCD reduz o risco de choque elétrico.

Segurança pessoal

- **Mantenha-se alerta, preste atenção ao que está a fazer e adote o bom senso sempre que utilizar uma ferramenta elétrica. Não utilize uma ferramenta elétrica se sentir fadiga ou se estiver sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de distração durante a utilização de ferramentas elétricas pode provocar lesões pessoais graves.
- **Utilize equipamento de proteção individual. Use sempre proteções para os olhos.** O equipamento de proteção, como máscaras antipoeira, calçado de segurança antiderrapante, capacetes ou proteção auditiva, quando utilizado em condições adequadas, reduz o risco de lesões pessoais.
- **Evite a ignição accidental. Certifique-se de que o interruptor está desligado antes de ligar a fonte de alimentação e/ou as baterias quando pegar ou transportar a ferramenta.** Transportar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor ou ligar ferramentas com o interruptor ligado promove acidentes.
- **Retire a chave de regulação antes de ligar a ferramenta elétrica.** Deixar a chave ligada a uma parte rotativa da ferramenta elétrica pode provocar lesões pessoais.
- **Não tente chegar a pontos distantes inclinando-se demasiado com os braços ou o corpo. Procure pontos de apoio firmes e mantenha-se sempre bem equilibrado** para ter um melhor controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- **Use vestuário adequado. Não use roupa larga nem adereços. Mantenha o cabelo e o vestuário afastado das partes em movimento.** O vestuário largo, os adereços ou o cabelo comprido podem ficar presos nas partes em movimento.
- **Se estiverem previstos dispositivos para ligar aparelhos de aspiração e recolha, certifique-se de que estão ligados e são utilizados corretamente.** A utilização destes aparelhos pode reduzir os perigos causados pela poeira.
- **Evite que a familiaridade adquirida com o uso frequente das ferramentas diminua o nível de atenção e leve ao incumprimento dos princípios de segurança das ferramentas.** Um comportamento negligente pode causar lesões graves numa fração de segundo.

PT

Utilização e manutenção de uma ferramenta elétrica

- **Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica indicada para a sua aplicação.** Uma ferramenta elétrica de tipo correto funciona melhor e com mais segurança à velocidade para a qual foi concebida.
- **Não utilize a ferramenta elétrica se não for possível colocar o interruptor na posição “ON” e “OFF”.** A ferramenta elétrica pode ser perigosa e deve ser reparada se não puder controlá-la com o interruptor.
- **Retire a ficha da tomada e/ou, se for removível, remova a bateria do dispositivo elétrico antes de fazer qualquer regulação, mudar de acessórios ou armazenar dispositivos elétricos.** Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de arranque accidental da ferramenta elétrica.
- **Guarde as ferramentas elétricas fora do alcance das crianças e não permita que sejam utilizadas por pessoas que não estejam familiarizadas com elas ou que não tenham lido estas instruções.** As ferramentas elétricas podem ser perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.

- **Manutenção de ferramentas elétricas e acessórios.** Certifique-se de que as partes móveis não estão desalinhadas ou encravadas, que não há peças partidas ou outras condições que possam comprometer o funcionamento correto da ferramenta elétrica. Se a ferramenta estiver danificada, mande repará-la antes de a utilizar. Muitos acidentes são provocados por uma má manutenção das ferramentas elétricas.
- **Mantenha os dispositivos de corte afiados e limpos.** Quando submetidos a uma manutenção correta, os dispositivos de corte com bordas cortantes encravam com menos frequência e são mais fáceis de controlar.
- **Utilize a ferramenta elétrica, os acessórios, as pontas, etc. de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e a operação a realizar.** A utilização da ferramenta elétrica para operações distintas das previstas pode originar uma situação perigosa.
- **Mantenha a pega e as superfícies de prensão secas, limpas e sem vestígios de óleo e gordura.** Eventuais pegas e superfícies escorregadias não permitem manusear e controlar a ferramenta com a devida segurança em situações inesperadas.

Assistência

- **Faça a manutenção da ferramenta elétrica recorrendo a pessoal qualificado e utilize apenas peças sobresselentes idênticas aos componentes originais.** Isto garante a segurança da ferramenta.

2.1 ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA DO CORTA-SEBES

- **Não utilize o corta-sebes em caso de mau tempo, sobretudo se houver o risco de raios.** Isso reduz o risco de ser atingido por um raio.
- **Mantenha todos os cabos de alimentação e de outro tipo a uma distância segura da área de corte.** Os cabos de alimentação e outros podem estar escondidos entre as sebes ou os arbustos e podem ser cortados acidentalmente pela lâmina.
- **Utilize protetores auditivos.** Um equipamento de proteção adequado reduz o risco de perda de audição.
- **Agarre no corta-sebes utilizando apenas as superfícies isoladas, uma vez que a lâmina pode entrar em contacto com cabos ocultos ou com o próprio cabo.** As lâminas que entram em contacto com um cabo “sob tensão” podem colocar as partes metálicas do corta-sebes “sob tensão” e dar um choque elétrico ao operador.
- **Mantenha todas as partes do corpo afastadas da lâmina. Não retire o material cortado nem agarre o material a cortar quando as lâminas estiverem em movimento.** As lâminas não param imediatamente após o interruptor ser desligado. Um momento de distração durante a utilização do corta-sebes pode provocar lesões pessoais graves.
- **Quando remover o material encravado ou fizer a manutenção do corta-sebes, certifique-se de que todos os interruptores estão desligados e que o cabo de alimentação está desconectado.** O eventual acionamento imprevisto do corta-sebes durante a remoção do material preso ou durante as intervenções de manutenção pode causar lesões pessoais graves.
- **Transporte o corta-sebes, segurando-o pela pega com a lâmina na posição de paragem e tendo o cuidado de não acionar qualquer interruptor de alimentação.** O transporte adequado do corta-sebes reduz o risco de arranque inesperado e as lesões resultantes causadas pelas lâminas.

- **Ao transportar ou armazenar o corta-sebes, utilize sempre a cobertura das lâminas.** A manipulação correta do corta-sebes reduz o risco de lesões pessoais causadas pelas lâminas.

2.2 NORMAS ADICIONAIS DE SEGURANÇA

- O termo “corta-sebes” em todas as advertências seguintes refere-se ao seu corta-sebes alimentado com corrente. **Este corta-sebes pode causar lesões graves.** Leia atentamente as instruções para uma correta utilização, preparação, manutenção, ligação e desligação do aparelho. Familiarize-se com todos os comandos e aprenda a utilizar corretamente o corta-sebes.



ATENÇÃO

As descrições e as figuras contidas neste manual não são rigorosamente vinculativas. A empresa reserva-se o direito de efetuar eventuais modificações sem se comprometer em atualizar periodicamente este manual.

PT

- Desligue imediatamente a ficha da tomada se o cabo estiver danificado ou cortado.

Para evitar riscos de segurança, a substituição do cabo de ligação deve ser efetuada pelo fabricante ou pelo seu representante.



ATENÇÃO

O sistema de alimentação da máquina produz um campo eletromagnético de intensidade muito baixa. Este campo pode interferir com alguns pacemakers. Para reduzir o risco de lesões graves ou mortais, as pessoas com pacemaker deverão consultar o seu médico e o fabricante do pacemaker antes de utilizar esta máquina.

- Se o cabo de alimentação da ferramenta elétrica estiver danificado ou cortado, para evitar riscos de segurança, o cabo de ligação deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu representante autorizado.
- Entregue ou empreste o corta-sebes apenas a pessoas com experiência e conhecedoras do funcionamento e da correta utilização da máquina. Entregue também o Manual com as instruções de utilização, a ler antes de iniciar o trabalho.
- Nunca permita que as crianças utilizem o corta-sebes.
- Não utilize o corta-sebes como alavanca para levantar, deslocar ou partir objetos, nem o bloqueie em suportes fixos.
- Segure sempre a pega dianteira e traseira com firmeza (Fig. 3).
- Cuidado com as linhas elétricas aéreas.
- Pare o motor e desligue o corta-sebes da alimentação elétrica antes de o limpar ou verificar, antes de retirar o material preso e antes de efetuar os trabalhos de manutenção.
- Note-se que o corta-sebes se destina a ser utilizado com o operador ao nível do solo e não em escadas ou outros suportes instáveis.
- Não utilize combustível para limpar o corta-sebes.
- Não tente reparar a máquina a não ser que esteja qualificado para o fazer.
- Não ponha o corta-sebes a trabalhar com um dispositivo de corte danificado ou excessivamente gasto.

- Não trabalhe com um corta-sebes danificado, mal reparado, mal montado ou alterado arbitrariamente. Não remova nem danifique nem torne ineficaz nenhum dispositivo de segurança.
- Quando transportar ou armazenar o corta-sebes, insira sempre a cobertura das lâminas.
- É proibido aplicar, na tomada de força do corta-sebes, ferramentas ou acessórios que não os indicados pelo fabricante.
- O corta-sebes só deve ser utilizado para cortar sebes ou arbustos pequenos. É proibido cortar outros tipos de material.
- Certifique-se de que não existem objetos escondidos na sebe, tais como cercas metálicas.
- Verifique a zona circundante à área em que está a trabalhar e esteja sempre atento porque podem surgir perigos inaudíveis devido ao ruído gerado pelo corta-sebes.

**ATENÇÃO**

As leis nacionais podem limitar a utilização da máquina.

- Não utilize a máquina antes de tomar totalmente conhecimento do modo específico de utilização do aparelho. O operador, na primeira experiência, deve praticar antes da utilização no terreno.
- Mantenha todas as etiquetas com os sinais de perigo e segurança em perfeitas condições. Em caso de danos ou deterioração, deve substituí-las imediatamente (ver Fig. 2).
- De salientar que o proprietário ou o operador é responsável pelos acidentes ou riscos sofridos por terceiros ou bens de sua propriedade.
- Conserve cuidadosamente o presente Manual e consulte-o antes de qualquer utilização da máquina.
- A utilização das proteções para os ouvidos requer maior atenção e cautela, pois diminui-se a percepção dos sinais sonoros de perigo (como gritos, alarmes, etc.).
- Nunca utilize a máquina em condições meteorológicas desfavoráveis, por exemplo nevoeiro, chuva, vento forte, frio intenso, etc. Um tempo extremamente quente pode causar um sobreaquecimento da máquina.
- Se estiver numa situação de insegurança quanto ao uso da máquina, contacte um perito. Evite qualquer trabalho para o qual não se sinta suficientemente qualificado. Contacte o seu revendedor ou Centro de Assistência Autorizado.

**ATENÇÃO**

Risco de projeção de objetos. Utilize sempre uma proteção ocular homologada. Evite trabalhar inclinado para a proteção do grupo de corte. Existe o risco de ser atingido nos olhos por pedras ou outros corpos estranhos, o que pode causar cegueira ou outras lesões graves.

3 COMPONENTES DO CORTA-SEBES (VER FIG. 1)

- | | |
|------------------------------------|----------------------------------|
| 1. Lâminas | 5. Pega traseira com interruptor |
| 2. Punho | 6. Pega frontal com interruptor |
| 3. Olhal de engate para a extensão | 7. Cobertura das lâminas |
| 4. Cabo de alimentação | 8. Alavanca de bloqueio da pega |

4 EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS E DAS ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA (VER FIG. 2)

- | | |
|--|--|
| 1. Advertência | 8. Classe de proteção II dispositivo de duplo isolamento |
| 2. Retire logo a ficha da tomada de corrente se o cabo estiver danificado ou cortado | 9. Nível de potência sonora garantido |
| 3. Antes da colocação em funcionamento, leia as instruções de utilização | 10. Tipo de máquina: CORTA-SEBES |
| 4. Use óculos de proteção e uma proteção auditiva | 11. Dados técnicos |
| 5. Proteja da chuva e da água | 12. Ano de fabrico |
| 6. Mantenha as mãos afastadas dos órgãos de corte | 13. Número de série |
| 7. Marca CE de conformidade | 14. Etiqueta de eliminação |

PT

5 DADOS TÉCNICOS

PT

		HC 605 E	TG 605 E
Tensão	V~	230 - 240	
Frequência	Hz	50	
Intensidade nominal	A	2,6	
Potência	W	600	
Comprimento de corte	mm	550	
Passo da lâmina	mm	30	
Espessura de corte máx.	mm	15	
Ciclos	min ⁻¹	1700	
Peso	kg	3,1	
Pressão sonora L_{PA} av EN 62841-1-1 – EN 62841-4-2	dB (A)	87.4 (Incerteza 2.6)	
Nível de potência sonora medida 2000/14/EC – EN 62841-1 – EN 62841-4-2 – EN ISO 3744	dB (A)	95.4 (Incerteza 2.6)	
Nível de potência sonora garantido L_{WA} – EN 62841-1 – EN 62841-4-2 – EN ISO 3744	dB (A)	98,0	
Nível de vibração EN 62841-1 – EN 62841-4-2	m/s ²	2.3 (esq.) - 2.9 (dir.) (Incerteza 1.5)	

Utilize uma proteção auditiva.

NOTA

O valor de vibração total indicado e o valor de emissão de ruído indicado foram medidos de acordo com um método de ensaio normalizado e podem ser utilizados para comparar uma ferramenta elétrica com outra.

NOTA

O valor de vibração total especificado e o valor de emissão de ruído especificado também podem ser usados para uma avaliação preliminar da carga.

ATENÇÃO

As vibrações e as emissões de ruído podem diferir dos valores indicados durante a utilização efetiva da ferramenta elétrica, dependendo da forma como a ferramenta elétrica é utilizada, em especial do tipo de peça trabalhada.

ATENÇÃO

É necessário estabelecer medidas de segurança para a proteção do operador com base numa estimativa da exposição a vibrações durante as condições reais de utilização (tendo em conta todas as partes do ciclo de funcionamento, por exemplo, quando a ferramenta elétrica está desligada e quando está ligada mas a funcionar em vazio).

6 LIGAÇÃO À CORRENTE

Antes de ligar o motor, certifique-se de que a tomada está equipada com um salva-vidas com uma corrente de intervenção não superior a 30 mA.

O aparelho só pode ser utilizado com corrente alternada monofásica a uma tensão de 230 V~ – 50 Hz. O aparelho tem um isolamento de proteção e, por isso, também pode ser ligado a tomadas sem condutor de terra. Antes da colocação em funcionamento, certifique-se de que a tensão da rede corresponde à tensão de funcionamento de acordo com a placa elétrica do aparelho.

Para evitar riscos de segurança, a substituição do cabo de ligação deve ser efetuada pelo fabricante ou pelo seu representante.

PT

7 COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO E UTILIZAÇÃO

7.1 MONTAGEM DO ECRÃ DE PROTEÇÃO (FIG. 4)

Deslize o ecrã de proteção fornecido (2, Fig. 1) sobre a barra porta-lâmina de segurança e, em seguida, fixe-o ao corpo da ferramenta com 1 parafuso em cada um dos dois lados da forma indicada na Fig. 4.

ATENÇÃO

Este corta-sebes é adequado para cortar sebes, arbustos e silvas. Qualquer outra utilização que não esteja expressamente indicada nestas instruções pode danificar o corta-sebes e representar um sério risco para o utilizador. Os corta-sebes estão equipados com um interruptor de segurança de duas mãos (Fig. 5). O aparelho só funciona se o botão da pega frontal (B) for premido com uma mão e o interruptor da pega traseira (A) com a outra mão. Deixando um dos interruptores, as lâminas bloqueiam.

Preste atenção à rotação por inércia das lâminas.

- Dado que a máquina está equipada com um travão elétrico para o bloqueio das lâminas, é possível notar, quando se solta o interruptor, um efeito luminoso inócuo na parte superior da mesma.
- Verifique o funcionamento das lâminas. As lâminas de duplo corte são contra-rotativas e, consequentemente, garantem excelentes resultados de corte e um movimento homogêneo.
- Antes da utilização, fixe a extensão no respetivo olhal (ver Fig. 6).
- Para um uso ao ar livre, devem ser utilizadas extensões especificamente homologadas.

7.2 COMPRIMENTOS RECOMENDADOS PARA OS CABOS DE EXTENSÃO (230 - 240 V)

<i>Comprimento</i>	<i>Secção mínima do condutor</i>
0 ÷ 20 metros	1 mm ²
20 ÷ 50 metros	1,5 mm ²
50 ÷ 100 metros	4 mm ²

8 ADVERTÊNCIAS PARA A UTILIZAÇÃO

- **PEGA (Fig. 7)** - Para permitir que o operador efetue as operações de corte e retoque da sebe, sem esforço, numa posição confortável, a pega pode ser girada a 45° ou 90° para a direita ou para a esquerda.

Procedimento: liberte a pega premindo a alavanca de bloqueio (C). Deve ter-se em conta que a alavanca de bloqueio (C) só pode ser acionada quando o interruptor (A) não estiver premido. No fim da regulação da pega giratória, certifique-se de que o botão de bloqueio encaixa novamente na posição. Só então o interruptor pode voltar a ser acionado.

- O corta-sebes, para além de sebes, pode ser usado para cortar arbustos e silvas.
- Obtêm-se melhores resultados segurando o corta-sebes de modo a que os dentes das lâminas tenham uma inclinação de cerca de 15° em relação à sebe (ver Fig. 8).
- As lâminas de duplo corte permitem cortar em ambas as direções.
- Para obter uma sebe de altura regular, é recomendável puxar um fio até à altura desejada. Os ramos que estiverem acima dele são cortados.
- As superfícies laterais de uma sebe são cortadas com movimentos semicirculares de baixo para cima (ver Fig. 9).

PT

9 MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

- Antes de limpar ou armazenar o aparelho, desligue-o e retire a ficha da tomada de corrente.
- Para obter sempre excelentes resultados, as lâminas devem ser limpas e lubrificadas regularmente. Retire os depósitos com uma escova e aplique uma ligeira camada de óleo (ver Fig. 10).

Recomendamos a utilização de óleos biodegradáveis.

- Limpe as peças de plástico com um detergente leve comum e com um pano húmido. Não utilize substâncias agressivas ou solventes.
- Evite rigorosamente a entrada de água no aparelho.
- A cobertura das lâminas fornecida pode ser fixada à parede. Assim pode armazenar o corta-sebes em segurança.
- Substitua imediatamente o cabo defeituoso. Se precisar de substituir o cabo elétrico, contacte um Centro de Assistência Autorizado. Encontre o mais próximo em: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.

10 ELIMINAÇÃO (14, FIG. 2)

Nos termos das Diretivas 2011/65/CE e 2012/19/EU, relativas à redução da utilização de substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos, bem como à eliminação de resíduos.

O símbolo do caixote do lixo riscado no equipamento indica que o produto no final da sua vida útil **deve** ser recolhido separadamente de outros resíduos.

O utilizador deverá, portanto, entregar o equipamento em fim de vida a centros adequados para a recolha separada de resíduos eletrónicos e elétricos, ou devolvê-lo ao revendedor no momento da compra de um **novo equipamento de tipo equivalente, à razão de um para um.**

A adequada recolha diferenciada para o posterior envio do equipamento antigo para reciclagem, tratamento e eliminação compatível com o meio ambiente contribui para evitar possíveis efeitos negativos no ambiente e na saúde e promove a reciclagem dos materiais de que o equipamento é composto.

A eliminação abusiva do produto pelo utilizador implica a aplicação das sanções previstas na legislação nacional.

PT

11 CERTIFICADO DE GARANTIA

Esta máquina foi concebida e realizada através das técnicas de fabrico mais modernas. O fabricante oferece uma garantia sobre os seus produtos de 24 meses, a partir da data de aquisição, para uma utilização privada e doméstica. A garantia é limitada a 12 meses no caso de uso profissional.

Condições gerais da garantia

1. A garantia é reconhecida a partir da data de aquisição. A empresa fabricante, através da sua rede de venda e assistência técnica, substitui gratuitamente as peças defeituosas devido a materiais, trabalho e fabrico. A garantia não retira ao comprador os direitos legais previstos pelo código civil, contra consequências de defeitos ou irregularidades causados pelo objeto adquirido.
2. O pessoal técnico intervirá o mais rapidamente possível dentro dos limites de tempo concedidos pelas exigências de organização.
3. **Para solicitar a assistência dentro do período da garantia é necessário apresentar ao pessoal autorizado o certificado de garantia que se encontra abaixo, carimbado pelo revendedor e com todos os campos preenchidos, em conjunto com a fatura ou talão de compra fiscalmente válido e que comprove a data de compra.**
4. A garantia será anulada em caso de:
 - Manifesta falta de manutenção,
 - Utilização incorreta do aparelho ou tentativas de modificação,
 - Utilização de lubrificantes ou combustíveis não adequados,
 - Utilização de peças de substituição ou acessórios não originais,
 - Intervenções realizadas por pessoal não autorizado.
5. A empresa fabricante exclui da garantia os materiais de consumo e as peças sujeitas a um esforço normal de funcionamento.
6. A garantia exclui as intervenções de atualização e melhoria do aparelho.
7. A garantia não cobre ajustes e intervenções de manutenção que ocorram durante o período da garantia.
8. Eventuais danos causados durante o transporte deverão ser imediatamente comunicados ao transportador sob pena de anulação da garantia.
9. Para motores de outras marcas (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, etc.) instalados nas nossas máquinas, prevalece a garantia dada pelo fabricante do motor.
10. A garantia não cobre eventuais danos, diretos ou indiretos causados a pessoas ou bens por avarias na máquina ou resultantes de suspensão prolongada forçada no uso da mesma.

PT

MODELO

Nº DE SÉRIE

ADQUIRIDO POR

Não envie! Anexe apenas ao eventual pedido de garantia técnica.

DATA

CONCESSIONÁRIO

12 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

O abaixo-assinado,

EMAK S.p.A. - Via Enrico Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY

declara sob a própria responsabilidade que a máquina:

1. Género:

corta-sebes

2. Marca: / Tipo:

Oleo-Mac HC 605 E - Efco TG 605 E

3. identificação de série:

932XXX0001÷932XXX9999

está conforme as disposições da Diretiva/Regulamento e alterações ou retificações subsequentes:

2006/42/EC - 2000/14/EC - 2014/30/EU - 2011/65/EC

está em conformidade com as disposições das seguintes normas harmonizadas:

**EN 62841-1:2015+A11:2022 -
EN 62841-4-2:2019+A1+A11:2022 - EN IEC 55014-1:2021 -
EN IEC 55014-2:2021 - EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 -
EN 61000-3-3:2013+A1:2019**

PT

Procedimentos seguidos para a avaliação da conformidade:

ANEXO V

Nível de potência sonora medida:

95,4 dB (A)

Nível de potência sonora garantida:

98,0 dB (A)

Feito em:

Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4

Data:

01/01/2024

Documentação técnica depositada em:

Sede Administrativa. - Direção Técnica

  **Emak**
s.p.a.

Luigi Bartoli - C.E.O.

1 ΕΙΣΑΓΩΓΗ.....	87
1.1 ΤΡΟΠΟΣ ΑΝΑΓΝΩΣΗΣ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ.....	87
2 ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ	88
2.1 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΟΥ ΨΑΛΙΔΙΟΥ ΜΠΟΡΝΤΟΥΡΑΣ	90
2.2 ΠΡΟΣΘΕΤΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	91
3 ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΨΑΛΙΔΙΟΥ ΜΠΟΡΝΤΟΥΡΑΣ (ΒΛ. ΕΙΚ. 1).....	93
4 ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ (ΒΛ. ΕΙΚ. 2)	93
5 ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ.....	94
6 ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΔΙΚΤΥΟ	95
7 ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ	95
7.1 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟΥ (ΕΙΚ. 4)	95
7.2 ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΟ ΜΗΚΟΣ ΓΙΑ ΚΑΛΩΔΙΑ ΠΡΟΕΚΤΑΣΗΣ (230 - 240 V)	96
8 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ.....	96
9 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ	96
10 ΑΠΟΡΡΙΨΗ (14, ΕΙΚ. 2)	97
11 ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ	98
12 ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ	99

1 ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν Etnak.

Το δίκτυο προμηθευτών και εξουσιοδοτημένων συνεργείων μας βρίσκονται στη διάθεσή σας για ό,τι χρειαστείτε.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Για σωστή χρήση του μηχανήματος και αποφυγή ατυχημάτων, διαβάστε με ιδιαίτερη προσοχή το παρόν εγχειρίδιο πριν από την έναρξη της εργασίας σας.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Το παρόν εγχειρίδιο πρέπει να συνοδεύει το μηχάνημα για όλη τη διάρκεια ζωής του.

GR

Στο εγχειρίδιο αυτό παρέχονται λεπτομέρειες για τη λειτουργία των διαφόρων εξαρτημάτων και οδηγίες για τους αναγκαίους ελέγχους και τη συντήρηση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Οι περιγραφές και οι εικόνες του παρόντος εγχειριδίου δεν θεωρούνται αυστηρά δεσμευτικές. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να προβεί σε τυχόν τροποποιήσεις χωρίς υποχρέωση ενημέρωσης του παρόντος εγχειριδίου.

Οι εικόνες είναι ενδεικτικές. Τα εξαρτήματα μπορεί να διαφέρουν σε σχέση με αυτά που απεικονίζονται. Στην περίπτωση αμφιβολιών, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

1.1 ΤΡΟΠΟΣ ΑΝΑΓΝΩΣΗΣ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ

Το εγχειρίδιο χωρίζεται σε κεφάλαια και παραγράφους. Οι παράγραφοι είναι ένα επιμέρους επίπεδο των σχετικών κεφαλαίων. Οι παραπομπές στα κεφάλαια ή στις παραγράφους επισημαίνονται με την ένδειξη «κεφάλαιο» ή «παράγραφος» ακολουθούμενη από τον σχετικό αριθμό. Παράδειγμα: «κεφάλαιο 2».

Εκτός από οδηγίες χρήσης και συντήρησης, το εγχειρίδιο αυτό παρέχει σημαντικές πληροφορίες που πρέπει να λάβετε υπόψη. Οι πληροφορίες αυτές επισημαίνονται με τα σύμβολα που περιγράφονται παρακάτω:



ΠΡΟΣΟΧΗ

Όταν υπάρχει κίνδυνος ατυχημάτων ή τραυματισμών, ακόμη και θανατηφόρων, ή σοβαρών υλικών ζημιών.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Όταν υπάρχει ο κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο μηχάνημα ή σε μεμονωμένα εξαρτήματά της.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Παρέχει πληροφορίες επιπρόσθετες των οδηγιών των μηνυμάτων ασφάλειας που προηγούνται.

Οι εικόνες σε αυτές τις οδηγίες χρήσης αριθμούνται 1, 2, 3 και ούτω καθεξής. Τα εξαρτήματα που απεικονίζονται στις εικόνες επισημαίνονται με γράμματα ή αριθμούς ανάλογα με την περίπτωση. Η παραπομπή στο εξάρτημα C της εικόνας 2 υποδεικνύεται με την ένδειξη: «Βλ. C, εικ. 2» ή απλά «(C, εικ. 2)». Η παραπομπή στο εξάρτημα 2 της εικόνας 1 υποδεικνύεται με την ένδειξη: «Βλ. 2, εικ. 1» ή απλά «(2, εικ. 1)».

2 ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ



ΠΡΟΣΟΧΗ

Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση των οδηγιών που αναφέρονται μπορεί να οδηγήσει στην πρόκληση ηλεκτροπληξίας, φωτιάς ή/και σοβαρών τραυματισμών.

GR

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» στις προειδοποιήσεις αναφέρεται σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο που τροφοδοτείται από το δίκτυο (μέσω καλωδίου) ή από μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

Ασφάλεια στην περιοχή εργασίας

- **Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Εάν εκτελείτε εργασίες στο σκοτάδι και σε μη τακτοποιημένο χώρο, μπορεί να προκληθούν εύκολα ατυχήματα.
- **Μη θέτετε σε λειτουργία τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των καπνών.
- **Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατάτε μακριά τα παιδιά καθώς και άλλα άτομα.** Σε περίπτωση περισπασμού, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- **Τα φως του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να είναι συμβατά με τις πρίζες.** Μην τροποποιείτε ποτέ το φως. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμογείς του φως σε ηλεκτρικά εργαλεία με γείωση. Η χρήση μη τροποποιημένων φως και πριζών κατάλληλου τύπου μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με επιφάνειες συνδεδεμένες στη γείωση, όπως σωλήνες, καλοριφέρ, κουζίνες και ψυγεία.** Εάν το σώμα είναι συνδεδεμένο στη γείωση, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- **Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε υγρασία.** Εάν εισχωρήσει νερό στο ηλεκτρικό εργαλείο, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- **Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο με ακατάλληλο τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να μεταφέρετε ή να τραβήξετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να αποσυνδέσετε το φως. Φυλάσσετε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας, λάδια, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Για χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε κατάλληλη προέκταση για εξωτερικό χώρο.** Η χρήση κατάλληλου καλωδίου για εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- Στην περίπτωση χρήσης ηλεκτρικού υγρού σε χώρο με υγρασία, χρησιμοποιήσετε συσκευή προστασίας από υπολειπόμενο ρεύμα (RCD). Η χρήση συσκευής RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ατομική ασφάλεια

- Κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου απαιτείται συγκέντρωση, παρακολούθηση της εργασίας που εκτελείται και κοινή λογική. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε περίπτωση κόπωσης ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινόπνευματος ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων μπορεί να οδηγήσει στην πρόκληση σοβαρών τραυματισμών.
- Χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας. Χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικά γυαλιά. Οι διατάξεις προστασίας, όπως μάσκες για τη σκόνη, αντιοιολογικά παπούτσια, κράνη ή ακουστικά, εάν χρησιμοποιούνται σε κατάλληλες συνθήκες, μειώνουν τον κίνδυνο τραυματισμών.
- Αποφεύγετε την κατά λάθος ενεργοποίηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης πριν συνδέσετε την πηγή τροφοδοσίας ή/και τις μπαταρίες όταν κρατάτε ή μεταφέρετε το εργαλείο. Εάν μεταφέρετε ηλεκτρικά εργαλεία με το δάχτυλο στον διακόπτη ή εάν τροφοδοτήσετε τα εργαλεία με τον διακόπτη ενεργοποιημένο, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- Αφαιρέστε το κλειδί ρύθμισης πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν αφήσετε το κλειδί συνδεδεμένο σε ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκληθούν τραυματισμοί.
- Μην επιχειρήσετε να φτάσετε σε σημεία που βρίσκονται μακριά σκύβοντας με τα χέρια ή το σώμα. Στηρίξτε τα πόδια σας σε σταθερά σημεία και διατηρείτε πάντα καλή ισορροπία για να έχετε καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
- Φοράτε τα κατάλληλα ρούχα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα εξαρτήματα. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να σφηνώσουν στα κινούμενα εξαρτήματα.
- Εάν προβλέπονται διατάξεις για τη σύνδεση συσκευών αναρρόφησης και συλλογής, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένες και ότι χρησιμοποιούνται με σωστό τρόπο. Η χρήση των συσκευών αυτών μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που προκαλούνται από τη σκόνη.
- Παρά την εξοικείωση λόγω της συχνής χρήσης των εργαλείων, πρέπει να είστε πάντα εξαιρετικά προσεκτικοί και να τηρείτε τις αρχές ασφαλείας των εργαλείων. Η αμέλεια μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς σε κλάσματα του δευτερολέπτου.

Χρήση και συντήρηση ηλεκτρικού εργαλείου

- Μην ασκείτε υπερβολική πίεση στο ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο που καθορίζεται για την εφαρμογή σας. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο κατάλληλου τύπου λειτουργεί καλύτερα και σε συνθήκες μεγαλύτερης ασφάλειας στην ταχύτητα στην οποία έχει σχεδιαστεί.
- Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν δεν μπορείτε να μετακινήσετε τον διακόπτη στη θέση «ενεργοποίησης» και «απενεργοποίησης». Το ηλεκτρικό εργαλείο μπορεί να είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί εάν δεν μπορείτε να το ελέγξετε με τον διακόπτη.

- **Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα ρεύματος ή, εάν είναι αφαιρούμενο, αφαιρέστε τη συστοιχία μπαταρίας από την ηλεκτρική συσκευή πριν από την εκτέλεση ρυθμίσεων, την αλλαγή εξαρτημάτων ή την αποθήκευση των ηλεκτρικών συσκευών.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο κατά λάθος εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
- **Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από τα παιδιά και μην αφήνετε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τα εργαλεία ή που δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες να τα χρησιμοποιούν.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία μπορεί να είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από χρήστες χωρίς εμπειρία.
- **Συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων και των εξαρτημάτων.** Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινητά εξαρτήματα είναι σωστά ευθυγραμμισμένα, ότι δεν έχουν υποστεί εμπλοκή και ότι δεν υπάρχουν σπασμένα εξαρτήματα ή άλλες συνθήκες που θα μπορούσαν να θέσουν σε κίνδυνο τη σωστή λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν το εργαλείο έχει υποστεί ζημιά, επισκευάστε το πριν το χρησιμοποιήσετε. Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.
- **Συντηρείτε τις εξαρτήματα κοπής τροχισμένα και καθαρά.** Εάν τα εξαρτήματος κοπής με αιχμηρά άκρα συντηρούνται σωστά, έχουν λιγότερο συχνές εμπλοκές και ελέγχονται πιο εύκολα.
- **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα, τις μύτες κλπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες λειτουργίας και την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- **Διατηρείτε τη λαβή και τις επιφάνειες συγκράτησης στεγνές, καθαρές και χωρίς ίχνη λαδιού και γράσου.** Τυχόν ολισθηρές λαβές και επιφάνειες συγκράτησης δεν επιτρέπουν τη διαχείριση και τον έλεγχο του εργαλείου με ασφάλεια σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

Υποστήριξη

- **Αναθέτετε τη συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου σε καταρτισμένο προσωπικό και χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** Με αυτόν τον τρόπο, διασφαλίζεται η ασφάλεια του εργαλείου.

2.1 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΟΥ ΨΑΛΙΔΙΟΥ ΜΠΟΡΝΤΟΥΡΑΣ

- **Μη χρησιμοποιείτε το ψαλίδι μπορντούρας στην περίπτωση κακοκαιρίας, κυρίως εάν υπάρχει κίνδυνος κεραυνών.** Με αυτόν τον τρόπο, μειώνεται ο κίνδυνος να σας χτυπήσει κεραυνός.
- **Όλα τα καλώδια τροφοδοσίας ή άλλου τύπου πρέπει να βρίσκονται σε απόσταση ασφαλείας από την περιοχή κοπής.** Τα καλώδια τροφοδοσίας ή άλλου τύπου μπορεί να κρύβονται ανάμεσα στους θάμνους και μπορεί να κοπούν κατά λάθος από τη λεπίδα.
- **Φοράτε προστατευτικά ακουστικά.** Τα κατάλληλα μέσα προστασίας μειώνουν τον κίνδυνο απώλειας της ακοής.
- **Κρατάτε το ψαλίδι μπορντούρας μόνο από τις μονωμένες λαβές, καθώς η λεπίδα μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυφά καλώδια ή με το καλώδιό της.** Σε περίπτωση επαφής των λεπίδων με καλώδια «υπό τάση», τα μεταλλικά εξαρτήματα του ψαλιδιού μπορντούρας μπορεί να τεθούν και αυτά «υπό τάση» και να υποστεί ηλεκτροπληξία ο χειριστής.

- **Απομακρύνετε όλα τα μέρη του σώματός σας από τη λεπίδα. Μην αφαιρείτε τα κομμένα υλικά και μην κρατάτε το υλικό προς κοπή όταν οι λεπίδες κινούνται.** Οι λεπίδες δεν σταματούν αμέσως μετά την απενεργοποίηση του διακόπτη. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ψαλιδιού μπορντούρας μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
- **Κατά τη αφαίρεση υλικών που έχουν εμπλακεί ή τη συντήρηση του ψαλιδιού μπορντούρας, βεβαιωθείτε ότι όλοι οι διακόπτες είναι απενεργοποιημένοι και ότι το καλώδιο τροφοδοσίας είναι αποσυνδεδεμένο.** Η πιθανή απρόβλεπτη ενεργοποίηση του ψαλιδιού μπορντούρας κατά την αφαίρεση σφηνωμένων υλικών ή κατά τη διάρκεια των εργασιών συντήρησης μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
- **Μεταφέρετε το ψαλίδι μπορντούρας κρατώντας το από τη λαβή με τη λεπίδα στη θέση ακινητοποίησης και προσέχοντας να μην ενεργοποιηθεί κανένας διακόπτης τροφοδοσίας.** Η σωστή μεταφορά του ψαλιδιού μπορντούρας μειώνει τον κίνδυνο απρόβλεπτης εκκίνησης και τους τραυματισμούς που προκαλούνται κατά συνέπεια από τις λεπίδες.
- **Κατά τη μεταφορά ή την αποθήκευση του ψαλιδιού μπορντούρας, χρησιμοποιείτε πάντα το προστατευτικό λεπίδας.** Ο σωστός χειρισμός του ψαλιδιού μπορντούρας μειώνει τον κίνδυνο πρόκλησης τραυματισμών από τις λεπίδες.

2.2 ΠΡΟΣΘΕΤΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Ο όρος «ψαλίδι μπορντούρας» σε όλες τις προειδοποιήσεις που αναφέρονται παρακάτω αφορά το ψαλίδι μπορντούρας με τροφοδοσία δικτύου. **Αυτό το ψαλίδι μπορντούρας μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.** Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες για σωστή χρήση, προετοιμασία, συντήρηση, ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της συσκευής. Εξοικειωθείτε με όλα τα χειριστήρια και μάθετε να χρησιμοποιείτε σωστά το ψαλίδι μπορντούρας.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Οι περιγραφές και οι εικόνες του παρόντος εγχειριδίου δεν θεωρούνται αυστηρά δεσμευτικές. Η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα να προβεί σε τυχόν τροποποιήσεις χωρίς υποχρέωση ενημέρωσης του παρόντος εγχειριδίου.

- Αποσυνδέστε αμέσως το φις από την πρίζα εάν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά ή κοπή.

Για να αποφευχθούν κίνδυνοι για την ασφάλεια, η αντικατάσταση του καλωδίου σύνδεσης πρέπει να πραγματοποιείται από τον κατασκευαστή ή από τον αντιπρόσωπό του.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Το σύστημα τροφοδοσίας του μηχανήματος παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο πολύ χαμηλής έντασης. Το πεδίο αυτό μπορεί να προκαλέσει παρεμβολές σε ορισμένους βηματοδότες. Για να μειωθεί ο κίνδυνος σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, τα άτομα με βηματοδότη πρέπει να επικοινωνήσουν με τον ιατρό τους και τον κατασκευαστή του βηματοδότη πριν από τη χρήση του μηχανήματος αυτού.

- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας του ηλεκτρικού εργαλείου έχει υποστεί ζημιά ή κοπή, για να αποφευχθούν κίνδυνοι για την ασφάλεια, το καλώδιο σύνδεσης πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.

- Παραδίδετε ή δανείτε το ψαλίδι μπορντούρας μόνο σε έμπειρα άτομα που είναι εξοικειωμένα με τη λειτουργία και γνωρίζουν τη σωστή χρήση του μηχανήματος. Παραδώστε επίσης το εγχειρίδιο με τις οδηγίες χρήσης, το οποίο πρέπει να διαβάσει ο χειριστής πριν από την έναρξη της εργασίας του.
- Μην επιτρέπετε ποτέ σε παιδιά να χρησιμοποιούν το ψαλίδι μπορντούρας.
- Μη χρησιμοποιείτε το ψαλίδι μπορντούρας για ανύψωση, μετακίνηση ή θραύση αντικειμένων και μην τον στερεώνετε σε σταθερά στηρίγματα.
- Κρατάτε πάντα σφιχτά τόσο στην μπροστινή λαβή όσο και την πίσω (Εικ. 3).
- Απαιτείται προσοχή στα εναέρια ηλεκτρικά καλώδια.
- Σβήστε τον κινητήρα και αποσυνδέστε το ψαλίδι μπορντούρας από την ηλεκτρική τροφοδοσία πριν από τον καθαρισμό ή τον έλεγχό του, πριν από την αφαίρεση σφηνωμένων υλικών και πριν από την εκτέλεση εργασιών συντήρησης στο εργαλείο.
- Πρέπει να βεβαιώνετε ότι το ψαλίδι μπορντούρας πρόκειται να χρησιμοποιηθεί από τον χειριστή σε επίπεδο έδαφος και όχι και σε σκάλες ή άλλα ασταθή στηρίγματα.
- Μη χρησιμοποιείτε καύσιμο για τον καθαρισμό του ψαλιδιού μπορντούρας.
- Μην επιχειρήσετε να επισκεύαστε το μηχάνημα εάν δεν έχετε την κατάλληλη κατάρτιση.
- Μη θέτετε σε λειτουργία το ψαλίδι μπορντούρας με κατεστραμμένο ή υπερβολικά φθαρμένο εξάρτημα κοπής.
- Μη χρησιμοποιείτε το ψαλίδι μπορντούρας εάν έχει υποστεί βλάβη, εάν δεν έχει επισκευαστεί ή τοποθετηθεί σωστά ή εάν έχει τροποποιηθεί αυθαίρετα. Μην αφαιρείτε, μην καταστρέφετε και μην τροποποιείτε κανένα εξάρτημα ασφαλείας.
- Κατά τη μεταφορά ή την αποθήκευση του ψαλιδιού μπορντούρας, τοποθετείτε πάντα το προστατευτικό λεπίδας.
- Απαγορεύεται η τοποθέτηση στον δυναμοδότη του ψαλιδιού μπορντούρας διαφορετικών εξαρτημάτων από αυτά που καθορίζονται από τον κατασκευαστή.
- Το ψαλίδι μπορντούρας πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για την κοπή θάμνων ή μικρών βάτων. Απαγορεύεται η κοπή υλικών άλλου τύπου.
- Βεβαιωθείτε ότι στον θάμνο δεν υπάρχουν κρυμμένα αντικείμενα, για παράδειγμα, μεταλλικές περιφράξεις.
- Πρέπει να ελέγχετε τη ζώνη γύρω από την περιοχή στην οποία εκτελείτε εργασίες και να είστε πάντα προσεκτικοί επειδή μπορεί να προκύψουν μη αντιληπτοί κίνδυνοι λόγω του ψαλιδιού μπορντούρας που προκαλείται από το ψαλίδι μπορντούρας.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Η χρήση του μηχανήματος μπορεί να περιορίζεται από εθνικούς κανονισμούς.

- Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα, εάν δεν έχετε λάβει ειδικές οδηγίες για τη χρήση του. Οι αρχάριοι χειριστές πρέπει να εξασκηθούν πριν από τη χρήση στο χώρο εργασίας.
- Διατηρείτε όλες τις ετικέτες με τα σύμβολα κινδύνου και ασφαλείας σε άριστη κατάσταση. Σε περίπτωση ζημιάς ή φθοράς, πρέπει να τα αντικαθιστάτε άμεσα (βλ. Εικ. 2).
- Μην ξεχνάτε ότι ο ιδιοκτήτης ή ο χειριστής του μηχανήματος είναι υπεύθυνος για ατυχήματα, βλάβες ή υλικές ζημιές τρίτων.

- Φυλάσσετε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο και ανατρέχετε σε αυτό πριν από κάθε χρήση του μηχανήματος.
- Κατά τη χρήση προστατευτικών ακοής απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή, καθώς τα ηχητικά σήματα κινδύνου (φωνή, συναγερμοί κλπ.) δεν γίνονται εύκολα αντιληπτά.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχάνημα υπό αντίξοες καιρικές συνθήκες, για παράδειγμα, σε περίπτωση νέφους, βροχής, ισχυρού ανέμου, χαμηλών θερμοκρασιών κλπ. Εάν ο καιρός είναι εξαιρετικά ζεστός, μπορεί να προκληθεί υπερθέρμανση του μηχανήματος.
- Εάν προκύψουν μη ασφαλείς συνθήκες κατά τη διάρκεια της χρήσης του μηχανήματος, απευθυνθείτε σε ειδικό. Αποφεύγετε εργασίες για τις οποίες δεν έχετε επαρκή κατάρτιση. Επικοινωνήστε με το κατάστημα πώλησης ή το εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος εκτόξευσης αντικειμένων. Χρησιμοποιείτε πάντα εγκεκριμένα προστατευτικά για τα μάτια. Αποφεύγετε την εκτέλεση εργασιών όταν στέκεστε υπό κλίση προς το προστατευτικό του συστήματος κοπής. Αποφεύγετε τον κίνδυνο τραυματισμού των ματιών από πέτρες ή άλλα ξένα υλικά, τα οποία μπορεί να προκαλέσουν τύφλωση ή άλλους σοβαρούς τραυματισμούς.

GR

3 ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΨΑΛΙΔΙΟΥ ΜΠΟΡΝΤΟΥΡΑΣ (ΒΛ. ΕΙΚ. 1)

- | | |
|---|-------------------------------|
| 1. Λεπίδες | 5. Πίσω λαβή με διακόπτη |
| 2. Προστατευτικό | 6. Μπροστινή λαβή με διακόπτη |
| 3. Δακτύλιος σύνδεσης για την προέκταση | 7. Προστατευτικό λεπίδας |
| 4. Καλώδιο τροφοδοσίας | 8. Λεβιές ασφάλισης λαβής |

4 ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ (ΒΛ. ΕΙΚ. 2)

- | | |
|---|--|
| 1. Προειδοποίηση | 7. Σήμα συμμόρφωσης CE |
| 2. Αφαιρέστε αμέσως το φινι από την πρίζα ρεύματος εάν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά ή κοπή | 8. Κατηγορία προστασίας II, διάταξη διπλής μόνωσης |
| 3. Πριν από τη λειτουργία, διαβάστε τις οδηγίες χρήσης | 9. Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος |
| 4. Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά και προστατευτικά για την ακοή | 10. Τύπος μηχανήματος: ΨΑΛΙΔΙΑ ΜΠΟΡΝΤΟΥΡΑΣ |
| 5. Προστατεύετε τη συσκευή από τη βροχή και το νερό | 11. Τεχνικά στοιχεία |
| 6. Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από τα εξαρτήματα κοπής | 12. Έτος κατασκευής |
| | 13. Αριθμός σειράς |
| | 14. Ετικέτα απόρριψης |

5 ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

		HC 605 E	TG 605 E
Τάση	V~	230 - 240	
Συχνότητα	Hz	50	
Ονομαστική τάση	A	2,6	
Ισχύς	W	600	
Μήκος κοπής	mm	550	
Βήμα λεπίδας	mm	30	
Μέγ. πάχος κοπής	mm	15	
Κύκλοι	min ⁻¹	1700	
Βάρος	kg	3,1	
Ηχητική πίεση L_{PA} av EN 62841-1-1 – EN 62841-4-2	dB (A)	87,4 (Αβεβαιότητα 2,6)	
Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος 2000/14/EK – EN 62841-1 – EN 62841-4-2 – EN ISO 3744	dB (A)	95,4 (Αβεβαιότητα 2,6)	
Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} – EN 62841-1 – EN 62841-4-2 – EN ISO 3744	dB (A)	98,0	
Επίπεδο κραδασμών EN 62841-1 – EN 62841-4-2	m/s ²	2,3 (AP) - 2,9 (ΔΞ) (Αβεβαιότητα 1,5)	

Φοράτε προστατευτικά για την ακοή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η συνολική δηλωμένη τιμή κραδασμών και η δηλωμένη τιμή εκπομπών θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με τυπική μέθοδο δοκιμής και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η συνολική καθορισμένη τιμή κραδασμών και η καθορισμένη τιμή εκπομπών θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν για προκαταρκτική αξιολόγηση του φορτίου.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Οι κραδασμοί και οι εκπομπές θορύβου μπορούν να διαφέρουν από τις δηλωμένες τιμές κατά την πραγματική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, ανάλογα με τον τρόπο με τον οποίο χρησιμοποιείται το ηλεκτρικό εργαλείο και συγκεκριμένα ανάλογα με τον τύπο του τεμαχίου που υποβάλλεται σε κατεργασία.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Πρέπει να καθορίσετε μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή με βάση της εκτίμησης της έκθεσης στους κραδασμούς κατά τη διάρκεια των πραγματικών συνθηκών χρήσης (λαμβανομένων υπόψη όλων των τμημάτων του κύκλου λειτουργίας, όπως το διάστημα κατά το οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και το διάστημα κατά το οποίο είναι ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς φορτίο).

6 ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΔΙΚΤΥΟ

Πριν από την εκκίνηση του κινητήρα, βεβαιωθείτε ότι η πρίζα διαθέτει ασφαλοδιακόπτη με ρεύμα παρέμβασης έως 30 mA.

Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με μονοφασικό εναλλασσόμενο ρεύμα τάσης 230 V~ – 50 Hz. Η συσκευή διαθέτει προστατευτική μόνωση και για αυτόν τον λόγο μπορεί να συνδεθεί επίσης σε πρίζες χωρίς αγωγό γείωσης. Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι η τάση δικτύου αντιστοιχεί στην τάση λειτουργίας σύμφωνα με την πινακίδα τιμών ισχύος της συσκευής.

Για να αποφευχθούν κίνδυνοι για την ασφάλεια, η αντικατάσταση του καλωδίου σύνδεσης πρέπει να πραγματοποιείται από τον κατασκευαστή ή από τον αντιπρόσωπό του.

GR

7 ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

7.1 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟΥ (ΕΙΚ. 4)

Μετακινήστε το παρεχόμενο προστατευτικό (2, Εικ. 1) πάνω στη ράβδο λεπίδας και στη συνέχεια στερεώστε το στο σώμα του εργαλείου με 1 βίδα σε καθεμία από τις δύο πλευρές με τον τρόπο που φαίνεται στην Εικ. 4.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Αυτό το ψαλίδι μπορντούρας είναι κατάλληλο για την κοπή θάμνων, κλαδιών και βάτων. Κάθε άλλη χρήση που δεν καθορίζεται ειδικά στις αυτές τις οδηγίες μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο ψαλίδι μπορντούρας και ενέχει σοβαρό κίνδυνο για τον χρήστη. Τα ψαλίδια μπορντούρας διαθέτουν διακόπτη ασφαλείας για λειτουργία με δύο χέρια (Εικ. 5). Η συσκευή λειτουργεί μόνο εάν πατηθεί με το ένα χέρι το κουμπί στην μπροστινή λαβή (B) και με το άλλο χέρι ο διακόπτης στην πίσω λαβή (A). Εάν αφήσετε έναν από τους διακόπτες, οι λεπίδες ακινητοποιούνται.

Απαιτείται προσοχή στην περιστροφή λόγω της αδράνειας των λεπίδων.

- Από τη στιγμή που το μηχάνημα διαθέτει ηλεκτρικό φρένο που την ακινητοποίηση των λεπίδων, υπάρχει το ενδεχόμενο στο πάνω μέρος του μηχανήματος να παρατηρηθεί μια ακίνδυνη αναλαμπή όταν αφήσετε τον διακόπτη.
- Ελέγξτε τη λειτουργία των λεπίδων. Οι λεπίδες διπλής κοπής περιστρέφονται αντίστροφα και συνεπώς εγγυώνται βέλτιστα αποτελέσματα κοπής και ομοιόμορφης κίνησης.
- Πριν από τη χρήση, στερεώστε την προέκταση στον κατάλληλο δακτύλιο (βλ. Εικ. 6).
- Για χρήση σε εξωτερικό χώρο, πρέπει να χρησιμοποιούνται ειδικά εγκεκριμένες προεκτάσεις.

7.2 ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΟ ΜΗΚΟΣ ΓΙΑ ΚΑΛΩΔΙΑ ΠΡΟΕΚΤΑΣΗΣ (230 - 240 V)

Μήκος	Ελάχιστη διατομή αγωγού
0 ÷ 20 μέτρα	1 mm ²
20 ÷ 50 μέτρα	1,5 mm ²
50 ÷ 100 μέτρα	4 mm ²

8 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

- **ΛΑΒΗ (Εικ. 7)** - Για να μπορεί ο χειριστής να εκτελέσει εργασίες κοπής και φινιρίσματος στον θάμνο, χωρίς κόπωση και σε άνετη θέση, η λαβή μπορεί να περιστραφεί κατά 45° ή 90° προς τα δεξιά ή προς τα αριστερά.

Διαδικασία: αποδεσμεύστε τη λαβή πατώντας τον λεβιέ ασφάλισης (C). Πρέπει να λάβετε υπόψη ότι ο λεβιές ασφάλισης (C) μπορεί να ενεργοποιηθεί μόνο όταν ο διακόπτης (A) δεν είναι πατημένος. Στο τέλος της ρύθμισης της περιστρεφόμενης λαβής, βεβαιωθείτε ότι το κουμπί ασφάλισης συνδέεται ξανά στη θέση του. Ο διακόπτης μπορεί να ενεργοποιηθεί ξανά μόνο παρακάτω.

- Το ψαλίδι μπορντούρας, εκτός από την κοπή θάμνων, μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την κοπή κλαδιών και βάτων.
- Βέλτιστα αποτελέσματα επιτυγχάνονται κρατώντας το ψαλίδι μπορντούρας με τέτοιο τρόπο ώστε τα δόντια των λεπίδων να έχουν κλίση περίπου 15° σε σχέση με τον θάμνο (βλ. Εικ. 8).
- Οι λεπίδες διπλής κοπής επιτρέπουν την κοπή και προς τις δύο κατευθύνσεις.
- Για να κόψετε έναν θάμνο σε κανονικό ύψος, συνιστάται να τραβήξετε τη μεσινέζα στο επιθυμητό ύψος. Τα κλαδιά που βρίσκονται από πάνω θα κοπούν.
- Οι πλαϊνές επιφάνειες του θάμνου κόβονται με ημικυκλικές κινήσεις από κάτω προς τα πάνω (βλ. Εικ. 9).

9 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Πριν από τον καθαρισμό ή την αποθήκευση της συσκευής, απενεργοποιήστε την και αποσυνδέστε το φις από την πρίζα ρεύματος.
- Για να επιτυγχάνονται πάντα βέλτιστα αποτελέσματα, καθαρίζετε και γρασάρετε τακτικά τις λεπίδες. Απομακρύνετε τα υπολείμματα με βούρτσα και απλώστε λεπτό στρώμα λαδιού (βλ. Εικ. 10).

Συνιστάται να χρησιμοποιείτε βιοδιασπώμενα υλικά.

- Καθαρίζετε τα πλαστικά εξαρτήματα με κοινό, ελαφρύ απορρυπαντικό και υγρό πανί. Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικές ουσίες ή διαλύτες.
- Αποφεύγετε με κάθε τρόπο την εισχώρηση νερού στο εσωτερικό της συσκευής.
- Το προστατευτικό λεπίδας που παρέχεται μπορεί να στερεωθεί στον τοίχο. Με αυτόν τον τρόπο, μπορείτε να διατηρήσετε το ψαλίδι μπορντούρας ασφαλές.
- Αντικαθιστάτε αμέσως το ελαττωματικό καλώδιο. Εάν πρέπει να αντικαταστήσετε το ηλεκτρικό καλώδιο, απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης. Μπορείτε να βρείτε το πλησιέστερο στη διεύθυνση: <https://www.mymak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.

10 ΑΠΟΡΡΙΨΗ (14, ΕΙΚ. 2)

Σύμφωνα με τις Οδηγίες 2011/65/EK και 2012/19/ΕΕ που αφορούν τη μείωση της χρήσης επικίνδυνων ουσιών στους ηλεκτρικούς και ηλεκτρονικούς εξοπλισμούς, καθώς και την απόρριψη των αποβλήτων.

Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου πάνω στον εξοπλισμό σημαίνει ότι η αποκομιδή του προϊόντος στο τέλος της ωφέλιμης διάρκειας ζωής του **πρέπει** να γίνεται ξεχωριστά από τα υπόλοιπα απόβλητα.

Συνεπώς, ο χρήστης πρέπει να παραδίδει τον εξοπλισμό στο τέλος της διάρκειας ζωής του στα κατάλληλα κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών ή στον προμηθευτή **κατά την αγορά ενός νέου εξοπλισμού ισοδύναμου τύπου.**

Η κατάλληλη διαφοροποιημένη συλλογή και παράδοση του εξοπλισμού για ανακύκλωση, επεξεργασία και φιλική προς το περιβάλλον απόρριψη συμβάλλει στην αποφυγή πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία, καθώς και στην ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται ο εξοπλισμός.

Η ακατάλληλη απόρριψη του προϊόντος από τον χρήστη οδηγεί στην επιβολή των κυρώσεων που προβλέπονται από την εθνική νομοθεσία.

GR

11 ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τις πιο προηγμένες τεχνικές παραγωγής. Η κατασκευάστρια εταιρεία παρέχει εγγύηση για τα προϊόντα της για μια περίοδο 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς, για ιδιωτική και ερασιτεχνική χρήση. Η εγγύηση ισχύει για 12 μήνες στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης.

Γενικοί όροι εγγύησης

1. Η εγγύηση ισχύει από την ημερομηνία αγοράς. Η κατασκευάστρια εταιρεία αντικαθιστά δωρεάν μέσω του δικτύου πωλήσεων και τεχνικής υποστήριξης τα ελαττωματικά εξαρτήματα λόγω αστοχίας υλικού, επεξεργασίας ή παραγωγής. Η εγγύηση δεν καταργεί τα νόμιμα δικαιώματα του αγοραστή που προβλέπει ο Αστικός Κώδικας για τις συνέπειες από ελαττώματα ή προβλήματα του διατιθέμενου προϊόντος.
2. Το τεχνικό προσωπικό παρεμβαίνει το ταχύτερο δυνατό εντός των χρονικών ορίων που καθορίζονται από τις ανάγκες οργάνωσης.
3. **Για την παροχή υποστήριξης στο πλαίσιο της εγγύησης, πρέπει να επιδείξετε στο εξουσιοδοτημένο προσωπικό το πιστοποιητικό εγγύησης, που παρέχεται παρακάτω, σφραγισμένο από τον προμηθευτή και συμπληρωμένο πλήρως, καθώς και το τιμολόγιο αγοράς ή τη νόμιμη απόδειξη με την ημερομηνία αγοράς.**
4. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση:
 - Εμφανούς έλλειψης συντήρησης.
 - Εσφαλμένης χρήσης ή τροποποίησης του προϊόντος.
 - Χρήσης ακατάλληλων λιπαντικών ή καυσίμων.
 - Χρήσης μη γνήσιων ανταλλακτικών ή εξαρτημάτων.
 - Επεμβάσεων από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό.
5. Η κατασκευάστρια εταιρεία δεν παρέχει εγγύηση για τα αναλώσιμα υλικά και τα εξαρτήματα που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά κατά τη λειτουργία.
6. Η εγγύηση δεν καλύπτει εργασίες αναβάθμισης ή βελτίωσης του προϊόντος.
7. Η εγγύηση δεν καλύπτει εργασίες ρύθμισης και συντήρησης που μπορεί να είναι απαραίτητες κατά την περίοδο ισχύος της εγγύησης.
8. Πιθανές βλάβες που προκαλούνται κατά τη μεταφορά πρέπει να επισημαίνονται αμέσως στο μεταφορέα, διαφορετικά η εγγύηση δεν ισχύει.
9. Για τους κινητήρες άλλων εταιρειών (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda κλπ.) που χρησιμοποιούνται στα μηχανήματά μας, ισχύει η εγγύηση του κατασκευαστή του κινητήρα.
10. Η εγγύηση δεν καλύπτει ενδεχόμενες άμεσες ή έμμεσες βλάβες ή ατυχήματα που οφείλονται σε βλάβες του μηχανήματος ή σε αναγκαστική διακοπή της χρήσης του για μεγάλο χρονικό διάστημα.

GR

ΜΟΝΤΕΛΟ

ΑΡΙΘ. ΣΕΙΡΑΣ

ΑΓΟΡΑΣΤΗΣ

ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ

ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ



Μην αποστέλλετε το απόκομμα! Επισυνάψτε το μόνο σε ενδεχόμενη αίτηση τεχνικής εγγύησης.



12 ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Η κάτωθι υπογεγραμμένη εταιρεία,

EMAK S.p.A. - Via Enrico Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY

δηλώνει υπεύθυνα ότι το μηχάνημα:

1. Τύπος:

ψαλίδι μπορντούρας

2. Μάρκα: / Τύπος:

Oleo-Mac HC 605 E - Efco TG 605 E

3. Αρ. σειράς:

932XXX0001÷932XXX9999

συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της οδηγίας / του κανονισμού και επόμενες τροποποιήσεις ή συμπληρώσεις:

2006/42/EC - 2000/14/EC - 2014/30/EU - 2011/65/EC

συμμορφώνεται με τις διατάξεις των παρακάτω εναρμονισμένων προτύπων:

**EN 62841-1:2015+A11:2022 -
EN 62841-4-2:2019+A1+A11:2022 - EN IEC 55014-1:2021 -
EN IEC 55014-2:2021 - EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 -
EN 61000-3-3:2013+A1:2019**

GR

Διαδικασίες για αξιολόγηση της συμμόρφωσης που εφαρμόστηκαν:

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος:

95,4 dB (A)

Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος:

98,0 dB (A)

Συντάχθηκε στο:

Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4

Ημερομηνία:

01/01/2024

Η τεχνική τεκμηρίωση διατίθεται στην:

Εταιρική έδρα. - Τεχνική διεύθυνση

Luigi Bartoli - C.E.O.

1 GİRİŞ.....	101
1.1 KILAVUZ NASIL OKUNMALI	101
2 ELEKTRİKLİ CİHAZ İÇİN GENEL GÜVENLİK UYARILARI	102
2.1 ÇİT BİÇME MAKİNESİ GÜVENLİK UYARILARI	104
2.2 EK GÜVENLİK KURALLARI	104
3 ÇİT BİÇME MAKİNESİNİN BİLEŞENLERİ (BKZ. ŞEK. 1)	106
4 SEMBOLLERİN VE GÜVENLİK UYARILARININ AÇIKLAMASI (BKZ. ŞEK. 2).....	106
5 TEKNİK VERİLER	107
6 ŞEBEKEYE BAĞLANTI	108
7 İŞLETMEYE ALMA VE KULLANIM	108
7.1 KORUYUCU SİPERİN MONTAJI (ŞEK. 4).....	108
7.2 UZATMA KABLOLARI İÇİN ÖNERİLEN UZUNLUKLAR (230 - 240 V)	108
8 KULLANIMINA İLİŞKİN UYARILAR	108
9 BAKIM VE DEPOLAMA	109
10 İMHA (14, ŞEK. 2)	109
11 GARANTİ ŞARTLARI	110
12 UYGUNLUK BEYANI	111

1 GİRİŞ

Bir Emak ürünü seçtiğiniz için teşekkür ederiz.

Yetkili bayi ve servis ağıımız, her hangi bir ihtiyacınız için her zaman hizmetinizdedir.



DİKKAT

Makineyi doğru şekilde kullanmak ve kazaları önlemek için, bu kılavuzu azami dikkat göstererek okumadan çalışmaya başlamayın.



DİKKAT

Bu kılavuz, kullanım ömrü süresince makinenin yanında bulundurulmalıdır.

Kılavuzda, gerekli kontrollerin ve ilgili bakım işlemleri talimatlarının yanı sıra çeşitli parçaların işletimiyle ilgili açıklamalar da verilmektedir.

TR

NOT

Bu kılavuzda yer alan açıklamalar ve çizimler tamamen bağlayıcı ve zorlayıcı özellik taşımamaktadırlar. Üretici, her seferinde bu kılavuzu güncelleme yükümlülüğü olmaksızın üründe değişiklikler yapma hakkını saklı tutar.

Sayılar örnek amaçlıdır. Gerçek bileşenler gösterilenlerden farklı olabilir. Tereddüdünüz olması halinde, bir Yetkili Servise başvurun.

1.1 KILAVUZ NASIL OKUNMALI

Kılavuz, bölümlere ve paragraflara ayrılmıştır. Her paragraf, ait olduğu bölümün alt maddesidir. Başlıklara veya paragraflara yapılan atıflar, "bölüm" veya "paragraf" kelimesi ve ilgili bölüm sayısı ile belirtilir. Örnek: "bölüm 2".

İşletim talimatlarının yanı sıra bu kılavuz, özellikle dikkat etmenizi gerektiren paragraflar da içermektedir. Bu tür paragraflar, aşağıda tanımlanan sembollerle işaretlenmiştir:



DİKKAT

Kaza veya kişisel yaralanma, ölüm ya da ciddi hasar tehlikesi arz eden durumlarda.



İKAZ

Makinenin veya bileşenlerinin zarar görmesi riskinin söz konusu olduğu durumlarda.

NOT

Önceki güvenlik mesajlarının talimatlarına ilave bilgiler verir.

Bu kullanma talimatındaki şekiller, 1, 2, 3 vb. olarak numaralandırılmıştır. Şekillerde gösterilen bileşenler, uygun şekilde harfler veya sayılarla işaretlenmiştir. Şekil 2'deki bileşen C'ye yapılan atıf/gönderme, şu şekilde gösterilir: "Bkz. C, Şek. 2" veya basitçe "(C, Şek. 2)". Şekil 1'deki bileşen 2'ye yapılan atıf/gönderme, şu şekilde gösterilir: "Bkz. 2, Şek. 1" veya basitçe "(2, Şek. 1)".

2 ELEKTRİKLİ CİHAZ İÇİN GENEL GÜVENLİK UYARILARI



DİKKAT

Bu elektrikli cihazla birlikte verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve özellikler belgesini okuyun. Belirtilen talimatlara uyulmaması, elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ciddi yaralanmalara yol açabilir.

Tüm uyarı ve talimatları gelecekte başvurmak üzere saklayın.

Uyarılarda belirtilen "elektrikli cihaz" terimi, elektrik şebekesine bağlantı (kablo ile) vasıtasıyla veya akü ile (kablesiz) çalıştırılan elektrikli cihazları ifade etmektedir.

Çalışma alanında güvenlik

TR

- **Çalışma alanını temiz ve aydınlık tutun.** Karanlık ve dağınık alanlarda çalışıldığında kazalarla karşılaşılabilir.
- **Elektrikli cihazları patlayıcı atmosferlerde ya da yanıcı sıvılar, gaz veya tozlar içeren ortamlarda çalıştırmayın.** Elektrikli cihazlar, yanıcı toz veya dumanların alev almasına yol açabilecek kıvılcımlar üretirler.
- **Bir elektrikli cihazı kullanırken, çocukları ve diğer tüm insanları uzak tutun.** Dikkatinizin dağılması kontrolü kaybetmenize yol açabilir.

Elektrik güvenliği

- **Elektrikli cihazın fişi prize uygun olmalıdır. Hiçbir suretle fişi modifiye etmeyin. Topraklama bağlantısı olan cihazlarda (topraklı) adaptörler kullanmayın.** Modifiye edilmemiş fişler ve uygun tipte duvar prizleri elektrik çarpması riskini azaltır.
- **Gövdenin borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi toprak hattına bağlanmış yüzeylerle temasından kaçının. Gövde toprağa bağlanırsa elektrik çarpması riski artar.**
- **Elektrikli cihazları yağmura veya neme maruz bırakmayın.** Elektrikli cihaza su sızdığı takdirde elektrik çarpması riski artar.
- **Elektrik kablolarını uygunsuz şekilde kullanmayın. Elektrik kablolarını, elektrikli cihazı taşımak veya çekmek ya da fişi çekmek için kullanmayın. Elektrik kablolarını ısı kaynakları, yağ, kesici malzemeler veya hareketli kısımlardan uzak tutun.** Hasarlı veya dolaşmış elektrik kabloları elektrik çarpması riskini artırır.
- **Elektrikli cihaz açık mekanda kullanılırken, açık mekanda kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.** Açık mekanda kullanıma uygun bir kablo kullanmanız elektrik çarpması riskini azaltır.
- **Elektrikli cihazı nemli bir yerde kullanırken, bir artık akım koruma aygıtı (RCD) kullanın. Bir diferansiyel devre kesicinin (RCD) kullanımı, elektrik çarpması riskini azaltır.**

Kişisel güvenlik

- **Bir elektrikli cihazı kullanırken dikkatiniz dağılmasın, yaptığınız işe özen gösterin ve sağlıklı davranın. Bir elektrikli cihazı yorgun halde veya uyuşturucu, alkol ya da ilaç etkisi altındayken kullanmayın.** Elektrikli cihazların kullanımı esnasındaki anlık bir dikkat kaybı ciddi kişisel yaralanmalara yol açabilir.

- **Kişisel koruyucu ekipmanlar kullanın. Daima göz koruyucuları kullanın.** Uygun koşullarda kullanıldıkları takdirde, toz önleyici maskeler, kaymayı önleyici güvenlik ayakkabıları, kasklar veya işitme koruyucular gibi koruma ekipmanları kişisel yaralanma riskini azaltır.
- **Kazara çalışmayı/ateşlemeyi önleyin. Elektrik kaynağı ve/veya akü bağlantısını yapmadan önce, cihazı kaldırmadan veya taşımadan önce çalıştırma düğmesinin kapalı konumunda olduğundan emin olun.** Elektrikli aygıtları parmağınız düğmenin üzerindeyken veya elektrikli cihaz çalışırken taşımak kazalara davetiye çıkarır.
- **Elektrikli cihazı çalıştırmadan önce ayar anahtarını çıkarın.** Anahtarın elektrikli cihazın döner bir aksamı üzerinde bırakılması, kişisel yaralanmalara sebebiyet verebilir.
- **Kollarınız veya vücudunuzu çok fazla eğerek uzak noktalara ulaşmaya çalışmayın.** Sağlam dayanak noktaları bulun ve öngörülmemen durumlarda, elektrikli cihazı **en iyi şekilde kontrol edebilmek için dengeyi daima koruyun.**
- **Uygun şekilde giyinin. Takılar veya bol giysiler kullanmayın. Saçlarınızı ve giysilerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol giysiler, takılar veya uzun saçlar hareketli aksamlara yakalanabilirler.
- **Aspirasyon ve toplama aygıtlarının bağlanması için temin edilmiş aletler/aparatlar varsa, bunların doğru bir şekilde bağlanıp kullanıldığından emin olun.** Bu aygıtların kullanımı, tozların neden olduğu riskleri azaltabilir.
- **Cihazların sık kullanımıyla kazanılan aşinalık ve deneyimin rehavete yol açarak dikkat seviyenizi ve cihazların güvenlik prensiplerine uyma seviyenizi düşürmesinden kaçının.** İhmalkarlık, bir anlık dikkatsizlik sonucu ciddi yaralanmalara yol açabilir.

Bir elektrikli cihazın kullanımı ve bakımı

- **Elektrikli cihazı zorlamayın. Yapacağınız uygulamaya uygun elektrikli cihazı kullanın.** Doğru tipte bir elektrikli cihaz, tasarlandığı hızda daha iyi ve daha güvenli şekilde çalışacaktır.
- **Düğme “ON” ve “OFF” konumuna getirilemiyorsa, elektrikli cihazı kullanmayın.** Eğer düğmesi ile kontrol edemiyorsanız, elektrikli cihaz tehlikeli olabilir ve tamir edilmesi gerekir.
- **Elektrikli cihazlarda herhangi bir ayarlama, aksesuar değişikliği yapmadan veya depoya kaldırmadan önce, fişini prizden çekin ve/veya çıkarılabiliyorsa akü takımını çıkarın.** Bu koruyucu güvenlik önlemleri, elektrikli cihazın kazara çalışma riskini azaltır.
- **Elektrikli cihazları çocukların ulaşamayacağı bir yere yerleştirin, makine hakkında bilgisi olmayan ve bu talimatları okumamış kişilere kullandırmayın.** Elektrikli cihazlar, uzman olmayan kullanıcıların elinde tehlikeli olabilir.
- **Elektrikli cihazların ve aksesuarların bakımı. Hareketli aksamlarda yanlış hizalama veya sıkışmanın söz konusu olmadığından, kırık parçalar veya elektrikli cihazın çalışmasını etkileyebilecek başka koşullar bulunmadığından emin olun. Cihaz hasarlı ise kullanmadan önce tamir ettirin.** Çoğu kazalar, elektrikli cihaz bakımının uygun şekilde yapılmamasından kaynaklanır.
- **Kesme aygıtlarını keskin ve temiz halde tutun.** Bakımı uygun şekilde yapılan keskin durumdaki kesme aygıtları, daha az sıkışma yapar ve kontrolü kolay olur.
- **Elektrikli cihazları, aksesuarları, uçları, vs., bu talimatlara uygun şekilde, çalışma koşullarını ve yapılacak işleri dikkate alarak kullanın. Elektrikli cihazın öngörülenlerden farklı işlemler için kullanılması tehlikeli bir duruma sebebiyet verebilir.**
- **Kulpları ve kavrama yüzeylerini kuru, temiz tutun, yağ ve gres kalıntılarından arındırın.** Herhangi bir kaygan kulp veya kavrama yüzeyi, beklenmedik hallerde cihazı güvenli bir şekilde tutmanızı ve kontrol etmenizi engeller.

Yardım

- **Elektrikli cihazın bakımını kalifiye personele yaptırın ve sadece orijinal bileşenlerle özdeş yedek parçalar kullanın.** Bu şekilde cihazın güvenliğini garanti altına alırsınız.

2.1 ÇİT BİÇME MAKİNESİ GÜVENLİK UYARILARI

- **Çim biçme/kesme makinesini kötü hava koşullarında, özellikle de yıldırım riski varsa kullanmayın.** Bu şekilde yıldırım çarpması riskini azaltmış olursunuz.
- **Tüm güç kablolarını ve diğer kabloları kesim alanından güvenli bir uzaklıkta tutun.** Güç kabloları veya diğer kablolar, çalıların altında kalarak görünmeyebilir ve bıçak tarafından kazara kesilebilir.
- **İşitme koruması kullanın.** Uygun koruyucu ekipmanlar işitme kaybı riskini azaltır.
- **Bıçağın görünmeyen kabloları veya cihazın kendi kablosuna temas etme riskinden ötürü, çit biçme makinesini sadece yalıtımlı kavrama yüzeylerinden tutun.** Bıçakların “akım taşıyan” bir kabloya temas etmesi, çit biçme makinesinin metal parçalarının “gerilime maruz kalmasına” ve dolayısıyla operatörün elektrik çarpması riskine maruz kalmasına neden olabilir.
- **Vücudunuzun tüm uzuvlarını bıçaktan uzak tutun. Bıçaklar hareket ederken biçilen materyalleri çıkarmayın veya biçilecek materyali tutmayın.** Bıçaklar, düğmeye basıldıktan sonra anında durmaz. Çit biçme makinesinin kullanımı esnasında bir anlık dikkatsizlik ciddi kişisel yaralanmalara yol açabilir.
- **Sıkışan malzemeleri çıkarırken veya çit biçme makinesinin bakım işlemlerini yaparken, tüm düğmelerin kapalı konumda olduğundan ve elektrik kablosunun fişten çekilmiş olduğundan emin olun.** Sıkışan malzemeleri çıkarırken veya çim biçme/kesme makinesi üzerinde bakım çalışması yaparken makinenin beklenmedik şekilde çalışması, ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- **Çim biçme/kesme makinesini kulpundan tutarak, bıçağı durmuş halde ve herhangi bir güç düğmesine basmamaya dikkat ederek taşıyın.** Çim biçme/kesme makinesinin doğru şekilde taşınması, makinenin beklenmedik şekilde çalışma riskini ve dolayısıyla bıçakların neden olacağı yaralanma riskini azaltır.
- **Çim biçme/kesme makinesini taşıırken veya muhafaza ederken, bıçak kapağını daima takın.** Çit biçme makinesinin doğru taşınması, bıçakların neden olduğu kişisel yaralanma riskini azaltır.

2.2 EK GÜVENLİK KURALLARI

- Aşağıda sıralanan uyarılarda kullanılan “çit biçme makinesi” terimi şebekeden beslenen çit biçme makinenizi ifade etmektedir. **Bu çit biçme makinesi ciddi yaralanmalara yol açabilir.** Makinenin doğru kullanımı, hazırlığı, bakımı, açma ve kapama işlemi için talimatları dikkatlice okuyun. Tüm kumandalar hakkında bilgi sahibi olun ve çit biçme makinesinin doğru kullanım şeklini öğrenin.



DİKKAT

Bu kılavuzda yer alan açıklamalar ve çizimler tamamen bağlayıcı ve zorlayıcı özellik taşımamaktadırlar. Firma her seferinde bu kılavuzu güncelleme yükümlülüğü olmaksızın üründe değişiklikler yapma hakkını saklı tutar.

- Kablo hasarlı veya kopuk ise fişi derhal prizden çekin.

Güvenlik tehlikelerinin önüne geçmek için, bağlantı kablosunun değiştirilmesi, üretici firma veya onun temsilcisi tarafından gerçekleştirilmelidir.



DİKKAT

Makinenin besleme sistemi, çok düşük şiddetli bir elektromanyetik alan üretir. Bu alan bazı pacemaker'ları (kalp pili) etkileyebilir. Ciddi veya ölümcül yaralanma riskini azaltmak için, pacemaker kullanan kişiler bu makineyi kullanmadan önce doktorlarına ve pacemaker üreticisine danışmalıdır.

- Elektrikli cihazın elektrik kablosu hasar görür veya kesilirse, güvenlik riskleri ile karşı karşıya kalmamak için bağlantı kablosu üretici veya üreticinin yetkili temsilcisi tarafından değiştirilmelidir.
- Çit biçme makinesini sadece deneyimli ve makinenin işleyişi ve doğru kullanımı hakkında bilgi sahibi kişilere teslim edin veya kullanırın. İşe başlamadan önce okunacak kullanım talimatlarını içeren Kılavuzu da birlikte verin.
- Çocukların çit biçme makinesini kullanmasına asla müsaade etmeyin.
- Çit biçme makinesini nesneleri yukarı kaldırmak, taşımak veya kırmak için kullanmayın ve sabit destekler üzerine bloke etmeyin.
- Hem ön hem de arka kulptan daima sıkıca tutun (Şek. 3).
- Havai elektrik hatlarına dikkat edin.
- Çit biçme makinesini temizlemeden veya kontrol etmeden önce, sıkışan materyalleri çıkarmadan önce ve üzerinde bakım işlemleri yürütmeden önce motoru durdurun ve makineyi elektrik kaynağından ayırın.
- Çim biçme/kesme makinesinin, operatör merdiven veya benzeri bir desteğin üzerindeyken değil, ayakları yerdeyken çalışacak şekilde tasarlandığını unutmayın.
- Çit biçme makinesini yakıtlı temizlemeyin.
- Uygun niteliklere sahip değilseniz makineyi tamir etmeye çalışmayın.
- Çit biçme makinesini hasarlı veya aşırı yıpranmış bir kesme aygıtıyla çalıştırmayın.
- Hasarlı, hatalı tamir edilmiş, yanlış monte edilmiş veya keyfi olarak modifiye edilmiş bir çit biçme makinesiyle çalışmayın. Güvenlik cihazlarını çıkarmayın, bunlara zarar vermeyin veya etkinliklerini bozmayın.
- Çit biçme makinesini taşıırken veya yerleştirirken daima bıçak korumasını takın.
- Çit biçme makinesinin güç çıkışına üretici tarafından önerilmeyen teçhizatlar veya aksesuarlar takmak yasaktır.
- Çit biçme makinesi sadece çalı çitleri veya ufak çalılıarı biçmek için kullanılmalıdır. Başka türde materyaller kesmek yasaktır.
- Çitin içerisinde, metal çitler gibi yabancı nesneler bulunmadığını kontrol edin.
- Çalışma alanının etrafını kontrol edin ve çit biçme makinesinden gelen gürültü nedeniyle işitilmesi mümkün olmayan tehlikeler bulunabileceğine dair daima uyarıda bulunun.



DİKKAT

Ulusal düzenlemeler makinenin kullanımına yönelik kısıtlamalar getirebilir.

TR

- Kullanım şekli hakkında özel olarak bilgilendirilmeden çit biçme makinesini kullanmayın. İlk kez kullanıyor olması halinde operatör sahada kullanmadan önce deneme yapmalıdır.
- Tehlike ve güvenlik işaretlerini içeren etiketleri daima iyi koşullarda tutun. Hasar görmeleri veya yıpranmaları halinde bunlar zaman kaybetmeden değiştirilmelidir (bkz. Şek. 2).
- Üçüncü şahısların veya sahip oldukları malların maruz kaldığı kazalardan veya risklerden makine sahibinin veya operatörün sorumlu tutulduğunu unutmayın.
- Bu Kılavuzu itinayla saklayın ve makinenin her kullanımı öncesinde bu Kılavuza başvurun.
- Sesli tehlike sinyallerinin (bağırma, alarmlar, vs.) işitilmesi kısıtlanacağından, işitme koruyucuların kullanımı daha fazla dikkat ve tedbir gerektirir.
- Makineyi asla elverişsiz hava koşullarında (ör. sis, yağmur, şiddetli rüzgar, şiddetli soğuk vs.) kullanmayın. Aşırı sıcak hava makinenin aşırı ısınmasına neden olabilir.
- Makinenin kullanımının güvenli olmadığı bir koşulda bulunmanız halinde bir uzmana başvurun. Yürütmek için yeterli niteliğe sahip olmadığınız inandığınız işlerden kaçının. Satıcınızla veya Yetkili Destek Servisi ile temasa geçin.



DİKKAT

Nesnelerin fırlaması riski. Daima onaylı bir göz koruması kullanın. Kesme ünitesinin korumasına doğru eğilerek çalışmaktan kaçının. Gözünüze taş veya körlüğe ya da diğer ciddi yaralanmalara neden olabilecek başka nesneler çarpması riski söz konusudur.

3 ÇİT BİÇME MAKİNESİNİN BİLEŞENLERİ (BKZ. ŞEK. 1)

- | | |
|---|------------------------|
| 1. Bıçaklar | 5. Düğmeli arka kulp |
| 2. El koruması | 6. Düğmeli ön kulp |
| 3. Uzatma kablosu için bağlantı halkası | 7. Bıçak kılıfı |
| 4. Besleme kablosu | 8. Kulp kilitleme kolu |

4 SEMBOLLERİN VE GÜVENLİK UYARILARININ AÇIKLAMASI (BKZ. ŞEK. 2)

- | | |
|--|--|
| 1. Uyarı | 7. CE uygunluk işareti |
| 2. Kablo hasarlı veya kopuk ise fişi derhal elektrik prizinden çekin | 8. Koruma sınıfı II çift yalıtımlı cihaz |
| 3. İşletmeye almadan önce kullanım talimatlarını okuyun | 9. Garanti edilen ses gücü seviyesi |
| 4. Koruyucu gözlük ve işitme koruyucu kullanın | 10. Makine tipi: ÇİT BİÇME MAKİNESİ |
| 5. Su ve yağmurdan koruyun | 11. Teknik Veriler |
| 6. Ellerinizi kesme aparatlarından uzak tutun | 12. Üretim yılı |
| | 13. Seri numarası |
| | 14. İmha etiketi |

5 TEKNİK VERİLER

		HC 605 E	TG 605 E
Gerilim	V~	230 - 240	
Frekans	Hz	50	
Nominal yoğunluk	A	2,6	
Güç	W	600	
Kesme uzunluğu	mm	550	
Bıçak adımı	mm	30	
Maks. kesme kalınlığı	mm	15	
Devir sayısı	dak ⁻¹	1700	
Ağırlık	kg	3,1	
Ses basıncı L_{PA} av EN 62841-1-1 – EN 62841-4-2	dB (A)	87.4 (Belirsizlik 2.6)	
Ölçülen ses gücü seviyesi 2000/14/EC – EN 62841-1 – EN 62841-4-2 – EN ISO 3744	dB (A)	95.4 (Belirsizlik 2.6)	
Garanti edilen ses gücü seviyesi L_{WA} – EN 62841-1 – EN 62841-4-2 – EN ISO 3744	dB (A)	98,0	
Titreşim Seviyesi EN 62841-1 – EN 62841-4-2	m/sn ²	2.3 (sol) - 2.9 (sağ) (Belirsizlik 1.5)	

TR

İşitme koruması kullanın.

NOT

Bildirilen toplam titreşim değeri ve ses emisyonu değeri, standart bir test yöntemine göre ölçülmüştür ve elektrikli cihazı başka cihazlarla karşılaştırmak için kullanılabilir.

NOT

Belirtilen toplam titreşim değeri ve ses emisyonu değeri bir ön maruziyet değerlendirmesinde de kullanılabilir.



DİKKAT

Elektrikli cihazın normal kullanımı sırasında oluşan titreşim ve ses emisyonunun değeri, makinenin kullanım şekline ve özellikle de üzerinde çalışılan materyale bağlı olarak beyan edilen değerlerden farklılık gösterebilir.



DİKKAT

Operatörü, güncel kullanım koşullarında bir tahmini maruz kalma esasına göre korumaya yönelik güvenlik önlemleri (elektrikli cihazın kapalı olduğu, çalıştırıldığı fakat boşta çalıştığı anlar da dahil, çalışma döngüsünün kapsadığı tüm kısımlar dikkate alınarak) tanımlanmalıdır.

6 ŞEBEKEYE BAĞLANTI

Motoru çalıştırmadan önce prizin müdahale akımı 30 mA'dan yüksek olmayan bir otomatik devre kesiciyle donatılmış olduğundan emin olun.

Makine sadece 230 V~ – 50 Hz gerilimde tek fazlı alternatif akımla kullanılabilir. Makineniz koruyucu bir yalıtıma sahiptir ve dolayısıyla toprak iletkensiz prizlere de bağlanabilir. İşletmeye almadan önce, şebeke geriliminin makinenin güç etiketinde belirtilen çalışma gerilimine karşılık geldiğinden emin olun.

Güvenlik tehlikelerinin önüne geçmek için, bağlantı kablusunun değiştirilmesi, üretici firma veya onun temsilcisi tarafından gerçekleştirilmelidir.

7 İŞLETMEYE ALMA VE KULLANIM

7.1 KORUYUCU SİPERİN MONTAJI (ŞEK. 4)

Ürünle birlikte verilen koruyucu siperi (2, Şek. 1) bıçak güvenlik tablasının üzerinde kaydırıp, teçhizatın gövdesine her iki yandan 1 vida ile Şek. 4'de gösterildiği gibi sabitleyin.



DİKKAT

Bu çit biçme makinesi çalı çitler, çalılıklar ve çalıları biçmek için uygundur. Bu talimatlarda açıkça belirtilmeyen her türlü farklı kullanım çit biçme makinesinde hasarlara yol açabilir ve kullanıcı için ciddi bir risk arz edebilir. Çit biçme makineleri iki elle aktive edilen bir el emniyet sivici ile donatılmıştır (Şek. 5). Makine ancak bir elle ön kulpun (B) üzerindeki tuşa, diğer elle arka kulpun (A) üzerindeki sivice basıldığı takdirde çalışır. Siviciçlerden biri serbest bırakıldığında bıçaklar kilitlenir.

Bıçakların durmadan önce yavaşlayarak döneceğini dikkate alın.

- Bu makine, elektrikli bıçak kilitleme frenine sahip olduğu için, şalter serbest bırakıldığında makinenin üst kısmında zararsız bir flaş ışığı görülebilir.
- Bıçakların işleyişini kontrol edin. İki tarafı keskin bıçaklar ters dönüşlüdür ve dolayısıyla optimal sonuçlar ve homojen bir dönüş garantisi ederler.
- Kullanmadan önce, uzatma kablusunu uygun halkaya sabitleyin (bkz. Şek. 6).
- Açık mekanda çalıştırılması durumunda, özel olarak onaylanmış uzatma kabloları kullanılmalıdır.

7.2 UZATMA KABLOLARI İÇİN ÖNERİLEN UZUNLUKLAR (230 - 240 V)

Uzunluk	Minimum iletken kesiti
0 ÷ 20 metre	1 mm ²
20 ÷ 50 metre	1,5 mm ²
50 ÷ 100 metre	4 mm ²

8 KULLANIMINA İLİŞKİN UYARILAR

- **KULP (Şek. 7)** - Operatörün çit biçme ve düzeltme işlemlerini yorulmadan, rahat bir konumda sürdürebilmesi için, kulp 45° veya 90° sağa veya sola çevrilebilir.

Prosedür: kilitleme koluna (C) basarak kulpu serbest bırakın. Kilitleme kolunun (C) sadece sivîç (A) basılı deęilken çalıřabileceęini unutmayın. Döner kulpu ayarladıktan sonra kilitleme topuzunun yerine geri döndüęünden emin olun. Sivîç ancak bu takdirde yeniden çalıřabilir.

- it biçme makinesi, it biçmenin yanı sıra çalılık ve çalıları biçmek için de kullanılabilir.
- En iyi sonucu elde etmek için, it biçme makinesini diřleri ite göre 15° eęime sahip olacak řekilde tutunuz (bkz. řek. 8).
- İki tarafı keskin bıçaklar sayesinde her iki yönde biçmek mümkündür.
- Eřit yükseklikte bir it elde etmek için, istenilen yükseklik boyunca bir tel çekilmesi. Bu yükseklięi ařan dalların budanması önerilir.
- Çitin yan kenarlarını ařaęıdan yukarıya doęru yarı dairesel hareketlerle biin (bkz. řek. 9).

9 BAKIM VE DEPOLAMA

- Temizlemeden ve yerleřtirmeden önce, makineyi kapatın ve fiřini elektrik prizinden ekin.
- Daima optimal sonuçlar elde edebilmek için, bıçakları düzenli olarak temizleyin ve gresleyin. Bir fırça yardımıyla birikintileri giderin ve ince bir tabaka halinde yaę sürün (bkz. řek. 10).

Biyoayrışabilir yaę kullanmanız önerilir.

- Plastik aksamaları hafif sıradan bir deterjan ve nemli bir bez kullanarak temizleyin. Agresif veya solvent maddeler kullanmayın.
- Makinenin içerisine su sızmasına asla müsaade etmeyin.
- Ürünle birlikte verilen bıçak koruması duvara sabitlenebilir. Böylelikle, it biçme makinesini güvenli řekilde muhafaza edebilirsiniz.
- Arızalı kabloyu derhal deęiřtirin. Elektrik kablosunu deęiřtirmeniz gerekirse bir Yetkili Destek Servisine başvurun. Size en yakın olanları ařaęıdaki adreste bulabilirsiniz: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.

10 İMHA (14, řEK. 2)

Elektrikli ve elektronik cihazlardaki zararlı maddelerin kullanımını azaltma ve atıkların elden çıkarılması ile ilgili 2011/65/CE ve 2012/19/EU sayılı yönetmelikler uyarınca.

Cihaz üzerindeki çarpı ile gösterilen çöp kutusu simgesi, kullanım ömrünü tamamlayan ürünün dięer atıklardan ayrı olarak toplanması **gerektięini** göstermektedir.

Bu nedenle kullanıcı, kullanım süresi dolmuş olan cihazı elektrikli ve elektronik atıklar için öngörölmüş ayrı toplama merkezlerine teslim etmeli veya buna eřdeęer **yeni bir cihaz satın alırken bire bir řekilde satıcıya teslim etmelidir.**

Kullanım süresi sona ermiş olan cihazların yeniden deęerlendirilmeleri, muameleden geçirilmeleri veya çevreyle dost bir řekilde bertaraf edilmeleri için uygun bir řekilde dięer çöplerden ayrı olarak toplanmaları, evre ve insan saęlığı üzerine olabilecek negatif etkilerden önlenmesine ve bu cihazların parçalarının deęerlendirilmesine katkıda bulunur.

Ürünün kullanıcı tarafından uygunsuz řekilde atılması, ulusal kanunlarda öngörölen cezaların uygulanmasını gerektirir.

11 GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 (iki) yıldır.
2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garanti kapsamındadır.
3. Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun'un 11. maddesinde yer alan;
 - a. Sözleşmeden dönme,
 - b. Satış bedelinden indirim isteme,
 - c. Ücretsiz onarılmasını isteme,
 - d. Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birini kullanabilir.
4. Tüketicinin bu haklardan ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
5. Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın;
 - Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Tamirinin mümkün olmadığının, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında;

Tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkân varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.

6. Malın tamir süresi 20 iş gününü geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirimi tarihinde, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının 10 iş günü içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
7. Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
8. Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.
9. Satıcı tarafından bu Garanti Belgesinin verilmemesi durumunda, tüketici Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü'ne başvurabilir.

ÜRETİCİ FİRMANIN			
ÜNVANI:	EMAK S.P.A		
ADRESİ:	Via E. Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (Reggio Emilia) ITALYA		
WEB:	www.emak.it		
TEL/FAX:	+390522951555		
E-mail:	info@emak.it		
İTHALATÇI FİRMANIN			
ÜNVANI:	SEMAK MAKİNA TİC. VE SAN. A.S.		
MERKEZ ADRESİ:	GEBZE GÜZELLER O.S.B. İNÖNÜ MAH. ASIK VEYSEL SOK. NO:2 GEBZE /KOCAELİ - TÜRKİYE		
WEB:	www.semak.com.tr		
E-mail:	info@semak.com.tr		
SERVİS İSTASYONUNUN			
ÜNVANI	ADRESİ	YETKİLİSİ	TEL/FAX
SEMAK MAKİNA TİC. VE SAN. A.S.	GEBZE GÜZELLER ORGANİZE SANAYİ BÖLGESİ İNÖNÜ MAH. ASIK VEYSEL SOK. NO:2 GEBZE /KOCAELİ - TÜRKİYE	SELİM KELES	0262 723 2900 / 0262 723 2929

12 UYGUNLUK BEYANI

Ben aşağıda imzası bulunan,

EMAK S.p.A. - Via Enrico Fermi, 4 – 42011 Bagnolo in Piano (RE) İTALYA

olarak, kendi sorumluluğum altında aşağıdaki makinenin:

1. Türü:

çit biçme makineleri

2. Markası: / Tip:

Oleo-Mac HC 605 E - Efco TG 605 E

3. serisinin belirtilmesi:

932XXX0001÷932XXX9999

Yönergenin/Yönetmeliğin hükümlerine ve müteakip değişikliklerine ve eklerine uygundur:

2006/42/EC - 2000/14/EC - 2014/30/EU - 2011/65/EC

aşağıdaki uyumlaştırılmış standartlara uygun olduğunu beyan ederiz:

**EN 62841-1:2015+A11:2022 -
EN 62841-4-2:2019+A1+A11:2022 - EN IEC 55014-1:2021 -
EN IEC 55014-2:2021 - EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 -
EN 61000-3-3:2013+A1:2019**

İzlenen uygunluk değerlendirme prosedürleri:

EK V

Ölçülen ses gücü seviyesi:

95,4 dB (A)

Garanti edilen ses gücü seviyesi:

98,0 dB (A)

Yapım yeri:

Bagnolo in piano (RE) İtalya - via Fermi, 4

Tarih:

01/01/2024

Teknik belgelerin verildiği yer:

İdari Merkez. - Teknik Müdürlük

  **Emak** s.p.a.

Luigi Bartoli - C.E.O.

TR

1 ÚVOD	113
1.1 JAK ČÍST NÁVOD K OBSLUZE.....	113
2 VŠEOBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ.....	114
2.1 BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO PLOTOVÉ NŮŽKY	116
2.2 DOPLŇUJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY.....	116
3 SOUČÁSTI PLOTOVÝCH NŮŽEK (VIZ OBR. 1)	118
4 VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ A BEZPEČNOSTNÍCH UPOZORNĚNÍ (VIZ OBR. 2)	118
5 TECHNICKÉ ÚDAJE.....	119
6 PŘIPOJENÍ K ELEKTRICKÉ SÍTI	120
7 UVEDENÍ DO PROVOZU A POUŽÍVÁNÍ.....	120
7.1 MONTÁŽ OCHRANNÉHO ŠTÍTU (OBR. 4)	120
7.2 DOPORUČENÉ DÉLKY PRODLUŽOVACÍCH KABELŮ (230 - 240 V).....	120
8 UPOZORNĚNÍ PRO POUŽÍVÁNÍ.....	120
9 ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ	121
10 LIKVIDACE (14, OBR. 2)	121
11 ZÁRUČNÍ LIST	122
12 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ.....	123

1 ÚVOD

Děkujeme, že jste zvolili výrobek značky Emak.

Naše síť autorizovaných prodejců a dílen je vám plně k dispozici pro jakékoli potřeby.



POZOR

Abyste stroj mohli správně používat a vyhnuli se nehodám, nezačínejte práci, než si přečtete pozorně tento návod k obsluze.



POZOR

Tento návod musí být k dispozici u stroje po celou dobu jeho životnosti.

V tomto návodu najdete vysvětlení činnosti různých částí stroje a pokyny k provádění potřebných kontrol a údržby.

POZNÁMKA

Ilustrace a specifikace uvedené v tomto návodu nejsou přísně závazné. Výrobce si vyhrazuje právo na provádění změn bez předchozího upozornění.

Obrázky jsou orientační. Skutečné komponenty se mohou lišit od těch zobrazených. V případě pochybností kontaktujte autorizované servisní středisko.

CZ

1.1 JAK ČÍST NÁVOD K OBSLUZE

Příručka je rozdělena do kapitol a odstavců. Každý odstavec je dílčí úrovní příslušné kapitoly. Odkazy na kapitoly nebo odstavce jsou označeny slovem „kapitola“ nebo „odstavec“, za kterým následuje příslušné číslo. Příklad: „kapitola 2“.

Kromě návodu k obsluze a údržbě obsahuje tato příručka i informace, které vyžadují zvláštní pozornost. Tyto informace jsou označeny následujícími symboly:



POZOR

Pokud hrozí nebezpečí nehod, zranění osob, smrtelných zranění nebo vážných poškození věcí.



OPATRŇE

Pokud hrozí nebezpečí poškození stroje nebo jeho jednotlivých dílů.

POZNÁMKA

Poskytuje dodatečné informace k pokynům v předchozích bezpečnostních zprávách.

Obrázky v tomto návodu k obsluze jsou číslovány 1, 2, 3 atd. Součásti zobrazené na obrázcích jsou podle potřeby označeny písmeny nebo čísly. Odkaz na komponentu C na obrázku 2 je označen slovy: "Viz C, obr. 2" nebo jednoduše "(C, obr. 2)". Odkaz na komponentu 2 na obrázku 1 je označen slovy: "Viz 2, obr. 1" nebo jednoduše "(2, obr. 1)".

2 VŠEOBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ



POZOR

Prečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým nářadím. Nedodržení uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požáry a/nebo vážná zranění.

Uložte si všechna upozornění a pokyny pro budoucí použití.

Termín „elektrické nářadí“ ve všech upozorněních se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (kabelem) nebo bateriemi (bezdrátové).

Bezpečnost na pracovišti

- **Pracovní prostor udržujte čistý a dobře osvětlený.** Pokud pracujete v temných a neuklizených prostorách, může snadno dojít k nehodě.
- **Elektrického nářadí nepoužívejte ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- **Nedovolte dětem a jiným osobám, aby se během používání elektrického nářadí přibližovaly.** Rozptylování může způsobit ztrátu kontroly.

Elektrická bezpečnost

- **Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčku nikdy neupravujte. Nepoužívejte adaptéry zástrčky u elektrického nářadí s uzemněním.** Použití neupravených zástrček a zásuvek správného typu snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Zamezte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky, chladničky.** Pokud je tělo uzemněno, zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani vlhkosti.** Pokud voda pronikne do elektrického nářadí, zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Elektrický kabel nepoužívejte nevhodným způsobem. Nepoužívejte elektrický kabel k přepravě nebo tažení elektrického nářadí či k vytažení zástrčky. Elektrický kabel chraňte před zdroji tepla, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly.** Poškozené nebo zamotané elektrické kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Při používání elektrického nářadí venku, používejte pouze prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Používání kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Používáte-li elektrické nářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič (FI).** Používání proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- **Při používání elektrického nářadí buďte ostražití, věnujte pozornost tomu, co děláte, a používejte zdravý rozum. Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.** Chvilka nepozornosti během používání elektrického nářadí může způsobit vážná zranění.

- **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy proto noste ochranné brýle.** Ochranné prostředky, jako jsou protiprachové masky, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranné přilby nebo chrániče sluchu, pokud se používají správným způsobem, snižují možnost zranění osob.
- **Zabraňte náhodnému spuštění. Před připojením stroje k elektrické síti a/nebo baterii, před uchopením nebo přepravou se ujistěte, že je vypínač v poloze OFF.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na vypínači nebo jeho připojení k elektrické síti, když je vypínač zapnutý, může způsobit nehodu.
- **Před manipulací s elektrickým nářadím odstraňte seřizovací klíč.** Pokud necháte klíč připevněný k otáčející se součásti elektrického nářadí, může dojít ke zranění osob.
- **Nesnažte se dosáhnout vzdálených míst přílišným natahováním paží nebo nakláněním těla. Hleďte pevné opěrné body a vždy udržujte rovnováhu,** abyste měli lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v neočekávaných situacích.
- **Vhodně se oblečte. Nenoste volné oblečení ani šperky. Vlasy a oblečení udržujte mimo pohyblivé části.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit do pohyblivých částí.
- **Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení sacího a sběrného zařízení, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Používání těchto zařízení může snížit nebezpečí vyvolaná prachem.
- **Zabraňte tomu, aby dobrá znalost nářadí získaná jeho častým používáním snižovala míru pozornosti a nedodržování zásad bezpečnosti nářadí.** Neopatrné chování může způsobit vážné zranění během zlomku sekundy.

Používání a údržba elektrického nářadí

- **Na elektrické nářadí příliš netlačte. Elektrické nářadí používejte pro stanovené účely.** Vhodné elektrické nářadí funguje lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.
- **Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud nelze přepnout vypínač do polohy „ON“ a „OFF“.** Elektrické nářadí může být nebezpečné a pokud ho nemůžete ovládat vypínačem, je nutné ho opravit.
- **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uskladněním elektrických zařízení odpojte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte akumulátor, pokud je vyjímatelný.** Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.
- **Elektrické nářadí ukládejte mimo dosahu dětí, nepovolte jeho používání osobami, které nejsou se zařízením obeznámeny nebo které si nepřčetly tyto pokyny.** Elektrické nářadí může být v rukou nezkušených uživatelů nebezpečné.
- **Údržba elektrického nářadí a příslušenství. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly nejsou špatně vyrovnané nebo zablokované, že nemají zlomené části ani jiné stavy, které by mohly mít vliv na řádnou činnost elektrického nářadí. Pokud je nářadí poškozeno, nechte jej před použitím opravit.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovaným elektrickým nářadím.
- **Řezací zařízení udržujte ostré a čisté.** Při správné údržbě se řezací zařízení s ostrými hranami méně často zasekávají a snadněji se ovládají.
- **Elektrické nářadí, příslušenství, nástroje atd. používejte v souladu s těmito pokyny s ohledem na pracovní podmínky a vykonávanou činnost. Používání elektrického nářadí k jiným činnostem, než ke kterým je určeno, může způsobit nebezpečnou situaci.**

- **Rukojeti a plochy k uchopení udržujte suché, čisté a bez strop oleje a tuku.** Případné kluzké rukojeti a úchopové plochy neumožňují bezpečnou manipulaci a ovládání stroje s potřebnou bezpečností v neočekávaných situacích.

Servis

- **Údržbu elektrického nářadí nechte provádět kvalifikovaný personál a používejte pouze originální náhradní díly.** Tím je zajištěna bezpečnost elektrického nářadí.

2.1 BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO PLOTOVÉ NŮŽKY

- **Plotové nůžky nepoužívejte za špatného počasí, pokud hrozí blesky.** Sníží se tím riziko zasažení bleskem.
- **Udržujte všechny napájecí a jiné kabely mimo oblast řezání.** Napájecí nebo jiné kabely se mohou skrývat v živých plotech nebo keřích a řezná lišta by je mohla náhodně přerušit.
- **Nasadte si ochranná sluchátka.** Vhodné ochranné pomůcky snižují riziko ztráty sluchu.
- **Plotové nůžky držte pouze za izolované úchopné plochy, protože řezací lišta se může dostat do kontaktu se skrytým vedením nebo vlastním kabelem.** Když se řezná lišta dostane do kontaktu s „živým“ kabelem, může přenést napětí na kovové části plotových nůžek a způsobit obsluze úraz elektrickým proudem.
- **Všechny části svého těla udržujte dostatečně daleko od řezné lišty. Neodstraňujte odřezaný materiál ani nechte řezaný materiál, když jsou nože v pohybu.** Řezné lišty se nezastaví ihned po vypnutí spínače. Chvilka nepozornosti během používání plotových nůžek může způsobit vážná zranění.
- **Při odstraňování zaseknutého materiálu nebo údržbě plotových nůžek se ujistěte, že jsou všechny spínače vypnuté a napájecí kabel je odpojený.** Případné nečekané spuštění plotových nůžek při odstraňování zaseknutého materiálu nebo provádění údržby může způsobit vážné zranění osob.
- **Plotové nůžky přenášejte tak, že je držíte za rukojeť s řeznými lištami v zastavené poloze a dávejte pozor, abyste nestiskli žádný spínač.** Správná přeprava plotových nůžek snižuje riziko nečekaného spuštění a následného zranění řeznými lištami.
- **Při přepravě nebo skladování plotových nůžek vždy používejte chránič řezné lišty.** Správné zacházení s plotovými nůžkami snižuje nebezpečí zranění osob způsobených řeznými lištami.

2.2 DOPLŇUJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

- Termín „plotové nůžky“ ve všech níže uvedených upozorněních se vztahuje na vaše plotové nůžky napájené ze sítě. **Tyto plotové nůžky mohou způsobit vážná zranění.** Pečlivě si přečtěte pokyny pro správné používání, přípravu, údržbu, zapínání a vypínání nářadí. Seznamte se se všemi ovládacími prvky a naučte se plotové nůžky správně používat.



POZOR

Ilustrace a specifikace uvedené v tomto návodu nejsou přísně závazné. Výrobce si vyhrazuje právo na provádění změn bez předchozího upozornění.

- Pokud je kabel poškozený nebo pořezaný, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Aby se předešlo ohrožení bezpečnosti, musí výměnu propojovacího kabelu provést výrobce nebo jeho zástupce.



POZOR

Systém napájení stroje vytváří elektromagnetické pole velmi slabé intenzity. Toto pole může rušit některé kardiostimulátory. Pro snížení nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění by se osoby s kardiostimulátorem měly poradit se svým lékařem před začátkem používání stroje.

- Dojde-li k poškození nebo přetržení napájecího kabelu elektrického nářadí, musí být spojovací kabel vyměněn výrobcem nebo jeho autorizovaným zástupcem, aby se předešlo bezpečnostním rizikům.
- Plotové nůžky půjčujte pouze zkušeným osobám, které jsou obeznámeny s jejich činností a správným používáním. Vždy přiložte také návod k obsluze, který je nutné pročíst ještě před začátkem práce.
- Nikdy nedovolte, aby plotové nůžky používaly děti.
- Plotové nůžky nepoužívejte jako páku při zvedání, přemísťování nebo lámání předmětů, ani je neupínejte do pevných stojanů.
- Vždy pevně držte přední i zadní rukojeť (Obr. 3).
- Pozor na nadzemní elektrické vedení.
- Před čištěním nebo kontrolou, před odstraňováním zaseknutého materiálu a před prováděním údržby vypněte motor a odpojte plotové nůžky od elektrického napájení.
- Mějte na paměti, že plotové nůžky jsou určeny k použití obsluhou na úrovni země a nikoli na žebřících nebo jiných nestabilních podpěrách.
- K čištění plotových nůžek nepoužívejte palivo.
- Nepokoušejte se stroj opravit, pokud k tomu nemáte kvalifikaci.
- Plotové nůžky nepoužívejte, když je řezná lišta poškozená nebo nadměrně opotřebovaná.
- S poškozenými, špatně opravenými, špatně smontovanými nebo nevhodně upravenými plotovými nůžkami nepracujte. Neodstraňujte, nepoškozujte ani nevyřazujte z provozu žádné bezpečnostní zařízení.
- Při přepravě nebo odkládání plotových nůžek vždy nasadte kryt lišty.
- Na pohon plotových nůžek je zakázáno připojovat jiné nářadí nebo příslušenství, než je uvedeno výrobcem.
- Plotové nůžky se smí používat pouze ke stříhání živých plotů nebo malých keřů. Řezání jiných materiálů je zakázáno.
- Zkontrolujte, zda v živém plotu nejsou žádné skryté předměty, jako například kovové ploty.
- Zkontrolujte okolí místa, kde pracujete, a buďte neustále ve střehu, protože kvůli hluku, který plotové nůžky vydávají, může hrozit nebezpečí, které není slyšet.

CZ



POZOR

Národní zákonné úpravy mohou omezit používání stroje.

- Stroj používejte až po řádném seznámení s jeho obsluhou. Osoby bez zkušeností by si měly nacvičit používání nejdříve na poli.
- Udržujte všechny štítky s výstražnými a bezpečnostními značkami v dobrém stavu. V případě poškození nebo zničení je včas vyměňte (viz Obr. 2).
- Uvědomte si, že majitel nebo pracovník obsluhy je odpovědný za úrazy nebo nebezpečí, které se stanou třetím osobám nebo jejich majetku.
- Pečlivě si tento návod uschovejte a před každým použitím stroje si ho pročtěte.
- Používání pomůcek k ochraně sluchu vyžaduje větší pozornost a opatrnost, protože vnímání výstražných zvukových signálů (křik, zvukové výstrahy apod.) je omezeno.
- Stroj nikdy nepoužívejte za nepříznivých povětrnostních podmínek, jako je mlha, déšť, silný vítr, silný chlad atd. Extrémně horké počasí může způsobit přehřátí stroje.
- Pokud se ocitnete v nejisté situaci při používání stroje, vyhledejte odbornou radu. Vyhýbejte se jakékoli práci, pro kterou se necítíte dostatečně kvalifikovaní. Kontaktujte svého prodejce nebo autorizované servisní středisko.



POZOR

Nebezpečí vymrštění předmětů. Vždy používejte schválenou ochranu očí. Při práci se vyhněte naklánění nad kryt řezací jednotky. Hrozí nebezpečí zasažení očí kameny nebo jinými cizími tělesy, které mohou způsobit oslepnutí nebo jiná vážná zranění.

3 SOUČÁSTI PLOTOVÝCH NŮŽEK (VIZ OBR. 1)

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| 1. Řezné lišty | 5. Zadní rukojeť s vypínačem |
| 2. Kryt rukou | 6. Přední rukojeť s vypínačem |
| 3. Očko pro připevnění k nástavci | 7. Kryt lišty |
| 4. Přívodní elektrický kabel | 8. Zajišťovací páčka rukojeti |

4 VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ A BEZPEČNOSTNÍCH UPOZORNĚNÍ (VIZ OBR. 2)

- | | |
|---|---|
| 1. Pozor | 8. Zařízení třídy ochrany II s dvojitou izolací |
| 2. Pokud je kabel poškozený nebo pořezaný, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky | 9. Zaručená úroveň akustického výkonu |
| 3. Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze | 10. Typ stroje: ELEKTRICKÉ PLOTOVÉ NŮŽKY |
| 4. Používejte ochranné brýle a ochranu sluchu | 11. Technické údaje |
| 5. Chraňte před deštěm a vodou | 12. Rok výroby |
| 6. Ruce udržujte mimo dosah řezných nástrojů | 13. Sériové číslo |
| 7. Značka CE prokazující shodu s předpisy ES | 14. Štítek pro likvidaci |

5 TECHNICKÉ ÚDAJE

		HC 605 E	TG 605 E
Napětí	V~	230 - 240	
Kmitočet	Hz	50	
Příkon	A	2,6	
Výkon	W	600	
Řezná délka	mm	550	
Rozteč břitů	mm	30	
Tloušťka řezu max.	mm	15	
Cykly	min ⁻¹	1700	
Hmotnost	kg	3,1	
Akustický tlak L_{pA} podle EN 62841-1-1 – EN 62841-4-2	dB (A)	87,4 (nejistota 2,6)	
Měřená úroveň akustického výkonu 2000/14/EC – EN 62841-1 – EN 62841-4-2 – EN ISO 3744	dB (A)	95,4 (nejistota 2,6)	
Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA} – EN 62841-1 – EN 62841-4-2 – EN ISO 3744	dB (A)	98,0	
Úroveň vibrací EN 62841-1 – EN 62841-4-2	m/s ²	2,3 (vlevo) – 2,9 (vpravo) (nejistota 1,5)	

CZ

Používejte ochranu sluchu.

POZNÁMKA

Uvedená hodnota celkových vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly změřeny podle standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání jednoho elektrického nářadí s jiným.

POZNÁMKA

Stanovenou celkovou hodnotu vibrací a stanovenou hodnotu emisí hluku lze také použít pro předběžné posouzení zatížení.



POZOR

Vibrete a emise hluku se mohou lišit od uvedených hodnot při skutečném používání elektrického nářadí v závislosti na způsobu používání elektrického nářadí, zejména na typu obráběného obrobku.



POZOR

Bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy musí být stanovena na základě odhadu expozice vibracím během skutečných provozních podmínek (s přihlédnutím ke všem částem pracovního cyklu, jako je doba, kdy je elektrické nářadí vypnuté, a doba, kdy je zapnuté, ale běží naprázdno).

6 PŘIPOJENÍ K ELEKTRICKÉ SÍTI

Před spuštěním motoru zkontrolujte, zda je zásuvka vybavena jističem s vypínacím proudem nepřesahujícím 30 mA.

Spotřebič lze používat pouze s jednofázovým střídavým proudem s napětím 230 V~ a kmitočtem 50 Hz. Zařízení má ochrannou izolaci a lze jej tedy připojit i do zásuvek bez zemnicího vodiče. Před uvedením do provozu se ujistěte, že síťové napětí odpovídá provoznímu napětí podle typového štítku spotřebiče.

Aby se předešlo ohrožení bezpečnosti, musí výměnu propojovacího kabelu provést výrobce nebo jeho zástupce.

7 UVEDENÍ DO PROVOZU A POUŽÍVÁNÍ

7.1 MONTÁŽ OCHRANNÉHO ŠTÍTU (OBR. 4)

CZ

Dodaný ochranný štít (2, Obr. 1) posuňte nad bezpečnostní lištu držáku nože a poté jej připevněte k tělesu nářadí pomocí 1 šroubu na dvou stranách, jak je znázorněno na Obr. 4.



POZOR

Tyto plotové nůžky jsou vhodné pro stříhání živých plotů, keřů a křovin. Jakékoli jiné použití, které není výslovně uvedeno v tomto návodu, může způsobit poškození plotových nůžek a představuje vážné riziko pro uživatele. Plotové nůžky jsou vybaveny dvouručním bezpečnostním spínačem (Obr. 5). Nářadí funguje pouze tehdy, když je jednou rukou stisknuto tlačítko na přední rukojeti (B) a druhou rukou spínač na zadní rukojeti (A). Když uvolníte jeden ze spínačů, řezné lišty se zastaví.

Dávejte pozor na setrvačný pohyb řezných lišt.

- Protože je stroj vybaven elektrickou brzdou pro zastavení řezných lišt, je možné si při uvolnění spínače všimnout neškodného světelného jevu v horní části stroje.
- Zkontrolujte činnost řezných lišt. Dvoubřité řezné lišty jsou protiběžné a zaručují tak vynikající výsledky řezání a homogenní pohyb.
- Před použitím upevněte nástavec do příslušného očka (viz Obr. 6).
- Pro venkovní použití se musí používat schválené prodlužovací kabely.

7.2 DOPORUČENÉ DÉLKY PRODLUŽOVACÍCH KABELŮ (230 - 240 V)

Délka	Minimální průřez vodiče
0 ÷ 20 metrů	1 mm ²
20 ÷ 50 metrů	1,5 mm ²
50 ÷ 100 metrů	4 mm ²

8 UPOZORNĚNÍ PRO POUŽÍVÁNÍ

- **RUKOJEŤ (Obr. 7)** - Aby obsluha mohla provádět stříhání a dokončovací operace živého plotu bez námahy, v pohodlné poloze, rukojeť lze otočit o 45° nebo 90° doprava nebo doleva.

Postup: rukojeť uvolníte stisknutím zajišťovací páčky (C). Je třeba si uvědomit, že zajišťovací páčku (C) lze ovládat pouze tehdy, když není stisknutý spínač (A). Po seřízení otočné rukojeti se ujistěte, že zajišťovací knoflík zapadl zpět na místo. Teprve poté lze znovu ovládat spínač.

- Plotové nůžky se kromě stříhání živých plotů mohou používat ke stříhání keřů a křovin.
- Nejlepších výsledků dosáhnete, když budete plotové nůžky držet tak, aby zuby řezných lišt svíraly s živým plotem úhel přibližně 15° (viz Obr. 8).
- Dvoubřité řezné lišty umožňují řezání v obou směrech.
- Chcete-li získat živý plot pravidelné výšky, doporučuje se natáhnout do požadované výšky drát. Větve, které jsou nad ním, se odstříhnou.
- Boční plochy živého plotu se stříhají půlkruhovými pohyby zdola nahoru (viz Obr. 9).

9 ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Před čištěním nebo uložením nářadí vypněte a vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky.
- Pro dosažení vždy optimálních výsledků by se řezné lišty měly pravidelně čistit a mazat. Usazeniny odstraňte kartáčkem a naneste tenkou vrstvu oleje (viz Obr. 10).

CZ

Doporučujeme používat biologicky odbouratelné oleje.

- Plastové díly čistíte běžným jemným čisticím prostředkem a vlhkým hadříkem. Nepoužívejte agresivní látky ani rozpouštědla.
- Rozhodně zabraňte vniknutí vody dovnitř spotřebiče.
- Ochranný kryt řezací lišty, který je součástí dodávky, lze připevnit na zeď. Plotové nůžky tak můžete bezpečně uložit.
- Vadný kabel ihned vyměňte. Pokud je třeba vyměnit elektrický kabel, kontaktujte autorizované servisní středisko. Najděte vám nejbližší na: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.

10 LIKVIDACE (14, OBR. 2)

Ve smyslu směrnic 2011/65/ES a 2012/19/EU o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních a o likvidaci odpadů.

Symbol přeškrtnuté popelnice vyobrazené na spotřebiči znamená, že se výrobek po ukončení svého užívání **musí** likvidovat odděleně od ostatního odpadu.

Uživatel proto musí odevzdat spotřebič, jehož životnost skončila, do příslušného sběrného střediska určeného pro elektronický a elektrický odpad nebo ho v případě koupě **nového zařízení stejného typu vrátit prodejci podle zásady kus za kus.**

Vhodné třídění odpadu a následný odvoz použitých spotřebičů k recyklaci, úpravě a ekologické likvidaci přispívá k omezení možných negativních dopadů na životní prostředí a na zdraví lidí a přispívá k recyklaci materiálů, z nichž se spotřebič skládá.

Likvidace výrobku uživatelem, která není v souladu s předpisy, má za následek uplatnění sankcí podle zákonů daného státu.

11 ZÁRUČNÍ LIST

Tento stroj byl navržen a vyroben pomocí nejmodernějších výrobních technik. V případě soukromého použití nebo pro hobby poskytuje výrobce záruku na své výrobky v trvání 24 měsíců od data zakoupení. Servis v České republice a na Slovensku provádí firma MOUNTFIELD ve svých prodejnách, specializovaných servisních střediscích a přes své dealery. V případě profesionálního používání je záruka omezena na 12 měsíců.

Všeobecné záruční podmínky

1. Záruka platí ode dne zakoupení výrobku. Výrobní podnik zdarma vyměňuje prostřednictvím obchodní a servisní sítě vadné díly, jejichž vada byla způsobena materiálem, zpracováním nebo výrobou. Záruka nezabývá kupujícího zákonných práv, které mu náležejí podle občanského zákoníku a které se vztahují na důsledky defektů nebo vad způsobených prodaným výrobkem.
2. Techničtí pracovníci provedou požadovaný zákrok co nejdříve v rámci daných časových možností.
3. **Při žádosti o opravu v záruce je nutné předložit oprávněnému pracovníkovi dále uvedený a úplně vyplněný záruční list orazítovaný prodejcem spolu s nákupní fakturou nebo platným dokladem o zakoupení s datem nákupu.**
4. Záruka propadá v případě:
 - zjevného zanedbání údržby,
 - nevhodného používání výrobku nebo jeho poškození,
 - použití nevhodných maziv nebo paliv,
 - použití jiných než originálních náhradních dílů,
 - zásahů prováděných neoprávněnými pracovníky.
5. Záruka se podle výrobce nevztahuje na materiály, které se opotřebovávají, a na části vystavené běžnému opotřebení.
6. Záruka se nevztahuje na zásahy týkající se modernizace a vylepšování výrobku.
7. Záruka se nevztahuje na seřizování a údržbové práce, i když jsou prováděné v době záruky.
8. Případné škody způsobené při dopravě musí být ihned oznámeny dopravci, jinak záruka propadá.
9. Pro motory jiných značek (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, apod.), použité v našich výrobcích platí, záruka poskytnutá příslušnými výrobci motoru.
10. Záruka se netýká případných škod, přímých či nepřímých, způsobených osobám nebo na věcech poruchou výrobku nebo vyplývajících z dlouhodobého nuceného odstavení tohoto výrobku.

CZ

MODEL

SERIOVÉ Č.

KUPUJÍCÍ

Nezasílat! Přiložte pouze při případném vyzvání záruční služby.

DATUM

PRODEJCE



12 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Níže podepsaný,

EMAK S.p.A. Via Enrico Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY

prohlašuje na svou vlastní odpovědnost, že stroj:

1. Druh:

plotové nůžky

2. Značka: / typ:

Oleo-Mac HC 605 E - Efco TG 605 E

3. Identifikační sériové číslo:

932XXX0001÷932XXX9999

splňuje požadavky směrnice / nařízení a následných změn nebo doplňků:

2006/42/EC - 2000/14/EC - 2014/30/EU - 2011/65/EC

je v souladu s následujícími harmonizovanými normami:

**EN 62841-1:2015+A11:2022 -
EN 62841-4-2:2019+A1+A11:2022 - EN IEC 55014-1:2021 -
EN IEC 55014-2:2021 - EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 -
EN 61000-3-3:2013+A1:2019**

Použité postupy pro posuzování shody:

PŘÍLOHA V

Měřená úroveň akustického výkonu:

95,4 dB(A)

Zaručená úroveň akustického výkonu:

98,0 dB(A)

V:

Bagnolo in Piano (RE) Italy - via Fermi, 4

Dne:

1.1.2024

Technická dokumentace uložena v:

Správní sídlo. - Technické vedení

  **Emak**[®]_{s.p.a.}

Luigi Bartoli - C.E.O.

CZ

1 ÚVOD	125
1.1 AKO ČÍTAŤ TENTO NÁVOD	125
2 VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE ELEKTRICKÉ STROJE.....	126
2.1 BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE NOŽNICE NA ŽIVÉ PLOTY.....	128
2.2 DOPLNKOVÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY	128
3 DIELY NOŽNÍC NA ŽIVÉ PLOTY (POZRI OBR. 1)	130
4 POPIS SYMBOLOV A BEZPEČNOSTNÝCH UPOZORNENÍ (POZRI OBR. 2)	131
5 TECHNICKÉ ÚDAJE.....	131
6 PRIPOJENIE K SIETI.....	132
7 UVEDENIE DO CHODU A POUŽÍVANIE	132
7.1 MONTÁŽ OCHRANNÉHO KRYTU (OBR. 4)	132
7.2 ODPORÚČANÉ DĹŽKY PREDLŽOVACÍCH KÁBLOV (230 - 240 V)	133
8 UPOZORNENIA PRI POUŽÍVANÍ	133
9 ÚDRŽBA A USKLADNENIE	133
10 LIKVIDÁCIA (14, OBR. 2).....	134
11 ZÁRUČNÝ LIST	135
12 VYHLÁSENIE O ZHODE	136

1 ÚVOD

Ďakujeme vám, že ste si vybrali výrobok značky Emak.

Pokiaľ by ste mali akýkoľvek problém, pomôžu vám pracovníci našej siete predajcov a autorizovaných servisných stredísk.



POZOR

Aby ste strojové zariadenie používali správne a aby ste predišli nehodám, nezačínajte prácu bez toho, že by ste si veľmi pozorne prečítali návod na používanie.



POZOR

Tento návod musí sprevádzať stroj po celú dobu jeho životnosti.

V tomto návode nájdete vysvetlenia činnosti rôznych častí, ako aj pokyny pre nevyhnutné kontroly a údržbu.

SK

POZNÁMKA

Popisy a ilustrácie uvedené v tomto návode nie sú prísne záväzné. Výrobca si vyhradzuje právo na vykonávanie zmien v tomto návode bez predchádzajúceho upozornenia.

Obrázky sú orientačné. Skutočné diely sa môžu líšiť od dielov tu uvedených. Pokiaľ by ste mali nejaké pochybnosti, obráťte sa na autorizované servisné stredisko.

1.1 AKO ČÍTAŤ TENTO NÁVOD

Návod je rozdelený do kapitol a odsekov. Texty jednotlivých kapitol sú členené na odseky. Referenčné odkazy na kapitoly alebo odseky sú označené textom „kapitola“ alebo „odsek“, za ktorým nasleduje príslušné číselné označenie. Napríklad: „kapitola 2“.

Okrem pokynov na obsluhu obsahuje tento návod informácie, ktoré si vyžadujú mimoriadnu pozornosť. Tieto informácie sú označené symbolmi popísanými v nasledujúcom texte:



POZOR

V prípade nebezpečenstva úrazov alebo vážnych poranení osôb alebo vážneho poškodenia majetku.



OPATRNE

V prípade nebezpečenstva poškodenia stroja alebo jednotlivých častí strojového zariadenia.

POZNÁMKA

Poskytuje dodatočné informácie pre lepšie pochopenie vyššie uvedených bezpečnostných upozornení.

Obrázky v tomto návode na používanie sú očíslované 1, 2, 3 atď. Časti uvedené na obrázkoch sú podľa potreby označené písmenami alebo číslicami. Odkaz na časť C na obrázku 2 má

nasledovnú formu: „Pozri C, obr. 2“ alebo jednoducho „(C, obr. 2)“. Odkaz na časť 2 na obrázku 1 má nasledovnú formu: „Pozri 2, obr. 1“ alebo jednoducho „(2, obr. 1)“.

2 VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE ELEKTRICKÉ STROJE



POZOR

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s týmto elektrickým strojom. Nedodržanie uvedených pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Všetky upozornenia a pokyny si odložte pre budúce použitie.

Pojem „elektrický stroj“ používaný v upozorneniach označuje náradie, ktoré funguje po zapojení do elektrickej siete (káblom) alebo je napájané batériou (bez kábla).

Bezpečnosť v pracovnej oblasti

SK

- **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dostatočne osvetlenú.** Pracovné oblasti s neporiadkom a bez dostatočného osvetlenia môžu spôsobovať nehody.
- **Elektrické stroje nezapínajte vo výbušnej atmosfére, ako napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo práškov.** Elektrické stroje môžu vytvárať iskry, ktoré môžu spôsobiť vznietenie prachu či výparov.
- **Počas používania elektrických strojov nedovoľte, aby sa k pracovnej oblasti priblížili deti alebo akákoľvek iná osoba.** Prípadne rušivé podnety môžu spôsobiť stratu kontroly.

Elektrická bezpečnosť

- **Zástrčky elektrických strojov musia byť vhodné pre zásuvky elektrickej siete. Nikdy neupravujte elektrickú zástrčku. Na elektrických strojoch s uzemnením nepoužívajte adaptéry zástrčky.** Správne používanie neupravených zástrčiek s kompatibilnými zásuvkami obmedzuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako sú rúry, radiátory, sporáky a chladničky.** Riziko úrazu elektrickým prúdom je vyššie, pokiaľ sa telo dostane do styku s predmetmi, ktoré sa vybijajú do zeme.
- **Elektrické náradie nevystavujte dažďu ani ho nenechávajte vo vlhkom prostredí.** Ak by do elektrického stroja vnikla voda, zvýšilo by sa riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Nepoužívajte elektrický napájací kábel nesprávnym spôsobom. Elektrický kábel nepoužívajte na prepravovanie ani ťahanie elektrického stroja, ani na vytiahnutie zástrčky z elektrickej zásuvky. Elektrický kábel udržiavajte mimo dosah tepla, oleja, ostrých hrán a pohybujúcich sa dielov.** Poškodené alebo zamotané elektrické káble zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- **Pri práci s elektrickým strojom vonku používajte predlžovací kábel vhodný pre použitie vonku.** Používanie elektrického kábla určeného do vonkajšieho prostredia znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Pri používaní elektrického stroja na vlhkom mieste používajte prúdový chránič na ochranu pred zvyškovým prúdom (RCD).** Použitie RCD znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Osobná bezpečnosť

- **Dávajte pozor, sledujte, čo robíte, a pri používaní elektrického náradia postupujte rozumne. Nepoužívajte elektrický stroj, keď ste unavený alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvilka nepozornosti počas používania elektrických strojov môže spôsobiť vážne úrazy.
- **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy si chráňte oči.** *Ochranné prostriedky ako masky proti prachu, bezpečnostná protišmyková obuv, prilby alebo ochrana sluchu používané vo vhodných podmienkach znižujú riziko osobných úrazov.*
- **Zabráňte náhodnému zapnutiu. Pred zapojením stroja ku zdroju napájania a/alebo k batérii, pred prenesením alebo prepravou stroja sa uistite, že je vypínač v polohe off (vypnuté).** *Prenášanie elektrických strojov s prstom na vypínači alebo zapojenie do elektrickej siete, keď je zapnutý vypínač, zvyšuje riziko nehôd.*
- **Pred naštartovaním elektrického stroja vyberte kľúč na nastavenie.** Ak necháte kľúč pripojený k otáčajúcej sa časti elektrického stroja, môže dôjsť k osobným úrazom.
- **Nesnažte sa dosiahnuť vzdialené body prílišným vysunutím alebo natáňovaním ramien. Snažte sa stáť pevne, vždy udržiavajte rovnováhu,** aby ste mali čo najlepšiu kontrolu nad elektrickým strojom aj v nepredvídaných situáciách.
- **Noste vhodné odevy. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržujte svoje vlasy a odev mimo dosahu pohyblivých častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť v pohyblivých častiach.
- **Ak máte k dispozícii zariadenia na pripojenie príslušenstva na odsávanie a zber, skontrolujte, či sú dobre zapojené, a používajte ich správnym spôsobom.** Používanie týchto zariadení môže znížiť nebezpečenstvo hroziace v prítomnosti prachu.
- **Nedovoľte, aby zručnosti získané častým používaním stroja viedli u vás k zníženiu pozornosti a k ignorovaniu zásad bezpečnosti súvisiacich s náradím.** Neopatrnosť môže viesť počas zlomku sekundy k spôsobeniu vážneho zranenia.

SK

Používanie a údržba elektrického stroja

- **Elektrický nástroj nepreťažujte. Elektrický stroj používajte na určený účel.** Elektrický stroj správneho typu funguje lepšie a bezpečnejšie pri rýchlosti, pre ktorú bolo navrhnuté.
- **Elektrický stroj nepoužívajte, ak sa vypínač nedá prepnúť do polohy „ON“ (Zapnuté) a „OFF“ (Vypnuté).** Ak sa nedá ovládať vypínač elektrického stroja, stroj môže byť nebezpečný a musíte ho dať opraviť.
- **Pred vykonaním akýchkoľvek úprav, výmenou príslušenstva alebo uskladnením elektrických zariadení odpojte zástrčku z elektrickej zásuvky a/alebo, ak je odnímateľná, vyberte batériu elektrického stroja.** Tieto ochranné bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného naštartovania elektrického stroja.
- **Elektrické stroje odložte mimo dosahu detí a nedovoľte, aby ich používali osoby, ktoré nemajú skúsenosti s ich používaním, a ktoré si neprečítali tento návod.** Elektrické stroje môžu byť v neskúsených rukách nebezpečné.
- **Údržba elektrických strojov a príslušenstva. Skontrolujte, či pohyblivé diely nie sú nezarovnané alebo zablokované, či na nástroji nie sú zlomené diely alebo či stroj nie je v stave, ktorý by mohol ohroziť jeho správne fungovanie. Ak je zariadenie poškodené, nechajte ho pred použitím opraviť.** Mnoho nehôd je spôsobených zanedbanou údržbou elektrického náradia.

- **Rezacie zariadenia udržiavajte nabrúsené a čisté.** Ak sa na nich robí správna údržba, rezacie nástroje s ostrými okrajmi sa zaseknú menej často a ľahšie sa ovládajú.
- **Elektrický stroj, príslušenstvo, hroty a pod. používajte podľa tohto návodu, berte ohľad na pracovné podmienky a vykonávanú prácu.** Používanie elektrického stroja na iné ako určené účely môže vyvolať nebezpečnú situáciu.
- **Udržiavajte rukoväť a plochy určené na uchopenie suché a čisté a dbajte na to, aby neboli znečistené olejom alebo mazivom.** Klzké rukoväti a plochy určené na uchopenie neumožňujú bezpečnú manipuláciu a kontrolu stroja v neočakávaných situáciách.

Servis

- **Údržbu elektrického stroja dajte urobiť kvalifikovaným pracovníkom a používajte iba vhodné náhradné diely a originálne komponenty.** Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti stroja.

2.1 BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE NOŽNICE NA ŽIVÉ PLOTY

SK

- **Nepoužívajte nožnice na živé ploty za zlého počasia, najmä za búrky.** To znižuje nebezpečenstvo, že vás zasiahne blesk.
- **Všetky napájacie a iné káble udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od oblasti rezania.** Napájacie a iné káble môžu byť skryté v živých plotoch alebo medzi kríkmi a môžete ich omylom prerezať čepeľou.
- **Používajte mušľové chrániče sluchu.** Vhodné ochranné prostriedky znižujú riziko straty sluchu.
- **Nožnice na živé ploty držte iba za izolované držiadlá, pretože čepeľ by sa mohla dostať do kontaktu so skrytými káblami alebo s vlastným elektrickým káblom.** Čepele, ktoré sa dostanú do kontaktu s káblom „pod napätím“ môžu spôsobiť, že sa „pod napätie“ dostanú kovové diely nožníc a môžu spôsobiť úraz pracovníka zásahom elektrickým prúdom.
- **Udržiavajte všetky časti tela ďaleko od čepele. Neodstraňujte odrezaný materiál ani nepridržiavajte zrezávaný materiál, keď je rezacia čepeľ zapnutá.** Čepele sa po vypnutí vypínača nezastavia okamžite. Chvilka nepozornosti počas používania nožníc na živé ploty by mohla spôsobiť vážne úrazy.
- **Pri odstraňovaní materiálu zaseknutého do čepele alebo pri údržbe nožníc na živý plot sa uistite, že sú všetky vypínače vypnuté a že je elektrický napájací kábel odpojený.** Neočakávané spustenie nožníc na živé ploty pri odstraňovaní zaseknutého materiálu alebo údržbe môže mať za následok vážne zranenie.
- **Nožnice na živé ploty prenášajte držiak ich za rukoväť, pri zastavenej reznej čepeľi a dávajte pozor, aby ste nestlačili žiadny vypínač.** Správne prenášanie nožníc na živé ploty zníži riziko neúmyselného spustenia a následného zranenia osôb čepeľami.
- **V prípade prepravy alebo uskladnenia nožníc na živé ploty namontujte ochranný kryt rezacieho zariadenia.** Správne zaobchádzanie s nožnicami na živé ploty znižuje riziko zranenia spôsobeného čepeľami.

2.2 DOPLNKOVÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

- Pojem „nožnice na živé ploty“ vo všetkých nižšie uvedených upozorneniach sa vzťahuje na vaše nožnice na živé ploty napájané zo siete. **Tieto nožnice na živé ploty môžu spôsobiť vážne úrazy.** Pozorne si prečítajte pokyny na správne používanie, prípravu, údržbu,

zapnutie a vypnutie zariadenia. Oboznámte sa so všetkými ovládacími prvkami a naučte sa nožnice na živé ploty správne používať.



POZOR

Popisy a ilustrácie uvedené v tomto návode nie sú prísne záväzné. Výrobca si vyhradzuje právo na vykonávanie zmien v tomto návode bez predchádzajúceho upozornenia.

- Ak je kábel poškodený alebo rozrezaný, okamžite odpojte zástrčku zo zásuvky.

Aby sa predišlo bezpečnostným rizikám, výmenu kábla musí zabezpečiť výrobca alebo jeho zákaznícky servis.



POZOR

Napájací systém zariadenia produkuje elektromagnetické pole veľmi nízkej intenzity. Toto pole môže rušiť činnosť niektorých kardiostimulátorov. Na zníženie rizika vážnych alebo smrteľných poranení, by sa osoby so stimulátorom mali poradiť so svojim lekárom a s výrobcom stimulátora ešte pred používaním tohto stroja.

SK

- Ak je elektrický napájací kábel stroja poškodený alebo prerezaný, musíte ho dať vymeniť výrobcovi alebo jeho splnomocnenému zástupcovi, aby sa zabránilo riziku úrazu.
- Nožnice na živé ploty odovzdajte alebo požičiavajte len skúseným osobám, ktoré sú oboznámené s ich obsluhou. So strojom odovzdajte aj návod na používanie, ktorý si treba prečítať ešte pred začatím prác.
- Nikdy nedovoľte, aby nožnice na živé ploty používali deti.
- Nepoužívajte nožnice na živé ploty ako páku na zdvíhanie, premiestňovanie alebo preseknutie predmetov, ani ich nezastavujte opretím o pevné predmety.
- Vždy pevne držte uchopte prednú aj zadnú rukoväť (Obr. 3).
- Dávajte pozor na voľne vedené elektrické drôty.
- Zastavte motor a odpojte nožnice na živé ploty od elektrického napájania vždy skôr, ako ich začnete čistiť, kontrolovať, pred odstránením zaseknutého materiálu z čepelí a pred vykonaním údržby.
- Upozorňujeme, že nožnice na živé ploty sú určené len na prácu stojac na zemi a nie na rebríkoch alebo iných nestabilných plošinách.
- Na čistenie nožníc na živé ploty nepoužívajte benzín.
- Nepokúšajte sa stroj opraviť sami, ak ste na tento úkon neboli zaškolení.
- Nožnice na živé ploty neuvádzajte do činnosti, ak je poškodené alebo nadmerne opotrebované rezacie zariadenie.
- Nepracujte s poškodenými, zle opravenými, nesprávne zmontovanými alebo ináč upravenými nožnicami na živé ploty. Neodstraňujte, nepoškodzuje a nedeaktivujte žiadne bezpečnostné zariadenie.
- Pred premiestňovaním či skladovaním nožníc na živé ploty vždy namontujte ochranný kryt rezacieho zariadenia.

- Je zakázané zapájať k motoru nožníc na živé ploty nástroje alebo príslušenstvo, ktoré nie sú odporučené výrobcom.
- Nožnice na živé ploty sa smú používať iba na orezávanie živých plotov a malých kríkov. Je zakázané rezať iné materiály.
- Skontrolujte, či sa v živom plote nenachádzajú žiadne skryté tvrdé predmety, ako napríklad kovový plot.
- Vždy sa zoznámte s okolím a venujte pozornosť potenciálnym rizikám, ktoré nemusíte počuť v dôsledku hluku vydávaného nožnicami na živé ploty.



POZOR

Vnútroštátne predpisy môžu obmedzovať používanie strojového zariadenia.

- Stroj nepoužívajte, kým sa podrobne neoboznámite s jeho obsluhou. Začiatocníci by si mali pred prácou obsluhu stroja vyskúšať.
- Všetky štítky a nálepky s výstražnou signalizáciou udržiavajte v dokonalom stave. V prípade poškodenia alebo opotrebovania ich treba včas vymeniť (pozri Obr. 2).
- Nezabudnite, že majiteľ alebo obsluhujúci pracovník nesú zodpovednosť za úrazy alebo riziká pre iné osoby, ako aj za ich majetok.
- Tento návod starostlivo uschovajte a pred každým použitím stroja ho konzultujte
- Používanie pomôcok na ochranu sluchu vyžaduje vyššiu pozornosť a opatrnosť, pretože pracovník vníma výstražné zvukové signály (krik, zvukové výstrahy a pod.) horšie.
- Stroj nikdy nepoužívajte stroj v zlom počasí, napríklad v hmle, daždi, silných vetroch, silných mrazoch atď. Výnimočne teplé počasie môže spôsobiť prehrievanie stroja.
- Ak si nie ste istí, ako ďalej postupovať, obráťte sa na odborníka. Vyvarujte sa každému použitiu stroja, ktoré podľa vás presahuje vaše možnosti a schopnosti. Kontaktujte svojho predajcu alebo autorizované servisné stredisko.



POZOR

Dávajte pozor na odletujúce telesá. Vždy noste schválené prostriedky na ochranu očí. Nikdy sa nenakláňajte ponad kryt rezacieho zariadenia. Kamene, úlomky atď. môžu vyletieť do očí a zapríčiniť slepotu alebo vážne poranenie.

3 DIELY NOŽNÍC NA ŽIVÉ PLOTY (POZRI OBR. 1)

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| 1. Čepele | 5. Zadná rukoväť s vypínačom |
| 2. Chránič ruky | 6. Predná rukoväť s vypínačom |
| 3. Očko na zavesenie predlžovačky | 7. Chránič čepelí |
| 4. Elektrický napájací kábel | 8. Páka zablokovanie rukoväte |

4 POPIS SYMBOLOV A BEZPEČNOSTNÝCH UPOZORNENÍ (POZRI OBR. 2)

- Upozornenie
- Ak sa poškodil alebo prerezal elektrický napájací kábel, ihneď vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky
- Pred uvedením zariadenia do chodu si prečítajte návod na používanie
- Používajte ochranné okuliare a slúchadlá
- Zariadenie chráňte pred dažďom a vodou
- Ruky udržiavajte ďaleko od rezacích dielov
- Značka zhody CE
- Trieda ochrany II, zariadenie opatrené dvojitou izoláciou
- Zaručená úroveň akustického výkonu
- Typ stroja: **NOŽNICE NA ŽIVÉ PLOTY**
- Technické údaje
- Rok výroby
- Sériové číslo
- Štítok o likvidácii

5 TECHNICKÉ ÚDAJE

SK

		HC 605 E	TG 605 E
Napätie	V~	230 - 240	
Frekvencia	Hz	50	
Prúd	A	2,6	
Výkon	W	600	
Dĺžka rezu	mm	550	
Rozstup zubov	mm	30	
Max. hrúbka konára pri rezaní	mm	15	
Otáčky	min ⁻¹	1700	
Hmotnosť	kg	3,1	
Akustický tlak L_{PA} av EN 62841-1-1 – EN 62841-4-2	dB (A)	87,4 (Tolerancia 2,6)	
Nameraná úroveň akustického výkonu 2000/14/ES – EN 62841-1 – EN 62841-4-2 – EN ISO 3744	dB (A)	95,4 (Tolerancia 2,6)	
Zaručená úroveň akustického výkonu L_{WA} – EN 62841-1 – EN 62841-4-2 – EN ISO 3744	dB (A)	98,0	
Úroveň vibrácií EN 62841-1 – EN 62841-4-2	m/s ²	2,3 (vľavo) – 2,9 (vpravo) (Tolerancia 1,5).	

Noste chrániče sluchu.

POZNÁMKA

Uvedená celková hodnota vibrácií a uvedená hodnota emisie hluku boli namerané podľa štandardizovanej skúšobnej metódy a možno ich použiť na vzájomné porovnanie elektrických strojov.

POZNÁMKA

Stanovená celková hodnota vibrácií a stanovená hodnota emisie hluku sa môžu použiť aj na predbežné posúdenie zaťaženia.



POZOR

Emisie vibrácií a hluku sa počas skutočného používania elektrického stroja môžu líšiť od uvedených hodnôt, a to v závislosti od spôsobu používania elektrického stroja, najmä od typu práce.



POZOR

Je potrebné urobiť bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy na základe odhadu vystavenia vibráciám počas skutočných podmienok používania (berúc do úvahy všetky časti pracovného cyklu, ako je doba, kým je elektrické náradie vypnuté a keď je zapnuté ale beží naprázdno).

SK

6 PRIPOJENIE K SIETI

Pred naštartovaním motora skontrolujte, či je elektrická zásuvka vybavená poistkou, ktorá zasiahne, ak hodnota prúdu prekročí 30 mA.

Spotrebič môžete používať výhradne po zapojení do siete s jednofázovým striedavým prúdom s napätím 230 V – 50 Hz. Spotrebič je vybavený ochrannou izoláciou a preto ho môžete zapojiť aj do zásuvky bez uzemnenia. Skôr, ako uvediete nožnice do chodu skontrolujte, či napätie siete zodpovedá pracovnému napätiu uvedenému na výrobnom štítku stroja.

Aby sa predišlo bezpečnostným rizikám, výmenu kábla musí zabezpečiť výrobca alebo jeho zákaznícky servis.

7 UVEDENIE DO CHODU A POUŽÍVANIE

7.1 MONTÁŽ OCHRANNÉHO KRYTU (OBR. 4)

Nasuňte dodaný ochranný kryt (2, Obr. 1) na nosnú tyč čepele a potom ho priskrutkujte ho k telu náradia pomocou 1 skrutky z oboch strán, ako je znázornené na obrázku Obr. 4.



POZOR

Tieto nožnice na živé ploty sú vhodné na strihanie živých plotov, orezávanie stromčekov a kríkov. Akékoľvek iné použitie, ktoré nie je výslovne uvedené v tomto návode, môže spôsobiť škody na nožniciach na živé ploty a predstavuje vážne nebezpečenstvo pre používateľa. Nožnice na živé ploty sú vybavené bezpečnostným vypínačom pre obe ruky (Obr. 5). Stroj funguje iba ak jednou rukou stlačíte tlačidlo na prednej rukoväti (B) a druhou rukou vypínač na zadnej rukoväti (A). Po uvoľnení jedného z tlačidiel sa čepele zastavia.

Dávajte pozor na dobehový pohyb čepelí.

- Vzhľadom na to, že je stroj vybavený elektrickou brzdou na zablokovanie čepelí, pri uvoľnení vypínača bude možné vidieť neškodný svetelný efekt v hornej časti samotného stroja.

- Skontrolujte funkčnosť čepelí. Čepele s dvojitém ostrím sa otáčajú v oboch smeroch, čím zaručujú vynikajúce výsledky pri rezaní a plynulý pohyb.
- Pred použitím stroja upevníte predlžovací kábel do príslušného očka (pozri Obr. 6).
- Pri práci na otvorených priestranstvách musíte použiť vhodné homologované predlžovacie káble.

7.2 ODPORÚČANÉ DĹŽKY PREDLŽOVACÍCH KÁBLOV (230 - 240 V)

<i>Dĺžka</i>	<i>Minimálny prierez vodiča</i>
0 ÷ 20 metrov	1 mm ²
20 ÷ 50 metrov	1,5 mm ²
50 ÷ 100 metrov	4 mm ²

8 UPOZORNENIA PRI POUŽÍVANÍ

- **RUKOVÄŤ (Obr. 7)** - Aby pracovník mohol pohodlne vykonať strihanie a úpravu živého plotu, rukoväť možno otočiť o 45° alebo 90° vpravo alebo vľavo.

SK

Postup: rukoväť uvoľníte stlačením uvoľňovacej páčky (C). Majte na pamäti, že páčku (C) je možné používať len vtedy, keď nie je stlačený spínač (A). Po nastavení otočnej rukoväte sa uistite, že zaisťovací gombík zapadol späť na svoje miesto. Až potom je možné spínač znova použiť.

- Nožnice na živé ploty môžete okrem strihania živých plotov použiť aj na orezávanie stromčekov a kríkov.
- Najlepšie výsledky dosiahnete pri držaní nožníc na živé ploty tak, aby zuby čepelí boli naklonené v uhle približne 15° vzhľadom na živý plot (pozri Obr. 8).
- Čepele s dvojitém ostrím umožňujú rezanie v oboch smeroch.
- Na dosiahnutie rovnomernej výšky živého plotu vám odporúčame natiahnuť v želanej výške šnúрку. Konáre nad šnúrkou odstrihnete.
- Bočné plochy živého plotu treba orezávať polkruhovými pohybmi, zdola smerom hore (pozri Obr. 9).

9 ÚDRŽBA A USKLADNENIE

- Skôr, ako začnete stroj čistiť a pred jeho odložením vytiahnite zástrčku zo zásuvky elektrickej siete.
- Aby ste vždy dosahovali vynikajúce výsledky, treba čepele pravidelne čistiť a mazať. Odstráňte usadeniny kefou a naneste tenkú vrstvu oleja (pozri Obr. 10).

Odporúčame vám používať biologicky odbúrateľné oleje.

- Plastové časti očistite bežným čistiacim prostriedkom a vlhkou handričkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, ani rozpúšťadlá.
- Prísne dbajte na to, aby sa do vnútra stroja nedostala voda.
- Chránič čepelí nachádzajúci sa vo výbave môžete upevniť na múr. Takto môžete nožnice na živé ploty uložiť bezpečným spôsobom.

- Poškodený kábel okamžite vymeňte. Ak treba dať vymeniť elektrický napájací kábel, obráťte sa na autorizované servisné stredisko. Najbližšie strediská si vyhľadajte na stránkach: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.

10 LIKLVIDÁCIA (14, OBR. 2)

V súlade so smernicami 2011/65/ES a 2012/19/EÚ o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach a o likvidácii odpadov.

Symbol preškrtnutej nádoby na odpad na stroji znamená, že so zariadením sa po uplynutí životnosti **nesmie** zaobchádzať ako s bežným komunálnym odpadom.

Po uplynutí životnosti stroja ho používateľ bude musieť odovzdať v príslušnom stredisku na zber elektrických a elektronických zariadení alebo pri nákupe **nového podobného zariadenia ho odovzdať predajcovi v pomere jeden starý stroj za jeden nový.**

Primeraným triedením odpadu a odovzdaním zariadenia do zberne, kde sa s ním bude zaobchádzať za dodržiavania primeraných postupov sa predchádza negatívne dopadu na životné prostredie a zdravie ľudí a napomáha sa recyklácii materiálov zo zariadenia.

SK

Pri vyhodení zariadenia voľne do prírody používateľovi hrozí pokuta v súlade s vnútroštátnymi zákonmi.

11 ZÁRUČNÝ LIST

Toto strojové zariadenie bolo navrhnuté a zrealizované pomocou najmodernejších výrobných techník. Výrobca poskytuje na svoje výrobky 24 mesačnú záruku od dátumu nákupu v prípade používania súkromnými osobami a pri používaní vo voľnom čase. V prípade profesionálneho používania je záruka obmedzená na 12 mesiacov.

Všeobecné záručné podmienky

1. Záruka sa uplatňuje od dátumu nákupu. Výrobca, prostredníctvom predajnej siete a technického servisu, bezplatne vymení časti, ktoré sú chybné v dôsledku chyby materiálu, opracovania alebo výroby. Záruka neuberá kupujúcemu právne nároky vyplývajúce z občianskeho zákonníka v prípade chýb alebo kazov spôsobených predanou vecou.
2. Technický personál zasiahne čo najrýchlejšie v časových lehotách, ktoré mu umožnia organizačné požiadavky.
3. **K žiadosti o záručnú opravu treba predložiť oprávnenému personálu nižšie uvedený záručný list opečiatkovaný predajcom, vyplnený vo všetkých častiach a doplnený nákupnou faktúrou alebo pokladničným blokom, povinným na daňové účely, na ktorom je uvedený dátum nákupu.**
4. Záruka sa neuplatňuje v prípade:
 - Zjavnej absencie údržby,
 - Nesprávneho používania výrobku alebo jeho poškodenia,
 - Použitia nevhodných mazadiel alebo pohonných látok,
 - Použitia neoriginálnych náhradných súčiastok alebo doplnkov,
 - Zásahov vykonaných neoprávnenými osobami.
5. Záruka výrobcu sa nevzťahuje na spotrebný materiál a diely, ktoré podliehajú bežnému funkčnému opotrebovaniu.
6. Záruka sa nevzťahuje na zásahy modernizácie alebo vylepšenia výrobku.
7. Záruka nepokrýva nastavovanie a údržbu, ktoré by mali byť potrebné počas záručnej lehoty.
8. Prípadné škody spôsobené prepravou musia byť ihneď nahlásené prepravcovi, inak záruku nemožno uplatniť.
9. Na motory ostatných značiek (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda atď.), namontované na naše prístroje, sa vzťahuje záruka poskytnutá výrobcami motora.
10. Záruka nepokrýva prípadné škody, priame alebo nepriame, spôsobené osobám alebo na veciach poruchami prístroja alebo ktoré sú následkom núteného predĺženého pozastavenia jeho používania.

SK

MODEL

VÝROBNÉ Č.

KÚPENÉ OD P.

Neposielajte! Priložte iba k prípadnej žiadosti o technický servis.

DÁTUM

PREDAJCA



12 VYHLÁSENIE O ZHODE

Podpísaný,

EMAK S.p.A. - Via Enrico Fermi, 4 – 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY

na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že strojové zariadenie:

1. Druh:

nožnice na živé ploty

2. Značka: / Typ:

Oleo-Mac HC 605 E - Efco TG 605 E

3. Identifikácie série:

932XXX0001÷932XXX9999

spĺňa požiadavky smernice/nariadenia v znení neskorších zmien a doplnení:

2006/42/EC - 2000/14/EC - 2014/30/EU - 2011/65/EC

vyhovuje požiadavkám nasledujúcich harmonizovaných noriem:

**EN 62841-1:2015+A11:2022 -
EN 62841-4-2:2019+A1+A11:2022 - EN IEC 55014-1:2021 -
EN IEC 55014-2:2021 - EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 -
EN 61000-3-3:2013+A1:2019**

Dodržané postupy pri hodnotení súladu:

PRÍLOHA V

Meraná úroveň akustického výkonu:

95,4 dB (A)

Zaručená úroveň akustického výkonu:

98,0 dB (A)

Vypracované v:

Bagnolo in Piano (RE) Taliansko – via Fermi, 4

Dátum:

01/01/2024

Technická dokumentácia je uložená v:

Administratívnom sídle. - Technické oddelenie

  **Emak**[®]_{s.p.a.}

Luigi Bartoli - Výkonný riaditeľ

SK

1 ВВЕДЕНИЕ	138
1.1 ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ РУКОВОДСТВА	138
2 ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА	139
2.1 ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ КУСТОРЕЗОВ	141
2.2 ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	142
3 КОМПОНЕНТЫ КУСТОРЕЗА (СМ. РИС. 1)	144
4 РАСШИФРОВКА СИМВОЛОВ И УКАЗАНИЙ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ (СМ. РИС. 2)	144
5 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	145
6 ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ	146
7 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	146
7.1 МОНТАЖ ЗАЩИТНОГО ЭКРАНА (РИС. 4)	146
7.2 РЕКОМЕНДУЕМАЯ ДЛИНА УДЛИНИТЕЛЬНЫХ КАБЕЛЕЙ (230–240 В)	146
8 МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ	147
9 ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ	147
10 УТИЛИЗАЦИЯ (14, РИС. 2)	148
11 ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО	149
12 ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ	150

1 ВВЕДЕНИЕ

Благодарим вас за выбор продукции Etak.

Наша сеть дилерских и авторизованных сервисных центров находится в вашем полном распоряжении и готова удовлетворить любые ваши запросы.



ВНИМАНИЕ

Для правильного использования машины и для предотвращения несчастных случаев перед началом работы очень внимательно прочтите данное руководство.



ВНИМАНИЕ

Данное руководство должно сопровождать машину на протяжении всего срока ее службы.

Здесь даются пояснения по работе различных узлов машины, а также указания по требуемым проверкам и техобслуживанию.

RU

ПРИМЕЧАНИЕ

Описания и иллюстрации, приведенные в данном руководстве, не считаются строго обязывающими. Производитель оставляет за собой право вносить любые изменения, не обновляя каждый раз данное руководство.

Приведенные изображения носят ознакомительный характер. На практике компоненты могут отличаться от изображенных. В случае сомнений обратитесь в авторизованный сервисный центр.

1.1 ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ РУКОВОДСТВА

Руководство делится на главы и параграфы. Каждый параграф является подуровнем соответствующей главы. Ссылки на главы или параграфы помечаются словами «глава» или «параграф», за которыми следует соответствующий номер. Например: «глава 2».

Кроме указаний по эксплуатации и техническому обслуживанию, данное руководство содержит информацию, требующую особого внимания. Такая информация отмечена символами, описанными ниже:



ВНИМАНИЕ

При наличии риска несчастного случая или травмы, включая смертельный исход, либо серьезного материального ущерба.



МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

При наличии риска повреждения машины или ее отдельных компонентов.

ПРИМЕЧАНИЕ

Предоставляет дополнительную информацию к указаниям предыдущих сообщений по правилам техники безопасности.

Изображения в данном руководстве по эксплуатации пронумерованы цифрами 1, 2, 3 и т. д. Компоненты, показанные на рисунках, отмечены буквами или цифрами, в зависимости от случая. Ссылка на компонент С на рисунке 2 обозначается надписью: «См. С, рис. 2» или «(С, рис. 2)». Ссылка на компонент 2 на рисунке 1 обозначается надписью: «См. 2, рис. 1» или «(2, рис. 1)».

2 ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА



ВНИМАНИЕ

Ознакомьтесь со всеми правилами техники безопасности, инструкциями, иллюстрациями и спецификациями, прилагаемыми к данному электроинструменту. Несоблюдение вышеперечисленных инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам.

Храните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.

Термин «электроинструмент» в правилах техники безопасности относится к электроинструментам, работающим от сети (проводным) или от аккумулятора (беспроводным).

RU

Безопасность в рабочей зоне

- **Поддерживайте рабочее место чистым и хорошо освещенным.** Работа в темных и захламленных местах может легко привести к несчастным случаям.
- **Не используйте электроинструмент во взрывоопасной среде, например, при наличии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
- **Не подпускайте детей и других людей во время использования электроинструмента.** Отвлекающие факторы могут привести к потере контроля.

Электробезопасность

- **Вилки электроинструмента должны соответствовать электрическим розеткам. Никогда не модифицируйте вилку. Не используйте переходники с заземленными электроинструментами.** Использование немодифицированных вилок и настенных розеток подходящего типа снижает риск поражения электрическим током.
- **Избегайте телесного контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, плиты и холодильники.** Если тело имеет контакт с землей, увеличивается риск поражения электрическим током.
- **Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влаги.** При попадании воды в электроинструмент увеличивается риск поражения электрическим током.
- **Не используйте электрический шнур ненадлежащим образом. Не используйте электрический шнур для переноски или перемещения электроинструмента, а также для выдергивания вилки из розетки. Держите электрический шнур вдали от источников тепла, масла, острых краев и движущихся частей.** Поврежденные

или спутавшиеся электрические шнуры повышают риск поражения электрическим током.

- **При использовании электроинструмента на улице используйте удлинитель, подходящий для работы на открытом воздухе.** Использование шнура, подходящего для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
- **При использовании электроинструмента во влажном месте используйте устройство защиты от остаточного тока (УЗО).** Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

Личная безопасность

- **Будьте бдительны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом при использовании электроинструмента.** Не используйте электроинструмент, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств. Даже незначительная невнимательность при использовании электроинструментов может привести к серьезной травме.
- **Используйте средства индивидуальной защиты.** Всегда надевайте защитные очки. Такие защитные средства, как пылезащитные маски, нескользящая защитная обувь, шлемы или средства защиты органов слуха, при использовании в соответствующих условиях снижают риск получения травм.
- **Предотвратите возможность случайного возгорания.** Прежде чем браться за инструмент или переносить его, а также подключать его к источнику питания и/или аккумулятору убедитесь, что выключатель находится в выключенном положении. Перенос электроинструментов с пальцем на выключателе, или подача питания на электроинструмент при включенном выключателе может привести к несчастным случаям.
- **Прежде чем включать электроинструмент, снимите регулировочный ключ.** Оставление ключа прикрепленным к вращающейся части электроинструмента может привести к травме.
- **Не пытайтесь добраться до труднодоступных мест, слишком сильно подаваясь вперед руками или телом.** Выбирайте надежные точки опоры и всегда сохраняйте равновесие, чтобы лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- **Одевайтесь соответствующим образом.** Не носите свободную одежду или украшения. Держите волосы и одежду подальше от движущихся частей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.
- **Если предусмотрены устройства для подключения аспирационного и уборочного оборудования, убедитесь, что они подключены и используются правильно.** Использование этих устройств может снизить опасность, вызываемую пылью.
- **Не допускайте, чтобы привычное использование оборудования приводило к ослаблению внимания и несоблюдению принципов безопасности, касающихся работы с инструментами.** Неосторожное поведение за долю секунды может привести к серьезной травме.

Использование и обслуживание электроинструмента

- **Не подвергайте электроинструмент чрезмерным нагрузкам.** Используйте электроинструмент, предназначенный для вашего применения.

Электроинструмент правильного типа работает лучше и безопаснее на той скорости, на которую он рассчитан.

- **Не используйте электроинструмент, если не удастся перевести выключатель в положения «ВКЛ» и «ВЫКЛ».** При невозможности управлять электроинструментом с помощью выключателя, он может представлять опасность и подлежит ремонту.
- **Выньте вилку из электрической розетки и/или извлеките аккумулятор из электрического устройства, если он съемный, перед выполнением каких-либо регулировок, заменой принадлежностей или помещением на хранение электрических устройств.** Эти профилактические меры безопасности снижают риск случайного запуска электроинструмента.
- **Храните электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте использовать их людям, не умеющим ими пользоваться или не прочитавшим данные инструкции.** Электроинструменты могут быть опасны в руках неопытных пользователей.
- **Обслуживание электроинструментов и принадлежностей. Убедитесь в отсутствии смещенных и застопоренных движущихся частей, а также в отсутствии поломанных деталей или других условий, которые могут негативно повлиять на исправную работу электроинструмента. Если инструмент поврежден, отремонтируйте его перед использованием.** Причиной многих несчастных случаев является плохое техническое обслуживание электроинструмента.
- **Поддерживайте режущие устройства острыми и чистыми.** При правильном обслуживании режущие устройства с острыми краями реже заклинивает и ими легче управлять.
- **Используйте электроинструмент, принадлежности, сверла и т. д. в соответствии с настоящей инструкцией с учетом рабочих условий и выполняемой работы.** *Использование электроинструмента не по назначению может привести к возникновению опасной ситуации.*
- **Следите за тем, чтобы ручка и поверхности захвата были сухими, чистыми и обезжиренными.** Скользкие ручки и поверхности захвата не позволяют безопасно обращаться с инструментом и управлять им в непредвиденных ситуациях.

RU

Техническая помощь

- **Поручайте техническое обслуживание электроинструмента квалифицированному персоналу и используйте только идентичные оригинальным компонентам запасные части.** Это обеспечивает безопасность инструмента.

2.1 ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ КУСТОРЕЗОВ

- **Не используйте кусторез в плохую погоду, особенно если существует опасность удара молнии.** Это снижает риск поражения молнией.
- **Держите все шнуры питания и другие кабели подальше от зоны резки.** Силовые или другие кабели могут незаметно скрываться в живой изгороди или кустах и поэтому их можно случайно перерезать.
- **Используйте защитные наушники.** Соответствующие защитные средства снижают риск потери слуха.
- **Держите кусторез только за изолированные поверхности захвата, поскольку нож может задеть незаметно проходящие кабели или собственный шнур.** При

соприкосновении с находящимся под напряжением кабелем ножи могут передать его на металлические части кустореза, что может привести к удару оператора электрическим током.

- **Держите части тела подальше от ножей. Не удаляйте срезанный материал и не хватайтесь за срезаемый материал при движущихся ножах.** Ножи после выключения выключателя останавливаются не сразу. Секундная невнимательность при использовании кустореза может привести к серьезной травме.
- **При удалении застрявшего материала или обслуживании кустореза убедитесь, что все выключатели выключены, а шнур питания отсоединен.** Внезапное включение кустореза во время удаления застрявшего материала или выполнения технического обслуживания может привести к серьезной травме.
- **Переносите кусторез, держа его за ручку, с остановленным ножом, следя за тем, чтобы случайно не включить какой-либо выключатель питания.** Правильная транспортировка кустореза снижает риск непредвиденного запуска и последующей травмы от ножей.
- **При транспортировке или хранении кустореза всегда используйте защитные ножны.** Правильное обращение с кусторезом снижает риск получения травм от ножей.

RU

2.2 ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- Термин «кусторез» во всех нижеперечисленных предупреждениях относится к вашему кусторезу с питанием от сети. **Этот кусторез может стать источником серьезных травм.** Внимательно прочитайте инструкции по правильному использованию, подготовке, техническому обслуживанию, включению и выключению устройства. Ознакомьтесь со всеми элементами управления и научитесь правильно пользоваться кусторезом.



ВНИМАНИЕ

Описания и иллюстрации, приведенные в данном руководстве, не считаются строго обязывающими. Фирма-изготовитель оставляет за собой право вносить изменения, не обновляя каждый раз данное руководство.

- Немедленно выньте вилку из розетки, если кабель поврежден или перерезан.

Во избежание рисков для безопасности замена соединительного кабеля должна осуществляться производителем или его представителем.



ВНИМАНИЕ

Система электропитания машины создает электромагнитное поле очень низкой интенсивности. Это поле может мешать работе некоторых кардиостимуляторов. Для снижения риска получения серьезных или смертельных травм лица с вживленными кардиостимуляторами должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем кардиостимулятора перед тем, как приступить к эксплуатации машины.

- Если шнур питания электроинструмента поврежден или порезан, то в целях безопасности он подлежит замене производителем или его уполномоченным представителем.

- Передавайте или одалживайте кусторез только опытным людям, которые знакомы с работой и правильным использованием машины. Вместе с машиной необходимо передавать и настоящее руководство, которое новый пользователь обязан прочитать перед началом работы.
- Никогда не позволяйте детям пользоваться кусторезом.
- Не используйте кусторез в качестве рычага для подъема, перемещения или разбивания объектов, а также не блокируйте его на неподвижных опорах.
- Всегда крепко держитесь как за переднюю, так и за заднюю ручку (Рис. 3).
- Остерегайтесь воздушных линий электропередачи.
- Остановите двигатель и отключите кусторез от источника питания перед его очисткой или проверкой, а также перед удалением застрявшего материала и перед выполнением работ по техническому обслуживанию.
- Обратите внимание, что кусторез предназначен для использования оператором, стоящим на земле, а не на лестнице или других неустойчивых опорах.
- Не используйте топливо для очистки кустореза.
- Не пытайтесь ремонтировать машину, если только вы не имеете соответствующей квалификации.
- Не используйте кусторез с поврежденным или чрезмерно изношенным режущим устройством.
- Не работайте с поврежденным, плохо отремонтированным, неправильно установленным или произвольно модифицированным кусторезом. Не снимайте, не отключайте и не выводите из строя какие-либо предохранительные устройства.
- При транспортировке или хранении кустореза всегда устанавливайте на ножи защитный кожух.
- Запрещается подключать к коробке отбора мощности кустореза орудия или принадлежности, отличные от указанных производителем.
- Кусторез следует использовать только для стрижки живых изгородей или небольших кустарников. Запрещается резать другие виды материала.
- Убедитесь, что в живой изгороди нет скрытых объектов, таких как металлические ограды.
- Проверьте зону вокруг места, где вы работаете, и будьте всегда начеку, так как из-за шума, создаваемого кусторезом, можно не услышать приближение опасности.



ВНИМАНИЕ

Местное законодательство может накладывать ограничения на использование машины.

- Не используйте машину, пока не получите специальные инструкции по ее использованию. Не имеющий опыта пользователь должен потренироваться в работе с машиной перед тем, как приступать к ее практическому применению.
- Поддерживайте в идеальном состоянии все этикетки с обозначениями опасности и предупреждениями. В случае повреждения или износа их необходимо незамедлительно заменить (см. Рис. 2).

- Помните, что владелец или оператор несет ответственность за несчастные случаи или риски, которым подвергаются третьи лица или их имущество.
- Тщательно храните это руководство и сверяйтесь с ним перед каждым использованием машины.
- Использование средств защиты органов слуха требует повышенного внимания и осторожности, так как восприятие акустических сигналов опасности (криков, сигналов тревоги и т. д.) ограничено.
- Никогда не используйте машину в неблагоприятных погодных условиях, таких как туман, дождь, сильный ветер, сильный холод и т. д. Чрезвычайно жаркая погода может привести к перегреву машины.
- При неуверенности в использовании машины, обратитесь к специалисту. Избегайте любой работы, для которой вы не чувствуете себя достаточно квалифицированным. Обратитесь к дилеру или в авторизованный сервисный центр.



ВНИМАНИЕ

Риск выброса предметов. Всегда используйте средства для защиты глаз одобренного типа. Не работайте, наклонившись к щитку режущего блока. Существует риск попадания в глаза камней или других инородных тел, что может привести к слепоте или другим серьезным травмам.

RU

3 КОМПОНЕНТЫ КУСТОРЕЗА (СМ. РИС. 1)

- | | |
|----------------------------------|----------------------------------|
| 1. Ножи | 5. Задняя ручка с выключателем |
| 2. Экран для защиты рук | 6. Передняя ручка с выключателем |
| 3. Ушко для крепления удлинителя | 7. Ножны |
| 4. Шнур питания | 8. Рычаг блокировки ручки |

4 РАСШИФРОВКА СИМВОЛОВ И УКАЗАНИЙ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ (СМ. РИС. 2)

- | | |
|---|--|
| 1. Внимание | 7. Знак соответствия CE |
| 2. Немедленно выньте вилку из розетки, если кабель был поврежден или перерезан. | 8. Устройство класса защиты II с двойной изоляцией |
| 3. Перед началом использования прочтите инструкции по эксплуатации. | 9. Гарантированный уровень звуковой мощности |
| 4. Используйте защитные очки и наушники. | 10. Тип машины: КУСТОРЕЗ |
| 5. Необходимость защиты от дождя и воды. | 11. Технические данные |
| 6. Держите руки подальше от режущих органов. | 12. Год изготовления |
| | 13. Серийный номер |
| | 14. Этикетка по утилизации |

5 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

		HC 605 E	TG 605 E
Напряжение	B ~	230 - 240	
Частота	Гц	50	
Номинальный ток	A	2,6	
Мощность	Вт	600	
Длина пропила	мм	550	
Шаг ножа	мм	30	
Макс. толщина среза	мм	15	
Обороты	мин ⁻¹	1700	
Вес	кг	3,1	
Звуковое давление L_{рА} av EN 62841-1-1 – EN 62841-4-2	дБ (A)	87,4 (погрешность 2,6)	
Измеренный уровень звуковой мощности 2000/14/EC – EN 62841-1 – EN 62841-4-2 – EN ISO 3744	дБ (A)	95,4 (погрешность 2,6)	
Гарантированный уровень звуковой мощности L_{wA} – EN 62841-1 – EN 62841-4-2 – EN ISO 3744	дБ (A)	98,0	
Уровень вибрации EN 62841-1 – EN 62841-4-2	м/с ²	2,3 (лев.) - 2,9 (прав.) (погрешность 1,5)	

RU

Надевайте средства защиты органов слуха.

ПРИМЕЧАНИЕ

Указанное значение общей вибрации и указанное значение уровня шума были измерены в соответствии со стандартным методом испытаний и могут использоваться для сравнения одного электроинструмента с другим.

ПРИМЕЧАНИЕ

Указанное значение общей вибрации и указанное значение уровня шума также можно использовать для предварительной оценки нагрузки.

ВНИМАНИЕ

Уровень вибрации и шума может отличаться от указанных значений при фактическом использовании электроинструмента в зависимости от способа его использования и, в частности, от типа обрабатываемой детали.

ВНИМАНИЕ

Необходимо принять меры безопасности для защиты оператора на основе оценки воздействия вибрации в реальных условиях эксплуатации (с учетом всех частей рабочего цикла, включая, например, время, когда электроинструмент выключен, и когда он работает вхолостую).

6 ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ

Перед запуском двигателя убедитесь, что розетка оснащена автоматическим выключателем с током срабатывания не более 30 мА.

Прибор можно использовать только с однофазным переменным током при напряжении 230 В ~ 50 Гц. Устройство имеет защитную изоляцию и поэтому может подключаться к розеткам без заземляющего провода. Перед вводом в эксплуатацию убедитесь, что напряжение сети соответствует рабочему напряжению, указанному на заводской табличке устройства.

Во избежание рисков для безопасности замена соединительного кабеля должна осуществляться производителем или его представителем.

7 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

7.1 МОНТАЖ ЗАЩИТНОГО ЭКРАНА (РИС. 4)

Наденьте прилагаемый защитный экран (2, Рис. 1) на стержень защитного держателя ножа, а затем прикрепите его к корпусу инструмента с помощью 1 винта с каждой из двух сторон, как показано на Рис. 4.

RU

ВНИМАНИЕ

Этот кусторез подходит для обрезки живых изгородей, кустов и кустарников. Любое другое использование, конкретно не указанное в данных инструкциях, может привести к повреждению кустореза и представлять серьезную опасность для пользователя. Кусторез оснащен двуручным предохранительным выключателем (Рис. 5). Устройство работает только при одновременном нажатии кнопки на передней ручке (В) одной рукой, и выключателя на задней ручке (А) – другой рукой. При отпуске одного из выключателей ножи застопориваются.

Будьте осторожны и учитывайте вращение ножей по инерции.

- Поскольку машина оснащена электрическим тормозом ножевого блока, при отпуске выключателя можно заметить неопасный световой эффект в верхней части машины.
- Проверяйте работу ножей. Обоюдоострые ножи вращаются в противоположных направлениях, а следовательно, обеспечивают отличную резку и равномерность движения.
- Перед использованием закрепите удлинитель в специальном ушке (см. Рис. 6).
- Для использования под открытым небом необходимо использовать удлинительные кабели одобренного типа.

7.2 РЕКОМЕНДУЕМАЯ ДЛИНА УДЛИНИТЕЛЬНЫХ КАБЕЛЕЙ (230–240 В)

<i>Длина</i>	<i>Минимальное сечение проводника</i>
0 ÷ 20 метров	1 мм ²
20 ÷ 50 метров	1,5 мм ²
50 ÷ 100 метров	4 мм ²

8 МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ

- **РУЧКА (Рис. 7)** - Служит для выполнения оператором подрезки и подравнивания живой изгороди без усилий и в удобном положении. Ручку можно поворачивать на 45° или 90° вправо или влево.

Порядок действий: разблокируйте ручку, нажав на блокировочный рычаг (С). Имейте в виду, что блокировочный рычаг (С) можно использовать только тогда, когда выключатель (А) не нажат. По окончании регулировки поворотной ручки, убедитесь, что блокировка со щелчком встала на место. Только после этого можно снова нажать выключатель.

- Кроме как для обрезки живых изгородей, кусторез можно использовать для подстригания кустов и кустарников.
- Наилучших результатов можно достигнуть, если держать кусторез так, чтобы зубья ножей имели наклон около 15° по отношению к живой изгороди (см. Рис. 8).
- Обоюдоострые ножи позволяют осуществлять резку в обоих направлениях.
- Для получения изгороди правильной высоты рекомендуется на нужной высоте натянуть проволоку. Ветки, располагающиеся над ней, обрезаются.
- Боковые поверхности живой изгороди обрезают полукруговыми движениями снизу вверх (см. Рис. 9).

RU

9 ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

- Перед очисткой или хранением устройства выключите его и выньте вилку из розетки.
- Для достижения наилучших результатов ножи следует регулярно чистить и смазывать. Удалите отложения щеткой и наносите тонкий слой масла (см. Рис. 10).

Рекомендуется использовать биоразлагаемые масла.

- Очистите пластиковые детали с помощью обычного мягкого моющего средства и влажной ткани. Не используйте агрессивные вещества или растворители.
- Категорически избегайте попадания воды внутрь устройства.
- Защитный кожух, входящий в комплектацию, можно закрепить на стене. Таким образом, вы можете безопасно хранить кусторез.
- Неисправный кабель подлежит немедленной замене. При необходимости заменить электрический кабель обращайтесь в авторизованный сервисный центр. Найдите ближайший к вам сервисный центр по ссылке: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.

10 УТИЛИЗАЦИЯ (14, РИС. 2)

В соответствии с Директивами 2011/65/ЕС и 2012/19/ЕС, касающимися сокращения использования опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании, а также утилизации отходов.

Символ перечеркнутого мусорного бака на оборудовании указывает на то, что продукт по истечении срока службы **должен** выбрасываться отдельно от других отходов.

Поэтому пользователь должен будет доставить оборудование, срок службы которого подошел к концу, в соответствующие центры сбора электронных и электрических отходов или вернуть его продавцу при покупке **нового оборудования эквивалентного типа из расчета одно к одному.**

Соответствующий отдельный сбор для последующей отправки выведенного из эксплуатации оборудования на переработку, обработку и экологически безопасную утилизацию помогает избежать возможного негативного воздействия на окружающую среду и здоровье, и способствует повторному использованию материалов, из которых состоит оборудование.

Незаконная утилизация продукта пользователем влечет за собой применение санкций, предусмотренных национальным законодательством.

RU

11 ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Настоящая машина была разработана и изготовлена использованием наиболее современных технологических процессов. Фирма-изготовитель дает гарантию на свои изделия на срок в 24 месяца со дня покупки при условии, что они применяются для личного и непрофессионального пользования. В случае профессионального использования гарантия действует в течение 12 месяцев.

Общие гарантийные условия

1. Гарантийный срок отсчитывается от даты покупки. Производитель бесплатно заменяет детали, имеющие дефекты, обусловленные материалами, а также процессами обработки и производства через торговую сеть и сервисное обслуживание. Настоящая гарантия не ущемляет законных прав покупателя по гражданскому кодексу в отношении последствий дефектов или недостатков проданного ему изделия.
2. Технический персонал компании выполняет необходимые работы в как можно более короткий срок, определяемый организационными требованиями.
3. **При оформлении запроса на оказание гарантийной технической помощи предъявите уполномоченному персоналу надлежащим образом заполненное и заштемпелеванное продавцом нижеприведенное гарантийное обязательство, приложив к нему счет-фактуру или кассовый чек, подтверждающие дату приобретения.**
4. Гарантия теряет силу в следующих случаях:
 - Явное пренебрежение техобслуживанием.
 - Использование изделия не по назначению или нарушение его целостности.
 - Использование неподходящей смазки или топлива.
 - Использование неоригинальных запасных частей или принадлежностей.
 - Выполнение работ неуполномоченным персоналом.
5. Производитель исключает из гарантии расходные материалы и детали, подверженные естественному износу.
6. Из гарантии исключены любые работы, связанные с усовершенствованием изделия.
7. Гарантия не покрывает работы по наладке и техническому обслуживанию, необходимость которых может возникнуть в течение гарантийного периода.
8. В случае выявления повреждений машины, причиненных в ходе транспортировки, об этом следует незамедлительно уведомить перевозчика. Несоблюдение этого условия приведет к утрате права на гарантию.
9. Установленные на наших машинах двигатели других фирм (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda и т.д.) покрываются гарантией соответствующих изготовителей.
10. Гарантия не покрывает причиненный людям или предметам прямой или косвенный ущерб в результате неисправности машины или ее продолжительного принудительного простоя.

RU

МОДЕЛЬ

СЕРИЙНЫЙ НОМЕР

КУПЛЕН

ДАТА

ДИЛЕР

Не присылать отдельно! Приложить к заявке на оказание гарантийной технической помощи.

12 ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Нижеподписавшаяся компания,

EMAK S.p.A. - расположенная по адресу: Via Enrico Fermi, 4 – 42011 Bagnolo in Piano (RE) – ИТАЛИЯ

заявляет под свою собственную ответственность, что машина:

1. Тип:

кустореэ

2. Марка: /тип:

Oleo-Mac HC 605 E - Efco TG 605 E

3. идентификация серии:

932XXX0001÷932XXX9999

соответствует требованиям

2006/42/EC - 2000/14/EC - 2014/30/EU - 2011/65/EC

Директивы/Регламента и
последующим изменениям или
дополнениям:

соответствует требованиям
следующих гармонизированных
стандартов:

**EN 62841-1:2015+A11:2022 -
EN 62841-4-2:2019+A1+A11:2022 - EN IEC 55014-1:2021 -
EN IEC 55014-2:2021 - EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 -
EN 61000-3-3:2013+A1:2019**

Используемые процедуры оценки
соответствия:

ПРИЛОЖЕНИЕ V

Измеренный уровень звуковой
мощности:

95,4 дБ (A)

Гарантированный уровень звуковой
мощности:

98,0 дБ (A)

Сделано в:

Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4 (Италия)

Дата:

01/01/2024

Местонахождение технической
документации:

по юридическому адресу - техническая дирекция

RU

  **Emak** s.p.a.

Луиджи Бартоли - генеральный директор

1 WPROWADZENIE	152
1.1 JAK CZYTAĆ NINIEJSZY PODRĘCZNIK	152
2 OGÓLNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA NARZĘDZIA ELEKTRYCZNEGO.....	153
2.1 OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA NOŻYC DO ŻYWOPŁOTÓW.....	155
2.2 DODATKOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	156
3 ELEMENTY NOŻYC DO ŻYWOPŁOTÓW (PATRZ RYS. 1)	158
4 OBJAŚNIENIE SYMBOLI BEZPIECZEŃSTWA I OSTRZEŻEŃ (PATRZ RYS. 2).....	158
5 DANE TECHNICZNE.....	159
6 PODŁĄCZENIE DO SIECI	160
7 URUCHOMIENIE I UŻYTKOWANIE.....	160
7.1 MONTAŻ OSŁONY OCHRONNEJ (RYS. 4)	160
7.2 ZALECANE DŁUGOŚCI PRZEDŁUŻACZY (230 - 240 V).....	160
8 OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA	161
9 KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE.....	161
10 UTYLIZACJA (14, RYS. 2).....	162
11 KARTA GWARANCYJNA	163
12 DEKLARACJA ZGODNOŚCI.....	164

1 WPROWADZENIE

Dziękujemy za wybór produktu Emak.

Nasza sieć autoryzowanych sprzedawców i warsztatów serwisowych jest do Państwa całkowitej dyspozycji w razie potrzeby.



UWAGA

Przed przystąpieniem do pracy zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi a w szczególności z zasadami bezpieczeństwa.



UWAGA

Niniejszy podręcznik musi towarzyszyć narzędziu przez cały okres jego eksploatacji.

Instrukcja zawiera wyjaśnienia dotyczące działania komponentów urządzenia oraz informacje na temat niezbędnych czynności kontrolnych oraz konserwacyjnych.

UWAGA

Opisy oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji nie zawsze dokładnie odzwierciedlają stan faktyczny. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian bez konieczności aktualizowania niniejszego podręcznika za każdym razem.

Ilustracje mają charakter poglądowy. Rzeczywiste elementy mogą się różnić od tych przedstawionych na ilustracjach. W razie wątpliwości skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

PL

1.1 JAK CZYTAĆ NINIEJSZY PODRĘCZNIK

Podręcznik podzielony jest na rozdziały i punkty. Każdy punkt stanowi podpoziom odnośnego rozdziału. Odniesienia do rozdziałów lub punktów oznaczono napisem „rozdział” lub „punkt”, po którym następuje odpowiedni numer. Przykład: „rozdział 2”.

Oprócz instrukcji dotyczących użytkowania i konserwacji niniejszy podręcznik zawiera fragmenty wymagające szczególnej uwagi użytkownika. Fragmenty te zostały oznaczone symbolami opisanymi poniżej:



UWAGA

Gdy istnieje ryzyko wypadku lub obrażeń, nawet śmiertelnych, lub poważnych szkód materialnych.



PRZESTROGA

Gdy istnieje ryzyko uszkodzenia narzędzia lub jego poszczególnych podzespołów.

UWAGA

Dostarcza dodatkowych informacji do poprzednich instrukcji zawartych w komunikatach dotyczących bezpieczeństwa.

Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi są ponumerowane następująco: 1, 2, 3 itd. Podzespoły wskazane na ilustracjach oznaczone są literami lub cyframi, w zależności od przypadku. Odniesienie do podzespołu C na rysunku 2 jest wskazywane za pomocą sformułowania: „Patrz C, Rys. 2” lub po prostu „(C, Rys. 2)”. Odniesienie do podzespołu 2 na rysunku 1 jest wskazywane za pomocą sformułowania: „Patrz 2, Rys. 1” lub po prostu „(2, Rys. 1)”.

2 OGÓLNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA NARZĘDZIA ELEKTRYCZNEGO



UWAGA

Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dołączone do tego narzędzia elektrycznego. Nieprzestrzeganie wymienionych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

Termin „narzędzie elektryczne” w ostrzeżeniach odnosi się do elektronarzędzia zasilanego sieciowo (przewodowego) lub akumulatorowo (bezprowadowego).

Bezpieczeństwo w miejscu pracy

PL

- **Utrzymywać miejsce pracy w czystości i dobrze oświetlone.** Podczas pracy w ciemnych i nieuporządkowanych miejscach łatwo może dojść do wypadków.
- **Nie używać narzędzi elektrycznych w środowisku zagrożonym wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.
- **Podczas używania narzędzia elektrycznego dzieci i osoby postronne muszą przebywać w bezpiecznej odległości od niego.** Rozproszenie może spowodować utratę kontroli.

Bezpieczeństwo elektryczne

- **Wtyczki narzędzia elektrycznego muszą pasować do gniazdek. Nie modyfikować nigdy wtyczki. Nie należy używać przejściówek razem z uziemionymi narzędziami elektrycznymi.** Używanie niezmodyfikowanych wtyczek i gniazdek odpowiedniego typu zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- **Nie dopuszczać do kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, kaloryfery, kuchenki i lodówki.** Jeżeli ciało jest uziemione, zwiększa się ryzyko porażenia prądem.
- **Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na działanie deszczu lub wilgoci.** Jeżeli do wnętrza narzędzia elektrycznego dostanie się woda, wzrasta ryzyko porażenia prądem.
- **Nie używać przewodu zasilającego w niewłaściwy sposób. Nie należy używać przewodu zasilającego do przenoszenia lub ciągnięcia narzędzia elektrycznego ani do odłączania wtyczki.** Trzymać przewód zasilający z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części. Uszkodzone lub splątane przewody elektryczne zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- **Podczas używania narzędzia elektrycznego na zewnątrz należy korzystać wyłącznie z przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza nadającego się do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- **Podczas korzystania z narzędzia elektrycznego w wilgotnym miejscu należy używać wyłącznika różnicowoprądowego (RCD).** *Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

Bezpieczeństwo osobiste

- **Podczas używania narzędzia elektrycznego należy zachować czujność, zwracać uwagę na to, co się robi i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie należy używać narzędzia elektrycznego, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** *Chwila nieuwagi podczas pracy z narzędziami elektrycznymi może doprowadzić do poważnych obrażeń.*
- **Należy stosować środki ochrony indywidualnej. Podczas pracy należy zawsze nosić okulary ochronne.** *Sprzęt ochronny, taki jak maski przeciwpyłowe, antypoślizgowe obuwie ochronne, kaski lub środki ochrony słuchu, używany w odpowiednich warunkach, zmniejsza ryzyko obrażeń fizycznych.*
- **Zapobieganie przypadkowemu włączeniu** **Przed podłączeniem źródła zasilania i/lub akumulatora, podczas podnoszenia lub przenoszenia narzędzia należy upewnić się, że wyłącznik znajduje się w pozycji wyłączonej.** *Przenoszenie narzędzi elektrycznych z palcem na wyłączniku lub zasilanie narzędzi z włączonym wyłącznikiem sprzyja wypadkom.*
- **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego należy wyjąć klucz regulacyjny.** *Pozostawienie klucza na obracającej się części narzędzia elektrycznego może spowodować obrażenia fizyczne.*
- **Nie próbować dosięgnąć odległych punktów poprzez nadmierne wychylanie ramion lub ciała.** *Aby zachować lepszą kontrolę nad narzędziem elektrycznym w nieprzewidzianych sytuacjach, należy szukać mocnych punktów oparcia i zawsze utrzymywać równowagę.*
- **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymać włosy i ubrania z dala od ruchomych części.** *Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą się zaplątać w ruchome części.*
- **Jeżeli dostępne są urządzenia ssące i zbierające, należy upewnić się, że są one prawidłowo podłączone i używane.** *Korzystanie z takich urządzeń może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.*
- **Nie dopuszczać do sytuacji, w której obycie zdobyte dzięki częstemu korzystaniu z narzędzi prowadzi do obniżenia poziomu uwagi i lekceważenia zasad bezpieczeństwa związanych z narzędziami.** *Niedbałe zachowanie może spowodować poważne obrażenia w ułamku sekundy.*

Obsługa i konserwacja narzędzia elektrycznego

- **Nie działać na narzędzie elektryczne z nadmierną siłą. Należy używać narzędzia elektrycznego odpowiedniego do danego zastosowania.** *Narzędzie elektryczne odpowiedniego typu działa lepiej i bezpieczniej przy prędkości, dla której zostało zaprojektowane.*
- **Nie używaj elektronarzędzia, jeżeli nie jest możliwe obrócenie przełącznika do pozycji „ON” i „OFF”.** *Narzędzie elektryczne może być niebezpieczne i musi zostać naprawione, jeżeli nie można nim sterować za pomocą przełącznika.*
- **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji, wymiany akcesoriów lub przechowywania narzędzia elektrycznego należy odłączyć wtyczkę od gniazda zasilania i/lub wyjąć z niego akumulator, jeżeli jest on wymienny.** *Takie zapobiegawcze*

środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia narzędzia elektrycznego.

- **Narzędzia elektryczne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie pozwalać na korzystanie z nich osobom, które nie zapoznały się z ich obsługą lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Narzędzia elektryczne mogą być niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- **Konserwacja narzędzi elektrycznych i akcesoriów** Należy sprawdzić, czy ruchome części nie są przesunięte lub zablokowane, czy nie są uszkodzone lub czy nie występują inne warunki, które mogłyby wpływać na prawidłowe działanie narzędzia elektrycznego. Jeżeli narzędzie jest uszkodzone, przed jego użyciem należy je naprawić. Wiele wypadków jest spowodowanych niewłaściwą konserwacją narzędzi elektrycznych.
- **Narzędzia tnące należy utrzymywać ostre i czyste.** Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami rzadziej się zacinają i łatwiej je kontrolować.
- **Narzędzia elektrycznego, akcesoriów, końcówek itp. należy używać zgodnie z niniejszymi instrukcjami, uwzględniając warunki pracy i rodzaj wykonywanej pracy.** Wykorzystywanie narzędzia elektrycznego do czynności niezgodnych z jego przeznaczeniem może doprowadzić do niebezpiecznej sytuacji.
- **Należy utrzymywać uchwyty i powierzchnie chwytne w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne uniemożliwiają bezpieczną obsługę i sterowanie narzędziem w nieprzewidzianych sytuacjach.

PL

Pomoc techniczna

- **Serwisowanie narzędzia elektrycznego należy zlecać wykwalifikowanemu personelowi i używać wyłącznie części zamiennych identycznych z oryginalnymi.** W ten sposób zapewnia się bezpieczeństwo użytkowania narzędzia.

2.1 OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA NOŻYC DO ŻYWOPŁOTÓW

- **Nie używać nożyc do żywopłotów przy złych warunkach meteorologicznych, zwłaszcza w przypadku ryzyka uderzenia pioruna.** W ten sposób zmniejsza się ryzyko porażenia piorunem.
- **Wszystkie przewody zasilające i inne kable należy trzymać w bezpiecznej odległości od miejsca cięcia.** Przewody zasilające i inne mogą być ukryte w żywopłocie lub pomiędzy krzewami i mogą zostać przypadkowo przecięte przez ostrze.
- **Należy nosić nasłucharki ochronne.** Odpowiednie środki ochronne zmniejszają ryzyko utraty słuchu.
- **Nożyce do żywopłotów należy trzymać za izolowane powierzchnie chwytne, ponieważ ostrze może zetknąć się z ukrytymi kablami lub własnym przewodem.** Ostrza stykające się z przewodem pod napięciem mogą spowodować, że metalowe części nożyc do żywopłotów znajdą się pod napięciem, co może doprowadzić do porażenia prądem.
- **Trzymać wszystkie części ciała z dala od ostrza. Nie należy usuwać ani chwytać ciętego materiału, gdy ostrza są w ruchu.** Ostrza nie zatrzymują się natychmiast po wyłączeniu przełącznika. Chwila nieuwagi podczas pracy z nożycami do żywopłotów może doprowadzić do poważnych obrażeń.
- **Podczas usuwania zakleszczonego materiału lub serwisowania nożyc do żywopłotów należy upewnić się, że wszystkie przełączniki są wyłączone, a przewód zasilający**

odłączony. Nieoczekiwane uruchomienie nożyc do żywoplotów podczas usuwania zakleszczonego materiału lub podczas prac konserwacyjnych może spowodować poważne obrażenia.

- **Nożyce do żywoplotów należy przenosić, trzymając je za uchwyt z ostrzem w pozycji zatrzymanej i uważając, aby nie uruchomić żadnego przełącznika zasilania.** Prawidłowy transport nożyc do żywoplotów zmniejsza ryzyko nieoczekiwanego uruchomienia i wynikających z tego obrażeń spowodowanych przez ostrza.
- **Podczas transportu lub przechowywania nożyc do żywoplotów należy zawsze używać osłony ostrza.** Prawidłowe obchodzenie się z nożycami do żywoplotów zmniejsza ryzyko obrażeń spowodowanych przez ostrza.

2.2 DODATKOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Termin „nożyce do żywoplotów” we wszystkich wymienionych poniżej ostrzeżeniach odnosi się do zasilanych sieciowo nożyc do żywoplotów. **Te nożyce do żywoplotów mogą spowodować poważne obrażenia.** Należy uważnie przeczytać instrukcje dotyczące prawidłowej obsługi, przygotowania, konserwacji, włączania i wyłączania urządzenia. Zapoznać się ze wszystkimi elementami sterującymi i nauczyć się prawidłowo obsługiwać nożyce do żywoplotów.

PL



UWAGA

Opisy oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji nie zawsze dokładnie odzwierciedlają stan faktyczny. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian bez konieczności każdorazowej aktualizacji instrukcji.

- W razie uszkodzenia lub przecięcia przewodu należy niezwłocznie odłączyć wtyczkę od gniazdka.

Aby zapobiec zagrożeniom bezpieczeństwa, wymiana przewodu połączeniowego musi być przeprowadzona przez producenta lub jego przedstawiciela.



UWAGA

System zasilania urządzenia generuje pole elektromagnetyczne o bardzo niskim natężeniu. Pole to może zakłócać pracę niektórych rozruszników serca. Celem zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osoby z wszczepionym rozrusznikiem powinny poradzić się lekarza i skonsultować z producentem rozrusznika przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem.

- W przypadku uszkodzenia lub przecięcia przewodu zasilającego narzędzia elektrycznego musi on zostać wymieniony przez producenta lub jego autoryzowanego przedstawiciela, aby zapobiec zagrożeniu bezpieczeństwa.
- Nożyce do żywoplotów można powierzać lub pożyczać wyłącznie osobom zaznajomionym z działaniem i prawidłową obsługą urządzenia. Należy do niej dołączyć również Instrukcję obsługi, którą trzeba przeczytać przed przystąpieniem do pracy.
- Nie pozwalać nigdy dzieciom na używanie nożyc do żywoplotów.
- Nie używać nożyc do żywoplotów jako dźwigni do podnoszenia, przenoszenia lub łamania przedmiotów, ani nie blokować ich na stałych podporach.
- Należy zawsze mocno trzymać zarówno przedni, jak i tylny uchwyt (Rys. 3).

- Zwracać uwagę na napowietrzne linie energetyczne.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia lub sprawdzania nożyc do żywopłotów, przed usunięciem zakleszczonego materiału oraz przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych należy wyłączyć silnik i odłączyć nożyce do żywopłotów od źródła zasilania.
- Należy pamiętać, że nożyce do żywopłotów przeznaczone są do obsługi przez operatora na poziomie gruntu, a nie na drabinach lub innych niestabilnych podporach.
- Do czyszczenia nożyc do żywopłotów nie wolno używać paliwa.
- Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia, jeżeli nie posiada się odpowiednich kwalifikacji.
- Nie należy używać nożyc do żywopłotów z uszkodzoną lub nadmiernie zużytym narzędziem tnącym.
- Nie należy pracować z nożycami do żywopłotów, które są uszkodzone, źle naprawione, niewłaściwie zmontowane lub zmodyfikowane według własnego uznania. Nie zdejmować, nie uszkadzać, nie wyłączać żadnego urządzenia zabezpieczającego.
- Podczas transportu lub przechowywania nożyc do żywopłotów należy zawsze zakładać osłonę ostrza.
- Do wału odbioru mocy nożyc do żywopłotów nie należy podłączać żadnych narzędzi ani akcesoriów oprócz tych określonych przez producenta.
- Nożyc do żywopłotów należy używać wyłącznie do cięcia żywopłotów lub niewielkich krzewów. Zabrania się cięcia innych rodzajów materiałów.
- Sprawdzić, czy w żywopłocie nie ma żadnych ukrytych przedmiotów/obiektów, np. metalowych płotów.
- Sprawdzić teren wokół miejsca pracy i zachować czujność przez cały czas, ponieważ mogą istnieć zagrożenia, których nie da się usłyszeć z powodu hałasu wytwarzanego przez nożyce do żywopłotów.



UWAGA

Rozporządzenia krajowe mogą ograniczać użycie urządzenia.

- Nie należy używać urządzenia przed uzyskaniem odpowiedniego instruktażu w zakresie jego obsługi. Operator, który korzysta z urządzenia po raz pierwszy, powinien poćwiczyć pracę z urządzeniem przed zastosowaniem go w praktyce.
- Wszelkie etykiety sygnalizujące niebezpieczeństwo lub związane z bezpieczeństwem należy zachować w nienagannym stanie. W razie ich uszkodzenia lub zniszczenia należy je niezwłocznie wymienić (patrz Rys. 2).
- Należy pamiętać, że właściciel lub operator ponosi odpowiedzialność za wypadki lub zagrożenia dla osób trzecich lub ich mienia.
- Przechowywać niniejszą instrukcję w odpowiednich warunkach i korzystać z niej przed każdym użyciem urządzenia.
- Stosowanie środków ochrony słuchu wymaga większej uwagi i ostrożności, ponieważ postrzeganie sygnałów akustycznych zagrożenia (krzyki, alarmy itp.) jest ograniczone.
- Nie używać nigdy urządzenia w niekorzystnych warunkach atmosferycznych, np. podczas mgły, deszczu, silnego wiatru, silnego zimna itp. Wyjątkowo upalna pogoda może spowodować przegrzanie urządzenia.

- W razie niepewnej sytuacji związanej z użytkowaniem urządzenia należy zwrócić się do specjalisty. Unikać wszelkich prac, do której nie ma się wystarczających kwalifikacji. Skontaktować się ze sprzedawcą lub autoryzowanym serwisem.



UWAGA

Ryzyko wyrzutu przedmiotów. Należy zawsze używać zatwierdzonych środków ochrony oczu. Unikać wykonywania pracy pod kątem do osłony zespołu tnącego. Istnieje ryzyko trafienia do oczu kamieniami lub innymi ciałami obcymi, które mogą spowodować ślepotę lub inne poważne obrażenia.

3 ELEMENTY NOŻYC DO ŻYWOPŁOTÓW (PATRZ RYS. 1)

- | | |
|-------------------------|---------------------------------------|
| 1. Ostrza | 5. Rękojeść tylna z przełącznikiem |
| 2. Osłona dłoni | 6. Rękojeść przednia z przełącznikiem |
| 3. Ucho do przedłużacza | 7. Osłona ostrza |
| 4. Przewód zasilający | 8. Dźwignia blokująca rękojeść |

PL

4 OBJAŚNIENIE SYMBOLI BEZPIECZEŃSTWA I OSTRZEŻEŃ (PATRZ RYS. 2)

- | | |
|--|--|
| 1. Uwaga | 7. Oznaczenie zgodności CE |
| 2. Jeżeli przewód zasilający został uszkodzony lub przecięty, należy natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdka. | 8. Klasa ochrony II Urządzenie z podwójną izolacją |
| 3. Przed uruchomieniem należy się zapoznać z instrukcją obsługi. | 9. Gwarantowany poziom mocy akustycznej |
| 4. Stosować okulary ochronne i środków ochrony słuchu. | 10. Typ urządzenia: NOŻYCE DO ŻYWOPŁOTÓW |
| 5. Chronić urządzenie przed deszczem i wodą. | 11. Dane techniczne |
| 6. Trzymać dłonie z dala od mechanizmów tnących. | 12. Rok produkcji |
| | 13. Numer seryjny |
| | 14. Etykieta utylizacji |

5 DANE TECHNICZNE

		HC 605 E	TG 605 E
Napięcie	V~	230 - 240	
Częstotliwość	Hz	50	
Natężenie znamionowe	A	2,6	
Moc	W	600	
Długość cięcia	mm	550	
Skok ostrza	mm	30	
Maks. grubość cięcia	mm	15	
Cykle	min ⁻¹	1700	
Ciężar	kg	3,1	
Ciśnienie akustyczne L_{pA} av EN 62841-1-1 – EN 62841-4-2	dB (A)	87,4 (Niepewność 2,6)	
Zmierzony poziom mocy akustycznej 2000/14/WE – EN 62841-1 – EN 62841-4-2 – EN ISO 3744	dB (A)	95,4 (Niepewność 2,6)	
Gwarantowany poziom mocy akustycznej L_{WA} – EN 62841-1 – EN 62841-4-2 – EN ISO 3744	dB (A)	98,0	
Poziom drgań EN 62841-1 – EN 62841-4-2	m/s ²	2,3 (L) - 2,9 (P) (Niepewność 1,5)	

PL

Stosować środki ochrony słuchu.

UWAGA

Określona całkowita wartość drgań i określona wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną metodą testową i mogą być wykorzystane do porównania jednego narzędzia elektrycznego z innym.

UWAGA

Podana całkowita wartość drgań i podana wartość emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.

UWAGA

Emisje drgań i hałasu mogą różnić się od podanych wartości podczas rzeczywistego użytkowania narzędzia elektrycznego, w zależności od sposobu jego użytkowania, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu.

UWAGA

Konieczne jest ustanowienie środków bezpieczeństwa w celu ochrony operatora na podstawie oszacowania narażenia na wibracje w rzeczywistych warunkach użytkowania (z uwzględnieniem wszystkich części cyklu pracy, takich jak czasy, gdy narzędzie elektryczne jest wyłączone i czasy, gdy jest włączone, ale pracuje na biegu jałowym).

6 PODŁĄCZENIE DO SIECI

Przed uruchomieniem silnika należy sprawdzić, czy gniazdko jest wyposażone w wyłącznik automatyczny o prądzie zadziałania nieprzekraczającym 30 mA.

Urządzenie może być zasilane wyłącznie prądem przemiennym jednofazowym o napięciu 230 V~ - 50 Hz. Urządzenie posiada izolację ochronną, dlatego może być podłączane do gniazdek bez przewodu uziomowego. Przed uruchomieniem należy upewnić się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu robocznemu podanemu na tabliczce znamionowej urządzenia.

Aby zapobiec zagrożeniom bezpieczeństwa, wymiana przewodu połączeniowego musi być przeprowadzona przez producenta lub jego przedstawiciela.

7 URUCHOMIENIE I UŻYTKOWANIE

7.1 MONTAŻ OSŁONY OCHRONNEJ (RYS. 4)

Wsunąć dostarczoną osłonę ochronną (2, Rys. 1) na listwę z ostrzem bezpieczeństwa, a następnie przymocować ją do korpusu narzędzia za pomocą 1 śruby po każdej stronie, tak jak pokazano na Rys. 4.

PL



UWAGA

Te nożyce do żywopłotów nadają się do cięcia żywopłotów, krzewów i krzaków. Każde inne zastosowanie, które nie zostało wyraźnie określone w niniejszej instrukcji, może spowodować uszkodzenie nożyc do żywopłotów i może stwarzać poważne zagrożenie dla użytkownika. Nożyce do żywopłotów wyposażone są w dwuręczny wyłącznik bezpieczeństwa (Rys. 5). Urządzenie działa tylko wtedy, gdy przycisk na uchwycie przednim (B) jest wciśnięty jedną ręką, a przełącznik na uchwycie tylnym (A) jest wciśnięty drugą ręką. Zwolnienie jednego z przełączników powoduje zablokowanie ostrzy.

Należy zwrócić uwagę na obrót ostrzy spowodowany bezwładnością.

- Z uwagi na to, że urządzenie jest wyposażone w elektryczny hamulec do blokowania ostrzy, po zwolnieniu przełącznika u góry urządzenia widoczny jest nieszkodliwy efekt świetlny.
- Sprawdzić działanie ostrzy. Ostrza o podwójnych krawędziach obracają się w przeciwnych kierunkach, dzięki czemu zapewniają doskonałe rezultaty cięcia i równomierny ruch.
- Przed użyciem należy zamocować przedłużacz w odpowiednim uchu (patrz Rys. 6,).
- Do użytku na zewnątrz należy stosować specjalnie zatwierdzone przedłużacze.

7.2 ZALECANE DŁUGOŚCI PRZEDŁUŻACZY (230 - 240 V)

Długość	Minimalny przekrój przewodu
0 ÷ 20 metrów	1 mm ²
20 ÷ 50 metrów	1,5 mm ²
50 ÷ 100 metrów	4 mm ²

8 OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

- **RĘKOJEŚĆ (Rys. 7)** - Aby umożliwić operatorowi wykonywanie czynności związanych z cięciem i przycinaniem żywopłotu bez wysiłku i w wygodnej pozycji, uchwyt można obracać o 45° lub 90° w prawo lub w lewo.

Procedura: zwolnić uchwyt, naciskając dźwignię blokującą (C). Należy pamiętać, że dźwignia blokująca (C) może być obsługiwana tylko wtedy, gdy przełącznik (A) nie jest wciśnięty. Po zakończeniu regulacji uchwytu obrotowego należy się upewnić, że pokrętko blokujące zaskoczyło na swoim miejscu. Dopiero wtedy można ponownie uruchomić przełącznik.

- Nożyc do żywopłotów można używać nie tylko do cięcia żywopłotów, ale także do przycinania krzewów i krzewinek.
- Najlepsze rezultaty uzyskuje się, gdy trzyma się nożyce do żywopłotów w taki sposób, aby zęby ostrzy były ustawione pod kątem ok. 15° w stosunku do żywopłotu (patrz Rys. 8).
- Podwójne ostrza tnące umożliwiają cięcie w obu kierunkach.
- Aby uzyskać żywopłot o regularnej wysokości, zaleca się przeciągnięcie drutu na żadaną wysokość. Gałązki nad nim zostają odcięte.
- Boczne powierzchnie żywopłotu są cięte półkolistymi ruchami od dołu do góry (patrz Rys. 9).

9 KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

PL

- Przed czyszczeniem lub przechowywaniem urządzenia należy je wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Aby zawsze uzyskiwać doskonałe rezultaty, ostrza należy regularnie czyścić i smarować. Usunąć osady za pomocą szczotki i nałożyć cienką warstwę oleju (patrz Rys. 10).

Zalecamy stosowanie olejów ulegających biodegradacji.

- Części z tworzywa sztucznego należy czyścić łagodnym detergentem i wilgotną ściereczką. Nie używać substancji agresywnych ani rozpuszczalników.
- Pod żadnym pozorem nie dopuszczać do przedostawania się wody do wnętrza urządzenia.
- Dołączoną do zestawu osłonę ostrza można przymocować do ściany. W ten sposób można bezpiecznie przechowywać nożyce do żywopłotów.
- Wadliwy przewód zasilający należy niezwłocznie wymienić. W razie konieczności wymiany przewodu zasilającego należy się skontaktować z autoryzowanym serwisem. Najbliższy serwis można znaleźć na stronie: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.

10 UTYLIZACJA (14, RYS. 2)

Zgodnie z Dyrektywami 2011/65/WE i 2012/19/UE w sprawie ograniczenia stosowania substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz utylizacji odpadów.

Symbol przekreślonego pojemnika na śmieci na urządzeniu oznacza, że po zakończeniu eksploatacji produkt **musi** być zbierany oddzielnie od innych odpadów.

Użytkownik musi zatem zwrócić sprzęt, którego okres eksploatacji dobiegł końca, do odpowiednich punktów selektywnej zbiórki odpadów elektronicznych i elektrycznych lub zwrócić go sprzedawcy detalicznemu przy zakupie **nowego urządzenia równorzędnego typu, na zasadzie jeden do jednego.**

Odpowiednia selektywna zbiórka w celu późniejszego recyklingu, przetwarzania i przyjaznej dla środowiska utylizacji zużytego sprzętu pomaga zapobiec ewentualnym negatywnym skutkom dla środowiska i zdrowia oraz promuje recykling materiałów, z których urządzenia zostały wykonane.

Utylizacja produktu przez użytkownika w nieuprawniony sposób niesie ze sobą sankcje przewidziane w przepisach krajowych.

11 KARTA GWARANCYJNA

Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane i wykonane przy wykorzystaniu najnowocześniejszych technik produkcyjnych. Producent udziela gwarancji na swoje wyroby na okres dwudziestu czterech (24) miesięcy od daty zakupu do celów prywatnych i hobbystycznych. W przypadku używania produktu do zastosowań profesjonalnych okres gwarancyjny ograniczony jest do 12 miesięcy.

Ogólne warunki gwarancji

1. Gwarancja obowiązuje począwszy od dnia zakupu. Producent bezpłatnie wymienia części wadliwe ze względu na materiał, robociznę i produkcję za pośrednictwem sieci sprzedaży i serwisowej. Gwarancja nie znosi prawa nabywcy przewidzianego w kodeksie cywilnym dotyczącego roszczeń w wyniku wad i uszkodzeń spowodowanych przez sprzedany przedmiot.
2. Personel techniczny przystąpi do naprawy w czasie, na który pozwolą wymagania organizacyjne, zawsze najszybciej jak to możliwe.
3. **Aby skorzystać z naprawy gwarancyjnej, konieczne jest przedstawienie autoryzowanym pracownikom obsługi poniższej karty gwarancyjnej, ostatecznej przez sprzedawcę, wypełnionej we wszystkich swoich częściach oraz faktury zakupu lub paragonu lub też innego wymaganego prawnie dokumentu sprzedaży z odnotowaną datą zakupu.**
4. Utrata gwarancji następuje w przypadku:
 - Widocznego braku konserwacji,
 - Nieprawidłowego użytkowania wyrobu lub jego przeróbek,
 - Stosowania niewłaściwych smarów lub paliwa,
 - Stosowania nieoryginalnych części zamiennych lub akcesoriów,
 - Wykonywania napraw przez osoby nieupoważnione.
5. Producent wyłącza z zakresu gwarancji materiały eksploatacyjne i części podlegające normalnemu zużyciu.
6. Gwarancja nie obejmuje prac mających na celu unowocześnienie i ulepszenie produktu.
7. Gwarancja nie obejmuje ustawienia ani czynności konserwacyjnych, które będą konieczne w okresie gwarancji.
8. Ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu powinny zostać natychmiastowo zgłoszone przewoźnikowi pod groźbą utraty gwarancji.
9. Dla silników innych marek (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, itp.) montowanych w naszych urządzeniach obowiązuje gwarancja udzielona przez producenta silnika.
10. Gwarancja nie obejmuje ewentualnych szkód, bezpośrednio lub pośrednio wyrządzonych osobom lub rzeczom z powodu usterek w urządzeniu lub wynikłych z wymuszonego przedłużonego przestoju w pracy urządzenia.

PL

MODEL

Nr SERYJNY

NABYWCA PAN/I.

Nie wysyłać! Załączyć jedynie w przypadku żądania naprawy gwarancyjnej.

DATA

SPRZEDAWCA



12 DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Niżej podpisana

EMAK S.p.A. – Via Enrico Fermi, 4 – 42011 Bagnolo in Piano (RE) - Włochy

deklaruje na własną odpowiedzialność, że narzędzie:

1. Rodzaj: **nożyce do żywopłotów**

2. Marka: / Typ: **Oleo-Mac HC 605 E - Efco TG 605 E**

3. Identyfikacja serii: **932XXX0001÷932XXX9999**

spełnia wymogi dyrektywy/
rozporządzenia z późniejszymi
zmianami lub uzupełnieniami:

2006/42/EC - 2000/14/EC - 2014/30/EU - 2011/65/EC

spełnia wymogi następujących norm
zharmonizowanych:

**EN 62841-1:2015+A11:2022 -
EN 62841-4-2:2019+A1+A11:2022 - EN IEC 55014-1:2021 -
EN IEC 55014-2:2021 - EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 -
EN 61000-3-3:2013+A1:2019**

Zastosowane procedury określania
zgodności:

ZAŁĄCZNIK V

Zmierzony poziom mocy akustycznej:

95,4 dB (A)

Gwarantowany poziom mocy
akustycznej:

98,0 dB (A)

PL

Sporządzono w:

Bagnolo in Piano (RE) - via Fermi 4, Włochy

Data:

01/01/2024

Dokumentacja techniczna złożona w:

Siedzibie administracyjnej. - Dyrekcji technicznej.

  **Emak** s.p.a.

Luigi Bartoli - Dyrektor generalny

